



تَمَّ قَمَّا

مِحْرَلَا نِ مَحْرَلَا اللهُ مِسْبِ

نِ يِرْهَاطْلَا هَلَا وِ دَمَحْمِ يِ لَعِ اللهُ يِ لَصُو

مُوِي مَاقِي يِ لِي نِ لَآ نِ مِ نِ يِعْمَجَا مَهْدَاعَا يِ لَعِ اللهُ تَعَطْ وِ

نِ يِدَلَا

مِ يَظْعَلَا يِ لَعَا لَللّٰهِ اَبْ لَآ اِ تَوْقَا لَ وِ لُوْدَا لَ وِ

وِ مَوْلَعَا تَلْسَلْسَلِنِ «مَامِلَا اْتَفَرَعِمِ» بَاتَكْفِيْلَاتِي دِلِ

تَمَدَّقِمِ تَبَاتِكَلِ تَحْمُ تَجَادُ تُدَجُو تَمِيْلَا سِلَا فِرَاعَمَلَا

وِ ، اِهْبِنَا وِ جُو اِهْعَاضُوْا يِ فَا تَحْبِمُ خَرِيْدِ غَعَقَا وِلِ دِيَهْمَتُو

وِ اِهْتَنِيْبِ يِ لَعَا اَقْرَعْتِ وِ ، اِهْتَا سِبْلَامُو اِهْفُوْرَظْلَا اَسْرِدِ

تِرْمَثَا يِ تَلَا اِهْفَقَا وِمُو عَا رِلَا وِ رَا كْفَلَا اِيْضِرَا تَدِهَاشِمِ

يِ بَا نِ بِي يِ لَعِ نِ يَنْمُو مَارِيْمَا مَامِلَا بِيْصَنْتِنِ عِنِ لَاعِلَا

تِيْلَكَلَا تِيَهْلَا اِ تِيْلَا وِلَا وِ تَمَامِلَا مِلَا سِلَا اِهْيَلِ بِلَا طِ

عادولاً تَجِدَنَّ عَمَّا جِثَّ حَبَّةَ عَارٍ أَلْجَلَا لَكَ ذُو . تَقْلَطْمَا
بِكُمْ يَلِإِ تَنِيْدِمَا نَمَهْلَاؤْ هِيَاءِ اللّٰهِي لِّصَدِّ اللّٰهِ لَوْ سَرَّ رَفْسُو
نَمَهْلَاؤْ جَاءُ تَعْبِرُأْ هَدْرَفْمِبْرِ يَدِغْلَا ثَحْبَبِ عَوْتَسَا دَقُو
أَنْتَحْبَبِ دَقُو وَعَسَاتْلَا يَلِإِ سِدَاسْلَا عَزْجَلَا نَمَهْلَاؤْ بَاتَكْلَا إِذْه
هَلَاؤْ هِيَاءِ اللّٰهِي لِّصَدِّ اللّٰهِ لَوْ سَرَّ رَفْسُو تَقْلَطْمَا يَلِإِ لِحْتَتَسَارِد
قَرَشَاعْلَا تَنَسْلَا يَفِيءُ كُمْ يَلِإِ

عنا قولاً صئاصذ نم اهدل صئام و ،ةرجهلا

سءاسلا عزجانم امسق رغتسا امم ،تاسبلاملاو

و من تلكم الوقائع خطب النبي صلى الله عليه و آله

في مكة، و في أرض عرفات و منى. و في خطبته في

مسجد الخيف بمنى يوم عيد الاضحى- و هي خطبة في

غاية الرفعة و العلو، تشمل على كثير من الاحكام و

التعاليم و الوصايا و المواعظ- ورد ذكر «النسيء». و

النسيء هو تأخير اءا الاحكام و التكاليف المقررة في

شهر معين الى شهر آخر، و تأجيلها الى زمن لاحق. و

قد عد رسول الله صلى الله عليه و آله هذا النسيء-

استشهاداً باية من القرآن- زيادة في الكفر، و أعلن أن

الفرائض و الاعمال العبادية ينبغي أن يؤتى بها على

طبق الشهور القمرية، و هي اثنا عشر شهراً، أربعة

منها حرم هي: رجب، و ذو القعدة، و ذو الحجة، و

المحرم. و يحرم تأجيل الحج و سائر الواجبات عن وقتها

المعين في الشرع وفقاً للشهور القمرية.

:بلائقءءلاو هلاء الله لى لصدن لءاو

«أَلَا وَ إِنَّ الزَّمَانَ قَدِ اسْتَدَارَ كَهَيْئَتِهِ يَوْمَ خَلَقَ اللَّهُ

السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضَ؛ السَّنَةُ اثْنَا عَشَرَ شَهْرًا مِنْهَا

أَرْبَعَةٌ حُرْمٌ: ثَلَاثَةٌ مُتَوَالِيَاتٌ: ذُو الْقَعْدَةِ، وَ ذُو الْحِجَّةِ،

وَالْمَحَرَّمِ، وَ رَجَبُ مُضَرُّ الَّذِي بَيْنَ جُمَادَى وَشَعْبَانَ».

ن م ل و صفلا بسانت ب بسبب ءي لها جلا بر ع ن ا ك و
 ن م ج ح ا ن و ل و ح ي ، ع ي ب ل ا و ة ر ا ج ت ل ا م س و م و ، و ج ل ا ل ا د ت ع ا
 ي ف و . ي ء ط ا ذ ل م ع و ه و ، ء ي س م ش ل ا ي ل ا ء ي ر م ق ل ا ر ه ش ل ا
 ر ا د ت س ا ة ر ج ه ل ا ن م ة ر ش ا ع ل ا ء ن س ل ا ي ه و ، ء ن س ل ا ه ذ ه
 غ ل ب و . ض ر ل ا و ت ا و ا م س ل ا ل ل ه ق ل ذ م و ي ه ء ن ي ه ك ن ا م ز ل ا
 د ق ن ا ك ي ذ ل ا ت ق و ل ا س ا س ا ي ل ا ء ي ر م ق ل ا ر و ه ش ل ا ي ف ج ح ل ا
 . ه ل ن ي ء

ا ذ ه ن ع ث ي د ح ل ا ي ف ء ت ط س ب ت ه ت و ق و ل ل ل ه ل و ح ب و
 و ، ه ب ن ا و ج و ه ف ا ر ط ا ء ا ص ق ت س ل ا ق ي ق ح ت ل ا و ، ع و ض و م ل ا
 ن م ة ر و ر ض ي ر م ق ل ا م ي و ق ت ل ا ن ا ي ل ا ء ت ن ه ر ب
 ي س م ش ل ا خ ي ر ا ت ل ا ق ا ح ل ا ن ا و . م ل ا س ل ا ت ا ر و ر ض
 د ق ي ط ا ذ ل م ع ا ذ ه ا ن ر ص ع ي ف ف و ل ا م و ه ا م ك ي ر م ق ل ا ب
 ي ل ا ع ب ج ي و . ه ب ل ا ت م و ه د س ا ف م ن ع ء ل ف غ ل ا ء ج ي ت ت م و ي ل ا ق ب ط
 ل ك ر ت ت ن ا ن ي د ل ا ة ر و ر ض ل ا ع ب ت - ء ف ا ك ء ي م ل ا س ل ا ر ا ط ق ل ا
 ل غ ل غ ت ب ب س ب ب ا ه ط ا س و ا ي ف ع ا ش ي ذ ل ا ي س م ش ل ا خ ي ر ا ت ل ا
 . ر ف ا ك ل ا ر ا م ع ت س ل ا

ديحوتة يملاسلإا ةدحوللا ةمهما ناكلالا دحأ نإ

خيراتلا ساسأ ىلع بهل معي نأ يغنيب يذلا خيراتلا

قافتا ثيدنم هيف بير لا يذلا سيمقلا سيجها

و، خيراتلا راطنم ن م و، هيلع مهعامجا و نيملسما

بغيرشلا ميوبنا ةريسلاو، ثيدحلا

رّصاف، آدج سيفنلا و عئارلا ثحبلا اذه تومتأ و

تلقسم ةناسر يهعبط ىلع ملاعلا و ءاملعلا ضعب

رستقت لا و، مهتماع سانلا يديأ لوانتم ي فنوكيل

ةفرعم باتكع لاطينم ىلع هنم ةدافتسلا

ب. سحر ماملا

في هريفا نحب ثحبلا اذه تتود و ، مهبط تُبلف
ءانب في فديج قاسر» ناونء تحت ءقتسم قاسر
و ثحبلا ولو اءبي دهتسيلر ءير مقلا رو هشا يءم لاسلا
و تءكوتهياء ، الله يءلا اءير جا امو . مهعيم ج يقحتلا
لوماملا ءياهنول وو سمل ءياغ اللهو بينا هيل

نير شعلا و ي نائل موير هظن مبير قءءدقما دهشم

١٤٠٦ هـ ءنس مّر حملانم

ي نارهظلا ي نيسحلا نيسحلا دمحم ديسلا

مَوِيَّ اللَّهِ بِاتِّكِ فِي أَرْهَشِ رَشَدِ أَنْتَا اللَّهُ دُنِعِ رُوْهَشْنَا هَدِعِ نَّ { : تَمِيَّارِيسْفَتِ
مَلَسَلَا عَانِبِ { مَيِّقْنَا نُيْدَا كَلِدْ مُرُحْدٌ عَبْرًا أَهْنِمِ ضَرْلَا وَتِ أَوَامَسَلَا قَلْخِ
تَمِيَّ مَقَلَا رُوْهَشْنَا يَدِ

مِحْرَلَا نِ مَحْرَلَا اللهُ مِسْبِ

نير هَاطِلَا هَلَا و نَمَحْمِي لَع اللهُ يَص و

موي مابقِي لِي ن لَان م نيعمجا مهنادعَا ي لَع اللهُ تَعط و

نيدلا

ميطعلا ي لَع اللهُ اب لَان قوق لا و لود لا و

:مير كلاله باتكي في ميكلها الله لاق

{وَ إِذْ بَوَّأْنَا لِإِبْرَاهِيمَ مَكَانَ الْبَيْتِ أَنْ لَا تُشْرِكْ بِي

شَيْئاً وَ طَهَّرْ بَيْتِي لِلطَّائِفِينَ وَ الْقَائِمِينَ وَ الرُّكَّعِ

السُّجُودِ ، وَ اذِّنْ فِي النَّاسِ بِالْحَجِّ يَأْتُوكَ رِجَالًا وَ عَلَى

كُلِّ ضَامِرٍ يَأْتِينَ مِنْ كُلِّ فَجٍّ عَمِيقٍ ، لِيَشْهَدُوا مَنَافِعَ

لَهُمْ وَ يَذْكُرُوا اسْمَ اللَّهِ فِي أَيَّامٍ مَعْلُومَاتٍ عَلَى مَا

رَزَقَهُمْ مِنْ بَهِيمَةِ الْأَنْعَامِ فَكُلُوا مِنْهَا وَ اطْعَمُوا الْبَائِسَ

الْفَقِيرَ ، ثُمَّ لِيَقْضُوا تَفَثَهُمْ وَ لِيُوفُوا نُذُورَهُمْ وَ لِيَطَّوَّفُوا

بِالْبَيْتِ الْعَتِيقِ ، ذَلِكَ وَ مَنْ يُعَظِّمُ حُرْمَاتِ اللَّهِ فَهُوَ خَيْرٌ
لَهُ عِنْدَ رَبِّهِ وَ أُحِلَّتْ لَكُمْ الْأَنْعَامُ إِلَّا مَا يُتْلَى عَلَيْكُمْ
فَاجْتَنِبُوا الرِّجْسَ مِنَ الْأَوْثَانِ وَ اجْتَنِبُوا قَوْلَ الزُّورِ¹

تافرعى لى لآ اقم ن م الله لوسر ريسم

ن كيم دن ملع تمثلا مكدن ايديو ي عسلا و ف او طلا دعبد

مهمم

¹ سج حلا: ٢٢ قروسلان م، ٣٠ ي لى ٢٦ تا ايلا

ي فمّسو هلاو هيلع الله ي لصد الله لوسر فقوتي دّه
 نم عيمج مع سجحلا ل ولدل بقاً ماياً ةكم ي قرشد حطبلاً
 ةمطاف ةمير كلا هتعضب اميس لا و هتيدل ها نم هصخي
 اهذلا و ا و نيماعلا ءاسن ةديس ماسلا اهيلع ارهزلا
 و ،ن سحلا ماملإا : ةرفسلا كلت ي فاهوقفار نيدلا راغصلا
 و ماسلا مهيلع موثلك ماً و ،بنيز و ،نيسحلا ماملإا
 نملقأ و ،ةنماتلا و ةعباسلا نيد حوارتتم هرامعاً تناك
 ديفت امك ماسلا هيلع ن سحملاب لأماد تناك و .ك لذ
 بن دارقلا

عبارلا دحلاا مويي فةكم لخد ةنال يقام ءوضي فو
 و بلةكم ي في رخأل ايلع برأ فقوت ةناف ،ةجحلا ي ذنم
 ةنلا ،ةنيزلا مويي :هنومسي يذلا عباسلا مويلا ي فبطخ
 وهو نمانلا مويلا ي فبطخو ،² لاجلابن دبلأ هيفن يزي
³ مهكسانمب مهربخأو هئوزتلا مويي و توجه إلى منى يوم

¹ ةعبطم ، هـ ١٣٥١ قنس ، لولأا ةعبطلا ، ١٦٦ ص ، ٥ ج «تياهنلاو تهادبلا»

رسم ةداعسلا

² ١٧٣ ص ، ٢ ج ، دعسن بلا «تاقبطل» و ١٦٩ ص ، ٥ ج «تياهنلاو تهادبلا»

³ ١٦٩ ص ، ٥ ج «تياهنلاو تهادبلا»

الخميس، و هو يوم التروية، قبل الزوال و قيل بعده، و
أمر المتمتعين في ذلك اليوم أن يحرموا من مكة و يلبّوا
[متجهين إلى منى]¹.

اولّحاً نيزلان يعتمما عيمجّن إف، كاذء و ضي فو

نم

¹ «نفس المصدر السابق».

یّ تدن یّ لحم او قبد ، ع بار لا مو یلا ذنم هر مآب مهمار حإ
و مظعلا لوسر لا ادعام (تقیورتلا) ن مائلا مو یلا
مّ ذ. یّ دهلما معم قاسد ن م و ماسلا امهیلع ن ینمؤمار یمأ
: ینم یّ لا او هجوتو مو یلا کاذ یّ ف او مر حأ

، ر صعا و ، رهظلا یّ لصو ، ینم یّ لا الله لوسر عاج
یّ لصف ؛ ح ابصلا یّ تدت کمّ مّ ذ ، اهیف عاشعا و ، بر غملا و
مّ ذ. تفرع مو یو هو ، ع ساتلا مو یلا کاذ و اضیأ اهیف ر جفلا
یّ لصد الله لوسر نأ یّ ف فلا خلا و تافر ع یّ لا هجوت
هنا اولاق ن یذلا یّ تد و ینم یّ ف س مخرات اولصلا هذو
هنا ب او حرّ صد ، س مشلا لاوز دعب تقیورتلا مو یلا کرحت
1. ینم بر هظلا یّ لصد

تا یا و ر لا لصا یّ لعء عانب و ، س اسلا اذو یّ لع و
بحتسما ن م ن ا ف ماسلا مهیلع تیبلا ل هأ ن ع قدر اولا
یّ لا یّ کم ن م او بهذی لا نأ جاجحلا یّ لع نأ و ه دکؤملا
و ، ینم تفرع قلیلا او تییین ا مهیلع لب ، قر شایم تافر ع
تفرع مو یلا حیبصت تافر ع یّ لا او هجوتی

1. ۱۷۰ ص ۵ «تقیاهنلا و تقیادبله»

تَأْفِرَعِي لِإِمْسِدِ وَأَوْ مِيلَاءِ اللَّهِ يَصْدُكَ رَحْدَقُ
 أَوْ بَرِضِينَ أَرْمَأُ، سَمْشَلَا عَوْلَطِ دَعْبَةَ فَرَعِ مَوِيَّةِ حَبِيصِ
 1. قَرْمَنْبِ مَهْبَابِ

دَقْفِ اذَلْ، مَرْحَلًا لَهَا مَهْنَأُ نَوْرِي أَو نَاكِ شِيرِقَنَّ لَا وَ
 لَخَادِ وَهِيَ ذَلَا مَارْحَلًا رَعِشْمَلَا نَمِنْ وَجَرِخِي لَا أَو نَاكِ
 أَو نَاكِ وَرَعِشْمَلَا دَنْعِ مَهْفُوقِ وَنَوَلْعَجِي وَ، جَحَلَا إِنْثَأُ مَرْحَلَا
 مَرْحَلَا جَرَاخِي وَهِيَ، تَأْفِرَعِي فَوْقِ قَوْلَانِي: نَوَلُوقِي
 كَرَحْدَقِ أَمَّا اللَّهُ لَوْ سَرَّ نَأْفِقِ لَطَنْمَلَا اذْهَنْ مَوْ شِيرِقْرِ يَغْ
 يَفِ فِقَيْسِ هَذَا - إَهْنَمِ وَهِيَ - شِيرِقِ كَشْتِ مَلْ، يَنْمِنْ
 يَلِي نَمِنْ مَهْجُوتِ هَذَا، قَدْ صَدِمَ إَهْنِظَنَّ أَلَا؛ رَعِشْمَلَا
 هَلُوقًا أَقْفُو وَ. 2. قَرْمَنْبِ هَلْ تَبْرُضُ دَقْبَةَ بَقْلِ زَنْدِ وَ تَأْفِرَعِ
 يَلْعَدُ: **ثُمَّ أَفِيضُوا مِنْ حَيْثُ أَفَاضَ النَّاسُ وَ اسْتَغْفِرُوا**

1 نَمْرَةَ - بفتح النون و كسر الميم - ناحية بعرفة نزل بها النبي صَلَّى اللهُ عَلَيْهِ وَ
 آلِهِ وَ قِيلَ: الْحَرَمُ مِنْ طَرِيقِ الطَّائِفِ عَلَى طَرَفِ عَرَفَةَ مِنْ نَمْرَةَ عَلَى أَحَدِ
 عَشْرٍ مِيلاً. («معجم البلدان» ج ٨، باب النون و الميم).
 2 وَ ٢٨٩ ص ٣، ج «تَيْبِلْحَا قَرِيْسَلَا» وَ ١٧٠ ص ٥، ج «تَيْأَهْنَلَا وَ تَيْأَدْبَلَا»
 ٢١١ ص ١، ج «يَفْطَصْمَلَالِ أَوْ حَادِءِ أَوْ قَوْلَا»

اللَّهِ إِنَّ اللَّهَ غَفُورٌ رَحِيمٌ¹ في فوق قولنا لعبد هَنا،

يلا كانه نملك رحتو بتافرع

ي نمك سانم ادلا ي نمي لائمث، مارحطار عشملا

تلاز اذا ي تحت تافرع بده بقى في الله لوسر ناك، لجا

ن طبي تائمث، تلحرف،² اوصقلا هتقانب رما س مشلا

بلائاقساننا بطخف، ي داوولا

«إِنَّ دِمَائِكُمْ وَأَمْوَالَكُمْ حَرَامٌ عَلَيْكُمْ؛ كَحَرَمَةِ يَوْمِكُمْ

هَذَا؛ فِي شَهْرِكُمْ هَذَا؛ فِي بَلَدِكُمْ هَذَا؛ أَلَّا كُلُّ شَيْءٍ مِنْ

أَمْرِ الْجَاءِ هِلِيَّةٍ مَوْضُوعٌ تَحْتَ قَدَمِي؛ وَدِمَاءُ الْجَاءِ هِلِيَّةٍ

مَوْضُوعَةٌ؛ وَإِنَّ أَوَّلَ دِمٍ أَضَعُ مِنْ دِمَائِنَا دِمُ ابْنِ رَبِيعَةَ

بْنِ الْحَارِثِ- وَكَانَ مُسْتَرْضِعاً فِي «بَنِي سَعْدِ» فَقَتَلَهُ

«هُذَيْلٌ».

«وَرَبَا الْجَاءِ هِلِيَّةٍ مَوْضُوعٌ؛ وَ أَوَّلُ رَبَاً أَضَعُ رَبَانَا

رَبَا الْعَبَّاسِ بْنِ عَبْدِ الْمُطَّلِبِ فَإِنَّهُ مَوْضُوعٌ كُلُّهُ»³.

¹ قر قبلًا: ٢ قر وسلانم، ١٩٩ ميلادًا

² القُصُورُ، بفتح القاف و المدّ. وقيل: بضمّ القاف و القصر: قُصُوي و هو خطأ. و هذه الناقاة غير العَضْبَاءِ وَالْجَدْعَاءِ. و ما قيل إنّها أسماء لناقاة واحدة فهو خطأ أيضاً. («السيرة الحلبية» ٣: ٢٩٨).

³ ٣٠٢ ص، ٢ ج «لماكله» في فقه بطخلا مذهب ارقفر تكأ ريثلا ان بالقد

وَاللَّهُ تَنَامًا بَدَنٌ هُوَ مُتَدَخًا مُكْنِئًا عِيسَانًا فِي فِ اللَّهِ أَوْ قَتَاوُ»

لَا نَأَنَّ هَيْبَاءَ مُكَلَّ وَ؛ اللَّهُ بِمَلَكِبِ ۞ نُهُجُورُفُ مُتَلَحَنَسَا

كِلَاذَ نَلَعَفَ نَأْفُ؛ مَنُوهَرَكْتَا أَدَحَا مُكَشْرُفُ نَطُوي

1! حَرَبُ مَرِيغَابِرَضَنَّ هُوْبِرِضَافُ

«وَلَهُنَّ عَلَيْكُمْ رِزْقُهُنَّ وَكِسْوَتُهُنَّ بِالْمَعْرُوفِ».

بِهِمْ مُتَمَصِّدَعَانِ إِي دَعَبَاوُلِضَتَنَّ لَامُ كَيْفُتُ كَرَتَدَقُ»

2! وَاللَّهُ بَاتِكِ

! «نَ وَلِنَا قُ مَنَّا أَمَفِي دَعَنَ وَلَأَسْتَمُنَّا»

إِتْحَصَدَاوُ تَيِّدَاوُ وَ تَغَلْبُدَقَا كِنَا دَهْشَدَاوُ لَأَقَا

1! أَدِيدَشِي ذَا هَا ذَا وَ هَدَجُو مَبِعْتَا: رُمَلَا إِبْحَرَب: حَرَبُ مَرِيغَابِرَضُ

2 في فءاجو. مَبِينْدَهْنَسُو وَاللَّهُ بَاتِك: ١٠٢٣ ص ٤، ج «مَاشَهْن بَا قَرِيَسِي» فِي فءَا ج

وَاللَّهُ بَاتِك: ١١١ ص ٢، ج ١٣٧٩ تَوْرِيْدُ مَبِعَطُ «يَبُوقَعِيْلَا خَيْرَاتُ»

أَهْلَكْتَا يَاوُرْلَانَا إِي لَعَا بَلِغِيْنَ ظِلَانَا إِي، كِلَاذَ عَوْضِي فُو. يَتِيْبِلُ هَا يَتْرَعَا

يَفْتَفَذُ دَقَا قَرَابَعَلَا هَذَهْنَا رُمَلَا مَبِيغَا. يَتِيْبِلُ هَا يَتْرَعَا وَ: مَبُوقَا تَرَكْذَا

مَبِينَسُو: قَرَابَعَا هَبْتَا لَدَبْتَسَا ذَا «مَاشَهْن بَا قَرِيَسِي» يَفْتَقْرَدُو. قَرُو كَذَمَلَا بَتَكَلَا

أَهْتَكَيْوْءَامَسْلَا ى لِآ اَهْعَفَزَي ، بِبَابَسْلَا ى عِبَصَابِلْ اَقْف

سِ اَنَّا ى اء «اللَّهُمَّ اشْهَدْ! اللَّهُمَّ اشْهَدْ! اللَّهُمَّ اشْهَدْ!

ثَلَاثَ مَرَّاتٍ»¹

ى لِآ دَيْسَأْ نَبْ بَأْتَع ى نْتَعْب: ى جِرَاخْ نَبْ و ر م ع ل و ق ي

و ، ى جَاد ى ف مَّسْ و [هَلَاو] ى يَاء اللّٰه ى لَّص اللّٰه ل و س ر

نَّأ و ى تَقَانَتْ حَتَّى فُقُوْمْ مَّثْ ى تَغْلِبْ ، ى ف ر ع ب ف قَاو اللّٰه ل و س ر

ى تَعْمَسْف ، ى سَأر ى اء ع ق ي ل ا ه ب ا ع ل

¹ و ١٠٢٢ ص ، ٤ ج «مأشهن با قريسه» و ؛ ١٧٠ ص ، ٥ ج «تياهنلاو تيايدبل»
تعبط» راو ذلا راجه و ؛ ٢٩٩ و ٢٩٨ ص ، ٣ ج «تيلحا قريسل» و ؛ ١٠٢٣
تجد ، ٢ ج «افصلا تضور» و «ي قنملا» باتكن ع ٦٦٨ ص ، ٦ ج ي نابمك
رادل تيناثلا تعبطلانم ١٥١ و ١٥٠ ص ، ٣ ج «ي ربطلا خيراته» و ؛ ع ادولا
ي فل ماكله و ؛ ٢١٢ ص ، ١ ج «ي فطصملا ل او حأ ي فء افوله» و ؛ ف ر اعملا
ص «دمحم قاييم» باتك ي فل كيه ن ينسحدمحم و ؛ ٣٠٢ ص ، ٢ ج «خيراتلا
٤٦٣ ي لِآ ٤٦١

لوقيد:

هَذَا وَهُتَقَدِيقَ دِي ذَلِكُ يَإِى دَا اللّهُ نَا: بَسْ أَنَا أَهْيَا
1: بِرِأَوْلَادِ أَهْيَا زَوْجِي لَا وَالْوَالِدُ لِلْفِرَاشِ؛ وَ لِلْعَاهِرِ
الْحَجَرُ؛ وَ مَن ادَّعى إِلَى غَيْرِ أَبِيهِ، أَوْ تَوَلَّى غَيْرَ مَوَالِيهِ
فَعَلَيْهِ لَعْنَةُ اللّهِ وَالْمَلَائِكَةِ وَالنَّاسِ أَجْمَعِينَ، لَا يَقْبَلُ اللّهُ لَهُ
صَرَفًا وَلَا عَدْلًا»².

هذه بي شنيدي ملسو هلاو هيلع الله ي لصد الله لوسر ناك
ي روهج وه و ، فالذن بدهيمأ ن بدهعير و تبطخلا
لوقيد: هلا لوقيد الله لوسر و ، ساندا ي فاهدي دائي ، توصلا
ملسو [هلاو] هيلع الله ي لصد الله لوسر ن! ساندا اهيا
3» ... لوقيد

¹ لوسر نأ ١٨٣ ص ٢، ج ، دعسن بلا «تاقبطل» ي فإجام كلذ ي لعد هاشلا

تبطخلا هذه ي فل اقملسو هلاو هيلع الله ي لصد الله «إِنَّ اللّهُ قَسَمَ لِكُلِّ إِنْسَانٍ
نَصِيبَهُ مِنَ المِيرَاثِ، فَلَا يَجُوزُ لِوَارِثٍ وَصِيَّةٌ. وَأَمَّا الوَصِيَّةُ الَّتِي لَا تَضِيعُ
حَقَّهُمْ كَمَا فِي الوَصِيَّةِ مِنَ التَّلْثِ المُجَازِ فِيهِ، فَلَا إِشْكَالٌ فِيهَا».

² و ، ي ذمر تلا [ق احسان بدمحم ن ع] هاور ، ١٧١ ص ، ٥ ج «تياهنلا و تياهنلا»

«ي ربكلا تاقبطل» و ؛ ٣٠٠ ص ، ٣ ج «تياهنلا قريسل» و ؛ تجامن با و ، ي ناسنلا

١٨٣ ص ، ٢ ج ، دعسن بلا

³ ٢٩٩ ص ، ٢ ج «تياهنلا قريسل» ؛ ١٧١ ص ، ٥ ج «تياهنلا و تياهنلا»

يٰٓلصّف، ماقأّمث، لآلآبنّ ذأ، الله لوسر تبطخذ دعبو

ر صعا يٰٓلصّف، [لآلآب] ماقأّمث، رهظلا

تافرع يٰٓف تميّفأ يٰٓتلا رهظلا ةلاصل وحق يقحت

دعب بطخذ الله لوسر نأ وه ملاكلا اذه هديفي ام و

تقول ولد

تناكل هو ؛ رصعا و رهظلا نيب مع مجّمث ، رهظلا
 و نيتعكرى لّصدا ، تعمجلا قلاصي ههذهر رهظلا قلاص
 قلاص تيفيك نود رهظلا قلاص تناك و ؛ امهلق بطخ
 امو ؟ امهلق تيقلاً دق تبطخن ارملاي فامل ك ، تعمجلا
 الله لّصدي بنلا ناك و ، تعمجلا مويوه مويلا لكذ ناك
 بطخو ، رصعاو رهظلا نيب مع مجّدق مّلسو هلاو مهيع
 قلاص تناك قلاصلا ن ا ؛ لوقد ن ا نكميف ، قلاصلا لبق
 ماملان ع قروثاملا قياورلان ا و اميس لا . تعمجلا
 عادولا تّجدي فر باجن ع ، هيبان ع ماسلا مهيعق داصلا
 لكذ دضعت

بطخف ، تفر عب فقوملا لّلاي بنلا حار» : رباجل باق
 في في بنلا ذخاّمث ؛ للابن ذّاّمث ، لولا تبطخلا سانلا في ف
 مّث ؛ ناذلا ان م للابو تبطخلا ن م غرفف ، تيناثلا تبطخلا
 اونبو «ر صعا لّصف ، ماقاّمث ؛ رهظلا لّصف ، للابم اقا
 لاوز دعب اتناك نيتللا نيتبطخلا ن م تعمجلا قلاص لّع
 رصعاو رهظلا لّصدا نيب مع مجلان مو ، س مشلا

1. ١٧٢ ص ٥ «تياهنلاو تيا دبل»

لا تعمجا قلاصو ، ارفاسم الله لوسر ناک امل و
قئیهتل اوزلا دعب قبطخا تناکو ، رفا سملای لع بجت
رصعلا و رهظلا نیب عمجاناً امک ، ءدابعلانی ملسملا
، یبنلانء ناتبطخا تبتت مل و ، ضرغلا اذهل ناک
هذیفی امک ارهج لا اتافخا رهظلا یل صدق و اصوصخ
، دیشرلا نوراه روضحب فسوی یبأ عم کلام ثحب
نم جتنتسن انکمیف

1. بعمجلا ةرو صى لعر هظلال صيد م ل هنا لك كاذ

هلا و هياء الله لى لصد الله لوسر بكر ةلاصلا دعبو

م ل و ، ةلبقلا ل بقتساف ؛ فقوملا لى تا ن أ لى ل ، هتلاحار م لسو

ل ل ف و . بورغلا لى ل ل اوزلا ن م ء اعدلا ل افقاو ل زل

اذا تلقام ل ضفا و ، ةفر ع موى ء اعدلا ل ضفا ؛ ثلحلا

: ةفر ع موى ل فى أ ، لى لبقن من و يبنلاو **«لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ وَحْدَهُ**

لَا شَرِيكَ لَهُ، لَهُ الْمُلْكُ وَ لَهُ الْحَمْدُ، وَ هُوَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ

قَدِيرٌ».

ة عامج هءاجو . س مشلا تبرغ لى تدو عدير متساو

ل دانيء ايدانه رماف ، سجحلا ةرو ص ن ع هولأسف ، دجن ن م

«الْحَجَّ عَرَفَةَ؛ مَنْ جَاءَ لَيْلَةَ جَمْعٍ - أَي: الْمزدَلِفَةَ قَبْلَ

طُؤَعِ الْفَجْرِ، فَقَدْ أَدْرَكَ الْحَجَّ».²

امل و ؛ ء ابضعا هتقاند لى لء ابكار الله لوسر ن اكو

ل ل ل هجوتو ، هفلخ ديز ن ب ةماسأ فدرأ ، س مشلا تبرغ

¹ لى ل ١٧٣ ص ، ٥ ج «تياهنلاو تليادبلا و» ؛ ٣٠٠ ص ، ٣ ج «تيلحلا ةرلسلا»

² «نفس المصدر السابق».

نَاكَاْمُو رِيْسَلَا فِي فَتْنِيْكَسَلَابَسَا نَا رَمَايُو هُو ، هَفَلْدَزْمَا
أُضُوْتُو لَابْفَهِيْفَلْزَن ، رَثْبَلَا بَعْشَلَا دَنْعَقِيْرَطْلَا فِي
1. بَاْفِيْفَذَا عُوْضُو

يَلْصَفْ ، هَفَلْدَزْمَا لْصُو يَّتَد ، رِيْخَاْتَا لَابْءَا جُو
بِرْغَمْلَا

¹ فِي فَمَا نَصَلَا تَحْذَبْ بِسَبَلْ وَبَتَلَا اذْهَنَا كُو . ٣٠١ ص ، ٣ ج «تَيْيَلْحَلَا قُرَيْسَلَا»
لْجَلَا كَلْذَنْ مَتَيْلَهَا جَلَا

و¹؛ نيتماقيا و دحاو ن اذاب امهنيباً اعماج عاشعلاو
 نايبصلا نم ةفعضلا و ءاسنلان ذأ و اكلذ دعب ع جطضا
 بس ابعن بال و قيو ل يلا فصنتم دعبى نمى ليا او بهذين ا
 ةفعض م ملسو هلا و هيلع الله لى لصد الله لوسرى نلسرا
 لان اى صوا و ل يلا فصن دعبى نمى ليا مهدي تلاء هلا
 بس مشلا ع لطفى تد ةبقعلا ةر مج او مري

ملسو هلا و هيلع الله لى لصد ماق، رجفلا تقون اكا املف
 رعشما لى تا م ث باسلغم ةقلذ مبح بصلا س انلاب لى لصد و
 ، ةلقلا ل بقنسا و ، هتقان بكار و ه و ، هب فقفو مارحلا
²بح بصلا رفسا لى تد، دحو و ، لاهو ، ربكو ، الله ءاعدو
 نبل ضفلا هفلذ فدرا و ، ابار لى نمى ليا بهجوتو
 و ، لايلق هتقان اكر د ، رسخم لى داو ل صوا املف بس ابعلا
 اهدي مرف ، ةبقعلا ةر مج لى لصد اكلست لى تلا قيرطلا اكلسد
 و بس ابعن ب الله دبع هلا هطقتلا تايصد ع بس اهلفسا نم
 ةاصدل كى مرن دنع ربكيرا صد

¹ ١٨٠ ص ٥، ج «تياهنلاو تيا دبل»

² ١٣٥٣ هـ، رصمة عبط، ٣٠١ ص ٣، ج «تيا لطلا قريسل»

ن ١٨٧ ص ٥ ج «تياهنلاو تيا دبل» في عاج و

و ،ن يصحلا م أهتدجن ع ،ن يصحلا ن بي يحين ع ،م لسم

ل و س ر ت ي أ ر : ل با ق ، الله دبعن بربا جن ع ر خ أ دنسب ك لذك

:ل و ق ي و ر ح ن ل ا م و ي ه ت ل ح ا ر ي ل ع ة ر م ج ل ا ي م ز ي ل ل ه

جُحْدًا لَا يَلْعَدِي رِدْأَ لَا يَنْأَفُومُ كَسَانَهُمْ أَوْ دُخَاتِهِمْ

«هَذِهِ تَجِدَ دَعْبَ»

ي مر نيد اميف ملسو هلاو هيلع الله ي لص ب ط خ و
نيدس انلا و¹ .ءابهشءة تلغبو ءءقانبكار و هو ،ءارمجا
نبي لعن ينمو ملار يما ناكو² .هيلان و عمتسيد عاقو مءاق
ءو ص ب س انلا ي ف اهد حيصي ملسلا هيلع بلاط ي با³
لء

«ي بوقعيلبا خيراءة ن عءب ط خلا هذهي ليد اميفل قنءو
مءا هظفء و اءا عوف ي ءلأقم ع مسءبء عءجو الله رءبء
بء و ،هيفر ريء ع هفءل مءءبءف ،ءهعمسيء مءنم اءهءب
بءنم هفءا و هءنم ي لاء هفءل مءء
ءلأء لا يءل علبهن قلب امري مسلم: إءلاص
العءل لله؛ و النصيحة لائمة الحق؛ و اللزوم لجماعة
المؤمنين؛ فإن دعوتهم محيطَةٌ من وراءهم»⁴

¹ءاوسءه اللءءي ء ايءا هيفي ءلأ ي هو ءابهشلاء ءلغبلاء

²٣٠٢ ص ،٣ ج «ءيبءلءا ءر يسلء»

³٩٨ ص ي فءا جر ءآء يءءي فءك لءكو .١٩٩ ص ،٥ ج «ءيباهءلأ و ءيباءبلء»

⁴ و ١٠٠ ص فءنلأ ءعبط ،ءيفملاء ءيشللاء «س لاءملاء» ي فءب ط خلا هذءء ءءا ج

«:هلوقا ءبءيا اهيفر كءو .الله رءءن ع لاءء الله رصء:هلوقا اهيفر كءو .١٠١

(فالذن بئيماً نبتعير) تعبير ايه: لاقك لذ دعبو

ى لى نَنوقْت لا مُكَلَعاً: الله لوسر لوقيا سانا اهيأ: لى ق

ل هو ؟ اذهدلبىي انور دتلها! اذهم كليلعو وذهي لالحل ثم

رهنديي انور دت

ن ونومؤملا: اهرخاى فى ل قن و «مهتعامجلا مورللا و نيمسُملا يَمِيلاً تحيصنلا
و «مُهاندأ مهتمذبى عسيه، مَهاوسن ملى لعد دحاو ديمُهو و مَهاؤمدا أفاكنتد، هؤخا
نع لاقن ٣٩ ص، ١٧ ج ي نابمكة تعبط «راحبلا تصور» ي فر يبعنلا اذها عاج
وه ١٣٠ ص، ٧٧ ج نمه تيدحلا تعبطلا ي فا ج امان لا ديفملا «س لاجملا»
«الله رَضِيَه»: ملوق. و نسب فى «تحف العقول» ص ٤٢ هذه الخطبة الى رسول

الله فى مسجد الخيف. و جاءت بهذا المضمون فى «المجالس» للمفيد. و فى
طبعة كمباني ل «بحار الانوار» ج ١٧، ص ٤٢. جاءت كلمة نصرَ بسبب
النقل عن كتاب «تحف العقول». و ذكر فى الطبعة الحديثة ل «تحف العقول»
ج ٧٧، ص ١٤٦ نَصَرَ بالضاد المعجمة. و جاء فى «بحار الانوار» طبعة
كمباني ج ١٥، الجزء الثانى ص ٨٥: نَصَرَ نقلاً عن «إكمال الدين»
للصدوق، فمضمونها مع ما ذكره المفيد واحد إلا فى بعض الالفاظ. و نقل
ذلك أيضاً المحدث القمى فى «تنمة المنتهى» ص ١٥٣ عن رسول الله فى
مسجد الخيف، كما جاء مثله فى «إكمال الدين» أيضاً. و ذكر صاحب تفسير
«فى ظلال القرآن» فى ص ١٢٥ من الجزء الاول عن الإمام أحمد بن حنبل،
عن رسول الله صلى الله عليه و آله سلم أنه قال: **وَ مَهاؤمدا أفاكنتد ن و ملسملا**

دذع «نير حبلا مع مجه» ي فر كذ و «مُهاندأ مهتمذبى عسيه مَهاوسن ملى لعد ديمُهو

لئس، مَهاؤمدا مهتمذبى عسيه دحواو نيمسُملا يَمِيَه»: ي لاتلا تيدحلا نع ملاملا

نيمسُملا ن مَاشيج ن ا و ل: لاقف، مانعم نع ملاملا ييلع قداصلا ماملا

ناملا ي نوطعا: لاقف، مهنم لجر فر شاف، ن يكر شملا ن ماموق اور صاد

مهلفضاً لى لى بجو، ناملا م هاندأ مهاطعاف، هرظاناً و مكبحاص لى قلا لى تح

«هب اقولاً- انتهى. و على هذا الاساس آمنت زينب بنت رسول الله صلى الله

عليه و آله و سلم زوجها أبا العاص الذى كان قد قدم المدينة و هو مشرك.

(يرجع الى كتاب «زينب بطلة كربلا» تأليف الدكتورة بنت الشاطي).

!«أَذْهِمُ وَيَّيَّ أَنْ نُورِدْتَلْ هُوَ!؟ أَذْهِ

مُارَحَلًا رُهَشَاوُ مُارَحَلًا دَلْبِلَا أَذْهِ! مَعَدَّ: سُأَنَّا لَأَقَفْ

!مُارَحَلًا مُوَيَّاوُ

يَمْرُحَكُ مُكَاوَمًا وَ مُكَايْمِدُ مُكَيْلَعِ مَرَّحَ اللهُ نَأْفِ: لَأَقَفْ

!أَذْهِمُ كِمُوَيَّيَّةِ مَرَّحَكُ وَ؛ أَذْهِمُ كِرْهَشِيَّةِ مَرَّحَكُ وَ؛ أَذْهِمُ كِدَلْبِ

!«تُغَلْبِلْ هَ لَا أ»

!«دَهْشَا مُهَلْلَا»: لَأَقَفْ! مَعَدَّ: أَوْلَاقُ

لَا وَ مُهَائِشَا سَأَنَّا أَوْسَخْبَتَ لَا وَ اللهُ أَوْقَتَاوُ: لَأَقَفْ مَثْ

!أَهْدُوْ يَلْفَةً نَأْمَا هَدْنِعْتَنَا كُنْ مَفِنَ يَدِسْفَمُضِرْ لَا ي فَاوْتَعَدَّ

عَاصِلَا قَطُّسُ أَنَّا؛ أَوْسَدِمَ لَسَلَا ي فُسُ أَنَّا»: لَأَقَفْ مَثْ

يَّ مَجَعَا لَا وَ؛ يَّ مَجَعَا يَّ لَعِيَّ بَرَعَا لَصُفْ لَا؛ أَوْحَدُ وَ مَدَلَا

!«تُغَلْبِلْ هَ لَا أ! اللهُ ي وَوَقْتَبِ لَا يَّ بَرَعَا يَّ لَعَا

!«دَهْشَا مُهَلْلَا»: لَأَقَفْ! مَعَدَّ: أَوْلَاقُ

وَ؛ يَّ مَدَقَتَ حَدَّ عَوْضُومَ يَّ يَلْهَاجِلَا ي فَمَدَلُّهُ: لَأَقَفْ مَثْ

دَبَعَا نَبْ ثَرَا حَلَا نَبْ تَعْيِيرَ نَبْ مَدَا مَدَا مُعَضَا مَدَلُّوْ

مُتَقَفَلِ يَدْهِ ي فَا عِضْرَ تَسْمَةَ عَيْبِيرَ نَبْ مَدَا نَاكَ وَ- بِلَطْمَا

لَه لَأ-ل يَدُهُ هَلْتَقَفِ ثِيَابِي نَبِي فَلَ يَقَو ؛ رِكْبِن بَدِ عَسَدٍ وَنَبِ

!؟ تُتْ غَلْبِ

!؟ دَهْشَا مُهْلَلَا : لَأَقَا إِمْعَدَا : أَوْلَاَقَا

تَحْتِ عَوْضُومِ يَهْلِيهِءَ أَجْلَا فِي فَنَ أَكَّابِرِ لُكُو : لَأَقَا مَثْ

لَأُ بَلَّطُمَا دَبْعِنِ بَسِ أَبْعَلَا أَبِرُ مُعْضَا أَبِرِ لُوَّ أَوْ ؛ فِي مَدَقَا

!؟ تُتْ غَلْبِ لَه

﴿دَهْشَا مُهْلَلَا﴾: لَأَقْ! مَعَدَا: أَوْلَاقْ

رُقُكْلَا فِي فِدَايِرِ¹ عِي سَنَلَا أَمْنَا سُنَا أُنْهِيَا أَيَّ: لَأَقْ مَثْ
أَمَاعُ هَنُومَرَحِي وَ أَمَاعُ هَنُولِحِي أَوْ رَفَكْ نَيِّدَلَا هِبَلْ ضِي
رَادَتْسَا دَقْ نَأْمَزَلَا نَا وَ لَأَا اللهُ مَرَّحَامَةً دَعَا أَوْ بَطَاوِي
دَعَا نَا وَ ، ضَزَلَا وَ تِ أَوْ أَمْسَلَا اللهُ قَلْخَ مَوِي هَنِيَهْكَ
تَعَبْرَا أَهْنِمِ اللهُ بَاتِكِي فَا أَرْهَشَرَشَعَا أُنْهِيَا اللهُ دَنْعِرِ وَ هَشَلَا
رَضْمُ هَنُوعَدِي ، نَأْبَعَشَوِي دَأْمَجَنِي يَدَلَا بُجَرِ: مَرَّح
لَهْ لَأَا. مَرَّحْمَاوِي تَجْحَاوُذْ وَ دَعْفَاوُذْ: هَيْلَاوُتْمُ تَلَاوُذْ
﴿تَغْلَبْ!﴾

﴿دَهْشَا مُهْلَلَا﴾: لَأَقْ! مَعَدَا: أَوْلَاقْ

نِ أَوْعَانْ هَأْمَنَافْ: أَرِيخْ عَاسِنَلَابْ مُكِيصُو: لَأَقْ مَثْ
هِنَأْمَابِنْ هُو مُتَدَخَا أَمْنَا وَ: أَيْشِنْ هِسْفَنَلَا نَكَلَمِي لَأَا: مَكْدَنْعَا
شَقْدَنْ هَيْعَا مُكَاوَ: اللهُ بَاتِكِبِنْ هَجُورْفُ مَتَلَحَنَسَا وَ: اللهُ
مُكَاوَ: فَوْرُ عَمَلَابِنْ هَقْرِرِ وَ نَهِنُوسِكُ قَدْ مُكِيَعَا نَهَلَاوَ
لَأَا مُكْتَوِي يَفَنَنْ دَأْيَا لَأَا وَ: أَدْحَا مُكْشَارْفَنِ بَطَوِي لَأَا نَهَيْعَا

¹ يِلَا نِيَعْمِ رَهْشِي فِي فِرْقَمَلَا فَيِلَاكْتَلَا وَ مَاكَدَلَا بِلْ مَعَلَا رِيخَاتُ وَ هَعِي سَنَلَا

رِيخَاتُ قَوُورِ خَارِ رَهْشِي

يَفَنُّ هُوْرُ جُهَافِكَ لَذَنْ مَ اَنْيَشْدَنْ لِعَفْنِ اِفٍ: مُكِنْدَا وَ مُكْمَلِعِبِ
لَهْ لَا اِحْرَبُّم رِيغًا اَبْرَضَنْ هُوْبِرِضَا وَ عِجَاضَمَلَا
! ﴿تُغَلَّبُ﴾

﴿دَهْشَا مُهَلَلَا﴾: لِقَاقِ اِمْعَدَا: اَوْلَاقِ

اُمَمٌ هُوْ مُعْطَا فَمُ كُنَا مِيَا تَكَلَمَنْ مَبْدُومُ كِيصُوْ اَهْ: لِقَا قَدْمِ

أُولَٰئِكَ أَوْ بُنْدًا نَا وَ نَوُسَبَلْتِ أُمَمٌ هُوَ سِبَالًا وَ نَوُلْكَآت

!«تُغْلِبْ هَ لَا أَمْ كَرِ ارْشَى لِأَمْ هَتَابُوقَع

!«دَهْشَا مُهْلَلَا» : لِأَقَامَعَدَ : أَوْلَاق

وَ هُنُوْحَيِّ لَا وَ هُشْعَيِّ لَا مَلْسَمَا وَ خَا مَلْسَمَانَّ» : لِأَقَامَعَدَ

بُيْبِيْبِ لَا إِلَآمَنْ مَعْيَشَ لَا وَ هُمْدُ هَلْ حَيِّ لَا وَ ، هُبَاتَعَيِّ لَا

!«تُغْلِبْ هَ لَا أَمْ هِسْفَنَ

!«دَهْشَا مُهْلَلَا» : لِأَقَامَعَدَ : أَوْلَاق

نَ كَلُو ، مَوِيْلَا ذَعْبَدَبْعِيْنَ أَسْ يَدَقَنْ أَطِيْشَلَانَّ» : لِأَقَامَعَدَ

ذَقَفَ ؛ نَوُرَقَتْحَتِي تَلَا ۥ مَكْلَامَعَا نَمَ كَلِذِي وَ سَأَمِيْفُ عَاطِي

!«تُغْلِبْ هَ لَا أَمْ هَبِيْ ضِرَّ

!«دَهْشَا مُهْلَلَا» : لِأَقَامَعَدَ : أَوْلَاق

وَ ، هَلِتَاقَ رِيْغَلِ تَاقِرِ اللّٰهِ لِيْ لَعْدَ اَدْعَلَا لِيْ دَعَا» : لِأَقَامَعَدَ

أَمْبِرَ فَكَذَقَفِ هَيْلَا وَ مَتْمَعِدَرَفَكَنَمَوَ ؛ هَبِرِاضِرِيْغُبِرِاضِ

بِيْلَعَفِ هَيْبَا رِيْغَلِيْ لِأِيْ مَنْتَانِمَ وَ ؛ دَمَحْمُ لِيْ لَعْدُ اللّٰهِ لِرَازِنَا

!«تُغْلِبْ هَ لَا أَمْ نِيْعَمَجَا سِنَانَا وَ تَكِنَلَامَا وَ اللّٰهُ تَعَلَّ

!«دَهْشَا مُهْلَلَا» : لِأَقَامَعَدَ : أَوْلَاق

يَتَدَسَّنَانَا لَتَأْقَانَا تُرْمَأُ أَمَّنَا يِّنَا لَأَلَّا: لَأَقَمَّ ث

أَوْمَصَع، أَوْلَأَقَأَذَاو؛ أَلَلُّ لُؤْسَرِي نَاوُ أَلَلُّ لَأِإَهْلَا لَأ: أَوْلُؤُقِي

لَأَأ، أَلَلُّ لُؤْمُهَبَأَسِدِ وَّقِحِبِ لَأِإِهْلَاوَمَأ وَّمُهْءَامِدِ يِّنَم

!«تُغَلَّبَلْه

﴿دَهْشًا مُهْلَلًا﴾: لَأَقَامَعَدًا: أَوْلَاقَ

مُكْضَعَبِكِ لِمَيْنَ يَلِضُمُّ أَرَأْفَكِي دَعَبًا أَوْ عَجْرَتَ لَأَ: لَأَقَامَعَدًا

نَلَأِبِ مُتْكَسَمَتَ نَأِ أَمَ مُكَيْفَ تُتَفَلِّخُ دَقَّيَّ نَأِ بَضِعَبَ بَأَقِرِ

!﴿تُغَلِّبُ هَلَأًا بِئِيْبِلْ هَأَي تَرْتَعَوَ، أَللَّهُ بَأَتِكَ: أَوْلِضَتَ

﴿دَهْشًا مُهْلَلًا﴾: لَأَقَامَعَدًا: أَوْلَاقَ

لَأَقَامَعَدًا: ﴿إِنَّكُمْ مَسْئُولُونَ، فَلْيُبَلِّغِ الشَّاهِدُ مِنْكُمْ

الْغَائِبَ﴾¹

¹ «تاريخ اليعقوبي» طبعة بيروت ١٣٧٩ هـ، ج ٢، ص ٢٠٩ إلى ٢١٢. و روى السيوطي هذه الخطبة باختلاف يسير في عباراتها في تفسير «الدر المنثور» ج ٣، ص ٢٣٤ و ٢٣٥ بتخريج أحمد بن حنبل، و الباوردي، و ابن مردويه، عن أبي حمزة الرقائش، عن عمه الذي كان من الصحابة، و كان زمام ناقة النبي صلى الله عليه و آله و سلم بيده. و جاء أصل هذه الرواية في «مسند أحمد بن حنبل» ج ٥، ص ٧٢ و ٧٣. و رواها المجلسي في «بحار الانوار» طبعة كمباني ج ٦، ص ٦٦٢ و ٦٦٣ عن «الكافي». و ذكرها ابن هشام في سيرته، ج ٤، ص ١٠٢٢ إلى ١٠٢٤، إلا أن تحريفاً قد حصل في قوله: كتاب الله و عتره نبيّه، فتغيّر إلى عبارة: كتاب الله و سنة نبيّه. و ذكرها ابن كثير في «البداية و النهاية» ج ٥ بأسناد متعدّدة، من ص ١٩٤ إلى ٢٠١. و نقلها البيهقي أيضاً في «السنن» ج ٥، ص ١٤٠ كتاب الحجّ. و ذكرها كذلك ابن الجوزي في كتاب «الوفاء بأحوال المصطفى» ج ١، ص ٢٠٧ و ٢٠٨. و ذكرها أيضاً ابن سعد في طبقاته، ج ٢، ص ١٨٣ إلى ١٨٧. و ذكرها صاحب «روضة الصفا» ج ٢، باب حجّة الوداع. و كذلك ذكرها علي بن إبراهيم في تفسيره، في ذيل الآية: ﴿نَمَكَيْلًا لَزْنًا أَمْ عَجَلًا أَوْسَرًا﴾ {كَبَر} «كولملاو مهلا اخبراته في فاضيا سي ر بطلا اهر كذو. ١٦١ إلى ١٥٩ ص، {كَبَر} تعبط» نيببتلاو نايبل» في فظاحلا اهدروأ و ١٥٢ إلى ١٥٠ ص، ج ٣، ص ٣٣. إلى ٣١ ص ن م، ج ٢، هـ ١٣٦٧ تنسد، قرهاقلا

الله لوسر اهبطخي تلا تفيرشلا تبطخلا اذه انلقن

«ي بوقعيلا خيراته ن م ي نم في فم لسو و هلا و هيلع الله ي لص

بتكلا ن م هريغ في ف تركذ و .ثمات هيف تءاج اهذلا

ضعب هلقد اهنم عطقم و عز جل ك و .ءاز جمو تقررتم

تركذ ي تلا بتكلا ن م ددع ي لا انرشأ امك ؛ ءاورلا

.مدمتلا ش ما هلا ي فك لذ و ، ي ئيزجت و حنبا هتارقف

مضت و .ن اييلا و ءغلابلا تياغ في ف تبطخلا هذو و

و ، ءميظع ءيعامتجا و ءيسايسن ي ناوقو ، ءماه عيضاوم

ن م آقد اهيلع ل يوعتلا ن كميد و .ءيهقف و ءيقلاخا ميلاعت

ام و .ءينارقلا ت ايلا ما ك ءوقلا و ءناتملاو ءناصرلا ثيد

اه عيضاوم ت قبطو ؛ ل صفم حرش اهلب تكول عور ان ا ك

و ثيداحلا رئاس و ءينارقلا ت ايلا ي لع اهتارقف و

نيرها طلال لا ا جا هنمو ، ءيوبنلا ءنسلا ءمسلا ل و صلا

ءمء فشك و .م لسو و هلا و هيلع الله ي لص هتلاسن م

ن ع سول ك شبا نه ت دحتنسن كل و .فراعن م ءمضت

ي لا ج اتحتا هلعف ، اهحاضيا ت يغبك لذ و اهتارقفن م ءرقف

انيلعَن مِينْ اَنْ اَمَلَا اللّٰهَ وَجَرَدُو ، رَتَكَأ حِيضُو تُو حَرَشِدْ
{بُيْنَا هَيْلَا وَ تَلَكُو تِهَيْعَ} وَ ، قِيْفُو تَلَابْ

اَمَّنَا {سُنَا اَمِيَا اَي : هَلُو قِي فِي فَرَقَلَا هَذِهِ لَثَمْتُو
اَذِهِ فِي هَلَا قَام رَخَا يَلَا ، {رَفُكَلَا فِي فُؤَدَايِرِ عِي سَنَا
يَفَا جَعُو ضَوْمَا حِيضُو تُو حَرَشِدَا نَهْمَلَا كُو . لَاجْمَلَا
: اَمَهْمِيرِ كَلَا نَارَقَلَا نَمْنِ يَتِيَا

يَسَنَا اَمْرَدَنْ يَتِي تَلَا اَمِيَلَا رِيَسَفْتِ

بَاتِكِي فِي اَرْهَشِدْ رَشَعَا اَنْثَا اَللّٰهَ دَنْعِرُو هُشَلَا اَدَعِنَا {

مَوِي اَللّٰهَ

خَلَقَ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضَ مِنْهَا أَرْبَعَةٌ حُرْمٌ ذَلِكَ
 الدِّينُ الْقَيِّمُ فَلَا تَظْلِمُوا فِيهِنَّ أَنْفُسَكُمْ وَقَاتِلُوا
 الْمُشْرِكِينَ كَافَّةً كَمَا يُقَاتِلُونَكُمْ كَافَّةً وَاعْلَمُوا أَنَّ اللَّهَ
 مَعَ الْمُتَّقِينَ ، إِنَّمَا النَّسِيءُ زِيَادَةٌ فِي الْكُفْرِ يُضِلُّ بِهِ
 الَّذِينَ كَفَرُوا يُحِلُّونَهُ عَامًا وَيُحَرِّمُونَهُ عَامًا لِيُؤَاطُوا
 عِدَّةَ مَا حَرَّمَ اللَّهُ فَيَحِلُّوا مَا حَرَّمَ اللَّهُ زَيْنَ لَهُمْ سُوءُ
 أَعْمَالِهِمْ وَاللَّهُ لَا يَهْدِي الْقَوْمَ الْكَافِرِينَ¹ .

الله لوسر مّر حن يتفير شلانا يتيلاً ان يتاه عوضي فو
 رو هشلاني فعي سنلا و ريخاتلا ملسو هلا و هيلع الله لي لصد
 ، هسفنر هشلاب هصاخر هشل كل امع ان احضوم دكا و
 هريغي فلا هيف ماقتن ابي غبنيف

عني شلا ءاسدن م ريكنلاو ريذنلاك ردصم² عني سنلا
 . اريخات هرخا اذا : بانيسند و ءاستم و ءاسند هوسني

¹ .قبوتلا: ٩ ةروسلا نم، ٣٧ و ٣٦ ناتيلاً

² ثيدحلا في فو ، رودة دام في ف، ١٣٩ ص ، ٢ ج ، ريثلا ان بلا «تياهنلا» في ف عاج
 زاد : ل اقي «ض ر لا و ت او امسلا الله ق اخ موي متنيهك ر ادنسا دق ن امر لا ن»
 مع ضوملا لي لا داع اذا و ، عني شلا ل و ح فاط اذا لي نعمبر يذتسي ر ادنسا و رودي
 ، ر فصي لا مّر حملان نور خوي او ناكبر علان ا: ثيدحلا لي نعمو . بنم ادتبا ي ذلا
 رهشن م مّر حملان قنتيف . بنس دعب بنسك لذ ن ولعفيو ، هيف اولتا قيل عني سنلا و هو

مرحت برعلا تناك و بي سر بطلا خيشلا لوقي

تعبر لا اروهشلا

دقناك، تنسلا كلت تناك املف. تنسلا روهدع مج ي ف هو لعجدي تحر هشي لا
كلذلو. لولا اهتنيهك تنسلا ترادو، ل قنلا بقه بص وصخما هنمزي لاداء
اذكھ الله لوسر لاق

ككذو [مّرحمو، ءجحا يذو، ءءعقلا يذو، بجر]
 امهبع [ل يعامساو ميهاربا ءلم نم هب تگست امم
 امبرف، بورحو و تاراغب احصاً اوناك م ه و [ملاسا
 نوزغيد لا ءبلاو تمرهشا ءثلاثا او تكمين ا مهبع قشيدناك
 رفسد ي لا مّرحملا ميرحت نورخوي اوناكف، امهبع
 مّ، انا م ككذب و تكميف مّرحمان و لحتسيو، هنومّرحيف
 يذ ي فلا ككذب و لعفي لا و، مّرحملا ي لا ميرحتلا لو ايد
 بءجحا.

لاقية ءنانك نمل جر (هب موقب) ناك ي ذلا و :ءار فال لاق
 :لوقيف [جحا ي قا] مسوملا سيئر ناك و .ءبلعثن ب ميعن :هل
 !اضقي لدر ي لا و ، باخا لا و باعا لا ي ذلا انا
 اءء رّخا و ا ارهش انئسنا !تقصد معد :ن و لوقيف
 ل عفيف !مّرحملا ل حا و !رفصي فاهلعجا و !مّرحملا ءمرحو
 ككذو

ن ب ءءائج :ملاسا ل اءا نيد اهاسنيد ناك ي ذلا و
 ن س نمل و ا و :س اءء نبالاق ، ي ناكللا هيم ا ن ب ف و ء
 و بالاق و .ف ذنخ ن ب ءعمق ن ب ي حا ن ب و ر مء :ءي سنا

سَمَلَقْلَا : بهل لاقيد ، تَنانَكِي نَبْدن مَل جِر ل ب : ملسا ن ب ملسم
ماعلا امه و ، ماعلا مَرَحْمَلَا تَأْسَد دَقِي نَا : لوقيد ناك
نيمَرَحْمَلَا مَهَان لَعَجْفَان يَضَق ل باقلا ماعلان اك اذافين ارفص
: مھر عاشد لاق

سَمَلَقْلَا رَهَّشَلَا يُسَاذَانِمُو * ...

: تَيْمُكَلَا لاقو

أَهْلُ عَجَلٍ حِلَا رَوْهَشَا* دَعْمِي لَعَنَ وَنِسَانَا نَحَدَو

أَمَارِد

رَهَشَلْ كِي فِي نَوْجِدِين يَكْرِ شِمَا نَاك: دِهَاجْمَلِ اقُو

مَرَحْمَا فِي فَمِّ مَثْ، نِي مَاءَ عَجَلَا يِذِي فِي اَوْجَحْفِ نِي مَاءَ

رَوْهَشَلَا يِي ذِي كَلْذِكُو. نِي مَاءَ رَفْصِي فِي اَوْجَدَمِّ مَثْ، نِي مَاءَ

عَدْعَقَلَا يِي ذِي فِي عَادُولَا عَجَلْ بَقِي تَلَا عَجَلَا تَقْفَاوِي تَدْ

لِ بَاقِلَا مَا عِلَا يِي فِي مَلْسُو هَلَاو هِي لَعَالِي بِنَا بَجَدَمِّ مَثْ

لِ اقُو نِي ذِي كَلْذِكُو، عَجَلَا يِي ذِي فِي تَقْفَاوْفِ، عَادُولَا عَجَلْ

بِهَتْبُطْ ذِي فِي رَكْذُو مَلْسُو هَلَاو هِي لَعَالِي بِنَا «أَلَا

وَ إِنَّ الزَّمَانَ قَدْ اسْتَدَارَ كَهَيْتِهِ يَوْمَ خَلَقَ اللَّهُ السَّمَاوَاتِ

وَالْأَرْضَ؛ السَّنَةُ اثْنَا عَشَرَ شَهْرًا مِنْهَا أَرْبَعَةٌ حُرْمٌ،

ثَلَاثَةٌ مُتَوَالِيَاتٌ: ذُو الْقَعْدَةِ وَذُو الْحِجَّةِ وَ الْمَحْرَمِ وَ

رَجَبٌ مُضَرٌّ الَّذِي بَيْنَ جُمَادَى وَشَعْبَانَ». [لِصِّ دَارَأ

يِلَا تَعَجْرُ مَرَحْمَا رَهَشَلَا] [مَلْسُو هَلَاو هِي لَعَالِي اللَّهُ

1. عِي سِنَالِ طَبُو، عَجَلَا يِي ذِي لِإِجْحَلَا دَاعُو، مَا هِعْضَاوَمِ

1. ٢٩ ص، ٣ ج، اديصة عبط «ن ايبلا مع مجه»

رهشلا هر كذ دعب «دو عسلا بي بأ ريسفة» بحاصل ا قو

نن: بلوقو ، عادولا ةجد في ذ الله لوسر ةبطخو ، مرحلا

ضر لأوت او امسلا ق لخمؤي ةنتيهر ادنسا دقن امرلا

رهشلا ات عجرى نعملا و «ار هشر شء انثار و هشلان او

ى لاجحلا داعو . ةمرحلا و ل حلا نم هيلء تناك ام ى لاج

ي ذلا ءى سنلاب ءلم نع هولاز او ناك ام دعب ةجحلا ي ذ

ةجحلا اذ عادولا ةجد ت قفاو دقو . ةيلها جلا ي ذ هو ثدحاً

تناكو

1. دَعَقْلَا يذِي فَاَهْلِبَقْرَكْبِي بَأْتَجِد

و«ن ايبلا مع مجم» يذ رو كذملا ريسفتلا اذ ه لثم و
و؛ ريسافتلا باغأ يذ ظحلاي «دوعسلا يبا» ريسفت
دذ عن الاصحى اناك نير ييغت نأ وه هجتنتسنا مة صلاخ
ن ما هليو حتب مرحلا رهشلا ارييغت: لولا: يها جلا برع
و؛ رفسد رهشى لا مرحلا ليوحتي فامك، رخلأ تقو
ع قيفة جحلا يذن مهبج حلا ع فريد، جحلا يفر ييغت: ي ناثلا
هلم ي لا تيناث دوعى تد، اهيف رودي، رخلأ رو هشى يذ
ع ي سنا: نير يخانثا ن يذ ه ل ع ق لطيو ي لصلا

مرحلا رهشلا ريخا تب ع ي سنا تيا ريسفتي ذ دراولا تاياورلا

تمرد ربيغت ي ا، لولا ربيغتلا ل ع دهاشلا و
تاياور و ثيدا حأ ي رخلأ رو هشى ل مرحلا رهشلا
: عونت م

ي با ن با جر خا: هلو ق و ثنملا ر دل» ريسفتي ذ ع اجد قف
الله ل و س ر ف ق و: ل ا ق، ر م ع ن با ن ع خيشلا و با و، م ت ا ح
ن م ع ي س ن ا ن: ل ا ق ف، ه ب ق ع ل ا ب م ل س و [ه ل ا و] ه ي ا ع الله ل ل ص د

1. ٥٤٨ ص ٢، ج «دوعسلا يبا ريسفت»

هُنَوَّلِحْدِي؛ اَوْرَفَكَ نَبِيًّا بِدَلِّ ضِي، رِفْكَلَا فِي فِدَايِزِنِ اَطِيَّشِلَا
وَ اَمَاءَ رَفْصَدَنَ وُ مَرَّحِي وَ ؛ اَمَاءَ هَنُوْمَرَّحِي وَ اَمَاءَ
1 «ءِي سَنَّا وَ هُو مَرَّحَمَلَانِ وُلِحْتَسِي»

نبا و ، ريرجن بان «روثنملا ردله» في فاضيا ركذ و
نبا ن ع او جرخأ هيو درم نبا و ، متاحي بانبا و ، رذنم
نبا ك: لبا ق هذا س آب ع

1. ۲۸۶ ص، ۹ ج «ن ازيملا» ريسفتو؛ ۲۳۶ ص، ۳ ج «روثنملا ردله» ريسفتو

نَاكُو، مِاعَلْ كَمِ سَوْمَا يِ فَوِيَّي نَانِكَلَا فِوَعْنُ بَدَا نَج
 لَا وَ فَا حَيِّ لَا ةَدَامْتُ أَبَا نَّ إِي لَأَ: يِ دَانِيَفَ، ةَدَامْتُ أَبَا يِ نَكِي
 1. لَاحِلْ وَّو لَأَ رَفَصْدَن إِي لَأَ؛ بُبَاعِي

يِ لَعَا وُ رِيْعِيْنَ أُو دَارَا أَدَا بَرَعَلَا نَمَقْبَا وِطَنَ أَا كُو
 : نَوْنَعِي - رَهْشَلَا أَدَهْ أُنَلَّ حَا أُو لَاقْفُهُ وُتَا مَهْوُودَعَا ضِعْبِ
 هَلْحِيَفَ، مَرْحَلَا رَهْشَلَا يِ فُلْ تَأَقْتْ لَأَبَرَعَلَا تِنَا كُو - رَفَصْد
 مَرْحَلَا مَرْحِيَو. رِخَلَا مِاعَلَا يِ فَمِهْيَلَعُهُ مَرْحِيَو أَمَاعُ مَهَلَا
 مَرْحَلَا أُو لَعَجِيَلْ: لُوقِي، اللهُ مَرْحَدَامُ ةَدَعَا أُو نِطَا وِيَلِ بَاقِي فِ
 أَمَاعَا وَ لَأَلَادَّ أَمَاعَا رَفَصْدَا أُو لَعَجَا مَهْنَا رِيَغَا تَعَبْرَا
 2. بَامَارَحَا

1 «ن از يمل» ن م 287 ص، 9 ج ي ف يه يلع الله ن اوضر ي ن ابط ابطلا م لعل ل قند
 : م ر ح م ل ا ي م س ت ت ن ا ك م ل ا س ل ا ل ب ق ب ر ع ل ا ن ا «ر ه ز م ل» ب ا ت ك ي ف ي ط و ي س ل ا ن ع
 ن ي ي د ا م ج ل ا و ن ي ع ي ب ر ل ا ك ن ا ر ف ص د ا م ه و . ي ن ا ث ل ا ر ف ص د : ر ف ص و ، ل و ل ا ر ف ص د
 م ل ا س ل ا ر ق ا ا م ل ف . ي ن ا ث ل ا ر ف ص د ي د ع ن ي ل ا و ل و ل ا ر ف ص د ل ا ن ي ا م ن ا ع ي س ن ل ا و
 ، ل ا م ع ت س ل ا ر ت ك ا م ل م ت ، م ر ح م ل ا ل ل ه ر ه ش ب ه ن ع ا و ر ي ع ، ل و ل ا ر ف ص ل ا م ر ح ل ا
 ظ ا ف ل ا ل ا ن م م ر ح م ل ا ف . ي ن ا ث ل ا ر ف ص ب ر ف ص د م س ا ص ت خ ا و . م ر ح م ل ا : ل ي ق و ، ف ف ذ
 . ي م ل ا س ل ا

2 ص، 9 ج «ن از يمل» ريسفتو؛ 237 و 236 ص، 3 ج «روثنملا ر دل» ريسفتو
 287 و 286.

:تَيْلَا فِي فِدَاتِقْنَ عَرِزْنَ بَا جِرْخَا بَاضِيَا هِيَفُو

لِهَا نَمْسُ أَنْ دَمَعَلِاقَ {رَفُكْنَا فِي فِدَايِرْ عِي سَنَّا أَمْنًا}

مُوقِيَنَاكَ وَ جُرْحَا رِهْشَلَا فِي فِرْقَصِ أُوْدَا زَفِةَلَلَا ضِلَا

مُكْتَهَلَا نَا بِلِ وَقِيَفِ ، حِسُومَلَا فِي فَمُ هُمْنَاقَ

لَأَقِينَاكَ وَ، مَا عَلَا لَكَ إِذْ هُنُو مَرِّ حَيْفٍ، رَفِصَتْ مَرَّ دَقِّ

۱۱۱. نَارَ قَصَلَا : أَمُهَلَا

وَ، تَنَانِكَ نَمِ كِلَامٍ وَنَبِيَّ عِي سَنَلَا، أَسَدُنْ مَلِّ وَأَنْ نَاكَ وَ

نَبْدُ مِيقَفٍ يَبْدُدَحَا، هَيْمَانُ بِنُ أَوْ قَصَدَةَ مَأْمُذُ وَبَأْ : ثَلَاثَا أَوْ نَاكَ

1. تَنَانِكَ يَبْدُدَحَا مَثْ، بِشِرَاحِلَا

تَهِيلَا فِي فَيَّيِّ دَسَلَا نَعْمَتَادِي بَأَنْ بَا جَرَّ خَا : بَاضِيَا هَيْفُو

نُبْدُة دَائِجٍ : هَلَلْ أَقِيَّة تَنَانِكَ يَبْدُنْ مَلِّ جَرَّ نَاكَ : لِبَاقِ، تَهْفِيرِ شَلَا

دَتَشِيدُ بَرَعَلَاتِ نَاكَ وَ؛ رَوْهَشَلَا فِي سُنِيَّة مَأْمَا أَبَا فِي نَكْفِي فَوْعِ

، ضِعْبِي لَعْمُ هُضْعَبُرٍ يَعْجِدُ لَا رُهُشَا ثَلَاثَا أَوْ تَكْمِينِ أَمْهَيْلَا

بَطَخَفِي نَمِبًا مَوِيَّة مَأَقَمٍ هِدَحَا فِي لَعْرِي عِيدِنَا أَوْ دَارَا أَدَائِفِ

لِتَأْقِيْفٍ : هَنَا كَمَرَفِصَتْ مَرَّ حَوِّ مَرَّ حُمَلَا تُلْحَا دَقِي نَا : لِبَاقَفِ

أَوْ عَضَوِ وَ أَوْ دَمَعِ رُفِصَتْ نَاكَ أَدَائِفِ، مَرَّ حُمَلَا فِي فُسَانِلَا

وَ رَفِصَتْ تُلْحَا دَقِي نَا : لِبَاقَفِي لِبَاقِ فِي فَوْقِيَّة مَثْ هَنْسِلَا

2. مَرَّ حُمَلَا أَوْ لِحَيْفِرٍ هُشَا تَعْبِرَا أَوْ نِطَاوِيْفِ مَرَّ حُمَلَا تَمَرَّ حَ

1. 287 ص، 9 ج «ن از يمل»، ريسفتو؛ 237 ص، 3 ج «روثنملا ردله» ريسفتو

2 «نفس المصدر السابق».

، ۛیو درمن با جیر ختبن ایر خُان اتیاور هیفت ءاجو
س فذی لء ءفیر شلا ءیلآان ار سفت امھو ، س آبعن بان ء
1. ق سنلا

روهشلا نارودب عی سنلا ءیآ ریسفتی ف ءراولء تا یاورلا

ج حلا تقو ریغت: یأ ، ی نائلا ریغتلا ی لء دھاشلا و
عیمجی ف ھزارود و ، رخآ دعوم ی لآ ددحما ھ دعوم نم
ءرم مع جریلا ، ءنسلا روهشد

1. ۲۳۷ ص ، ۳ ج «روثنما رءله» ریسفت

و تاياور ،هترود ك لذبم تيف ،تجلا ي ذى لى رخأ

:هروثامثيداها

وبأ و ،ي ناربطلا جر خأ «روثنملا ر دل» ي فءا ج دقف

،هيبأ ن ع ،بيعدن بدور معن ع ،هيو در م ن با و ،خيشلا

أما ع و ،ار هشدأ اما ع ن ولحيد بر عطا تناك :ل ا ق ه د ج ن ع

ن يرئد ع و يئسد ل ك ي ف لا ا ج ح ط ا ن و ب ي ص ي ل ا و ،ن ير هشد

،هباتك ي ف ل لعن الله ركذ ي ذلأ ع ي سنلا و هو ،هزمهئسد

ي لصد الله ل و سر سج دم ث ربك لأ ا ج ح ط ا م ا ع ن ا ك ا م ل ف

س أنلا ل بقئسافل بقملا ماعطان م مئسد و [هلا و] هيلع الله

:مئسد و [هلا و] هيلع الله ي لصد الله ل و سر ل ا ق ف ،ةلهلا «ان

الزَّمانَ قَدْ اسْتَدَارَ كَهَيْئَتِهِ يَوْمَ خَلَقَ اللَّهُ السَّمَاوَاتِ

وَالْأَرْضِ»¹

،ي راخبا و ،ل بندن بدمحا جر خأ :اضياً هيفءا ج و

وبأ و ،م تاحي بأ ن با و ،ر ذنم ن با و ،دواد وبأ و ،مئسمو

بعثه باتك ي ف ي قهييلا و ،هيو در م ن با و ،خيشلا

:ل ا ق ه ر ك ب ي بأ ن ع «ن اميلا

¹ ٢٨٩ ص ٩ ،ج «ن ازيملا» ريسفتو ؛ ٢٣٦ ص ٣ ،ج «روثنملا ر دل» ريسفتو

ي فَمَّسِدَ وَ [مَلَأَ] يَبْدِءُ اللهُ لِي لَصِدِ اللهُ لِي وَسِرَ بَطَخِ

الله قَلَمٍ وَيَبْدِءُ اللهُ لِي لَصِدِ اللهُ لِي وَسِرَ بَطَخِ

قَلَمٍ وَيَبْدِءُ اللهُ لِي لَصِدِ اللهُ لِي وَسِرَ بَطَخِ

قَلَمٍ وَيَبْدِءُ اللهُ لِي لَصِدِ اللهُ لِي وَسِرَ بَطَخِ

قَلَمٍ وَيَبْدِءُ اللهُ لِي لَصِدِ اللهُ لِي وَسِرَ بَطَخِ

وَشَعْبَانَ»¹

نبا و ، ریرجنبا و ، زازبلا جر خأ :أضياً هيفدرو و
نبا جر خأ و ² .ن ومضماً انهدب قرير ه يبا ن ع هيو درم
ن ع ، هيو درم نبا و ، متاحي با نبا و ، رذمن نبا و ، ريرج
نبا و ، خيشلا وبأ و ، رذمن نبا جر خأ و ³ . رمع نبا
⁴ .س أبعن با ن ع ، هيو درم

و ، رذمن نبا و ، قازرلا دبع جر خأ :أضياً هيفءاجو
ريسفتي فل اقهنا دهاجمن ع ، خيشلا وبأ و ، متاحي با نبا
ججلا الله ضر ف: {رَفُكَلَا يِفْ ةَدايزْ ءي سَنَّا اَمْنًا} :تقيلاً
وَذ: رُهُشَلَا نَ وُ مَسِيْدَ نَ وُ كَرِشُمَا نَا كَ وَا تَجَلَا يِ ذِي فِ
وَ يَدَامُجَ وَا عِيْبَرِ وَا عِيْبَرِ وَا رُقُصَ وَا مَرْحَمَا وَا تَجَلَا
ةَدَعَقَلَا وَا وُلْ اَوْشَوْنُ اَضَمَرَّ وَا نَابَعَشَوْ بَجَرَ وَا يَدَامُجَ
هيفن وُجَحِيْمَ مَثَلَةَ ججلا وُذَ وَا

ن وُدُوْعِيْمَ مَثَ ، هَنُوْرُ كُدِيْ اَلْفَ مَرْحَمَا نِ عَ نَ وُ تَكْسِيْ مَثَ
، ةَرِ خَلَا يَدَامُجَ بَجَرَ نَ وُ مَسِيْمَ مَثَ ، رَقُصَ رَقُصَ نَ وُ مَسِيْفَ

¹ 37 ص ، 5 ج «ل بنحن بدمحاً دنسم» و ؛ 234 ص ، 3 ج «روثنملا ردا» ريسفت

² «نفس المصدر السابق».

نَوْمَسِيَّوْ ، لَأَوْشَدْنَ أَضْمَرَ وَ ، نَأْضَمَرَ نَأْبَعَشَدْنَ وَ مَسِيَّمَثْ

نَوْمَسِيَّمَثْ ، دَعَقَلَا أَذِيَّةَ جِحَلَا أَذِنَ وَ مَسِيَّمَثْ ، لَأَوْشَدَةَ دَعَقَلَا أَذِيَّةَ

يَهِيْفَنَ وَ جُحِيَّمَثْ ، يَهِيْفَنَ أَذِيَّةَ جِحَلَا أَذِيَّةَ مَرَّ حَمَلَا

بِجَحْلٍ وَذُمُّهُ ذَنْبٌ مُنْهَى وَ

لِكَيْ يَفْهَمَ وَجُحْدٍ أَوْ نَاكَفٍ بِصِقْلٍ هَذَا هَلْ تَمَّ لِي أَوْ دَاعٍ مَثْ
يَفْهَمُ عِلْمًا مُمْرًا خَلَا رُكْبِي بِأَمْجِدٍ قَفَاوِي تَدَامَا عِرْهَشْ
مَلْسٌ وَ [هَيْلًا وَ [هَيْلًا اللَّهُ لِي لَصِي بِنَا جَدِّ مَثْ، دَعْعِلًا يَذ
لُوقِينَ يَدِ كَلْدَفٍ، جَحْلًا وَ ذُقْ قَفَاوَفِ أَمِيفِ جَدِّي تَلَا هَتَّجِدِ
بِتَبْطُذِي فَمَلْسٌ وَ [هَيْلًا وَ [هَيْلًا اللَّهُ لِي لَصِي «إِنَّ الزَّمَانَ قَدِ

اسْتَدَارَ كَهَيْئَتِهِ يَوْمَ خَلْقِ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ»¹

و ش يوشنلان م اميفام ل ع قياورلا هذهل صحم و
يفت يبلان ج حتم لاسلا ل بق ت ناك بر علان ا بار طضلا
ر هشي فم اعل ك او جحين ا اودار ا مهنار يغ، جحلا ي ذ
ل ك و ، رهش دعبر ارهش رو هشلا ج حلاب ن و رود ي اوناكف
و ، جحلا اذ مومسد ك لذ مهماء قبونلا هيلان ت لصو رهش
بي لصلا امسان ع او تكسد

ثلاثن م ج د اميف قنسل ك فلاتن ا : ك لذ مز لا و
وان يترم رو هشلا ض عب مسا ر ركتين ا و ارهش رشع
بر علان ا سي ر بطلا ركذ اذلو ب قياورلا ب بر عشتا م ك ديز ا

¹ ٢٨٨، ص ٩، ج «ن از يمل» ريسفتو؛ ٢٣٧، ص ٣، ج «روثنملا ر دل» ريسفتو

يَنتا: تَياور يَ فو ، ار هشر شء ءثلاث ءنسلا ل عجت تناك

باموين ير شءو ءسمخو ار هشر شء

و ، اهلك رو هشلما ءامسأ ريغتت نأ: باضياً كلكل مز لا و

يَ تنثال ك يَ فلا ر هشلما س فذ ر هشلما مسا يَ طاويد لانأ

ن اكن اءزم ءنس ءر شء

وحدی لاء کلد و ،ظوفحم ماظدی لاء ریخأتلا

1.نارودلا

عی سنلا آئیآ ریسفتی فی سیزارلا رخفلا ملاک

عی سنلا نع هریسفتی فی سیزارلا رخفلا تّدحت و

اللّٰهَ دَنْعِ رَوْهَشْلَا ؤَدْعَنَّ اِ { :تیلآ الیذی فی لاقو ،الاصفم

عونلا حرشاذهنّ املعا : { اللّٰهَ بِاَتِكِی فَا رَهْشَد رَشَد اَنَّا

،نیکرشملا و یراصنلا و دوھیلالامعا حئابقنم ثلاثلا

کلذ و اللّٰهَ ما کدأ مهر بیغتی فی عسلا لاء مهمادقا و هو

اورییغ اذاف صاخذ مکحبت قول کی فم کداملی لاعت هنلا

مهنم ایعد کلذ ناک ذنیحف عی سنلا ببسب ما کدلا لکلت

کلذ ناکف ،مهئار آ و مهئاوها بسحب تنسلا مکدر بیغتی ف

مهترسحو مهر فکی فة دایز

ی تلال ناسملا نم ی لولالا قلاسملا نایب فی لاقم

رشعی نثان عقر ابع برعلا دنع تنسلا ناملعا :باهرط

و ،تیلآ هذه هیلع لیلدلا و یمیرمقلا روھشلا نم ارھش

بی لاعت ملوقاً اضیاً { هُوَ الَّذِي جَعَلَ الشَّمْسَ ضِيَاءً وَ

الْقَمَرَ نُورًا وَ قَدْرَهُ مَنَازِلَ لِتَعْلَمُوا عَدَدَ السِّنِينَ وَ

الْحِسَابِ} ¹

، باسحطا و نینسلا تذل زانما بر مقلا ریدقتل عجب

و ، رمقلا ریسب تعلقم تنسلا تناک اذا حصدی امنا کاذ و

تقیقو م ی هل قة هلا ان عک نوئسی : ی لاعتل اقاضیا

². {جَحْطًا وَ سِانًا}

تدما ن عة ر ابع [بر عطا ریغ] فئاوطلا رئاسد دنعو

ل قأ تیر مقلا تنسلا و ، تومات ترو د اهیفس مشلا رود تی تلا

ن اصفنا کاذ ببسبو . مولعم ر ادمب تیسمشلا تنسلا نم

جحطا ن وکیف ، ل صفی ل ل صفنم تیر مقلا رو هشل ل قنتت

قشیناک و یرخا فیصلا ی فو ، ترم عاتشلا ی فاعقاو

جحطا اورضد اذا اضیا و . ببسلا اذهب مهیلع رملا

قفاوم ریغ تقولا کاذ ناک امبرف ، تراجتلا اورضد

بابسأ ل خیناک و ، فارطلاا نم تاراجتلا روضط

. ببسلا اذهب مهتاراجت

¹. سنوید: ۱۰ قروسلا نم، ۵ تیلایا

². قریبلا: ۲ قروسلا نم، ۱۸۹ تیلایا

كالت اولعج ، رهش ی ل اهر ادم غلب اذاف ةدايز لا كالت
و ، مهيع كالت ی لاعت الله ركناف . ارهش رشع ةثلاث ةنسلا
ولقأ لا ارهش رشع ی نثا ةنسلا نوكتن أ الله مكدن ابل اقا
ةثلاث راص هنا نینسلا ضعب ی لع مهمكحت و . ديزأ لا
و ی لاعت الله مكد فلاخ ی لع عقاو مكد ارهش رشع
فلاخ ی لع كالت ل و . ی لاعت الله فيلاكت ريغت بجويد
نیدلا .

ةنسلا نوكتن أ ل و لا ن امزلا نم برعلا بهذم و
و ميهاربا ن ع ، هوثراوت مكد اذه و . ةيسمش لا ةيرمق
و دوهيلا دنع أماف . ملاسلا و ةلاصلا امهيع ليعامسا
ةفصد مّلت برعلا ضعب ن اّمث . كالتك سيلف ، يراصنلا
دلاب ي ف كالت رهظاف ، يراصنلا و دوهيلا نم ةسيبكا
¹ . برعلا

سبكا لمع ی لع برعلا مادقا ي في زارلا رخفلا ملا

ع يضاوم ن ع هثيدد دعبا ضيا سي زارلا رخفلا لاقو
ل بلا ا تُتأسن : ديز و بالاقو ، ريخاتلا وه عي سنلا : ةلصم

¹ ٦٣٣ ص ، ٤ ج ، ةرماعلة عابطلا راد ةعبط «بيغلا حيتافه» ريسفت

أَذَاءُ أَسْنَانٍ مُتَأَسِّنًا وَ، اِهْتَرَّخًا إِذَا أَسْنَاهَا أَسْنًا ضِوْحًا نَع
يُسِّنَّا وَ يُنْيَسِّنَا مُسْلًا وَ يُدْعُهُتَرَّخًا

:بِرطقل اقو

لَجَلَا فِي فِ عَسْنِ بِلْ أَقِيْدَةَ دَابِرْ لَانِمُ هُصَا عِي سِنَّا

بِهِ فِدَا ز إِذَا، أَسْنَاوْ

و، لَوَّالِ لَوْ قَلَا حِ يَحْصَلَا :بِجَاوَجِي فَيِّ دِحَاوَلَا لِقَو

لِصَانَّ أَوْ ه

1. دايلا لا ، ريخاتلا انه دارملا و ريخاتلا عي سنلا

[ةيلهاجلا ي] برعلا بتر ولد بي زارلا رخفال اقمث

في فترات مهجد عقيد ءناف ، ءيرمقلا ءنسلا ي لع مهباسد

ورافسلا امهيلعق شين اكو ، ءاتشلا في فتراتو ، فيصلا

رئاسن لا ، تاراجتلا و تاحبارملا في فاهب او عفتني م

تا قولاي فلا ان ورضحيا اوناك ام دلابار رئاسن مس انلا

ءنسلا ءياعر ي لع رملا انب ن ا او ملعفا . ءقف او ملا ءقنلا لا

اوربتعا و كلذ او كرتف ، ايندلا ح لاصمب ل خي ءيرمقلا

ي لع ءدناز ءيسمشلا ءنسلا تناك امل و . ءيسمشلا ءنسلا

و ، ءسيبكلا ي لا اوجاتحا نيعم رادقمب ءيرمقلا ءنسلا

ن ارما ءسيبكلا كلت بسب مهل صد

ءثلاث ن ينسلا ضعب ن ولعجيا اوناك مهنا : امهدحا

ت ادايلا كلت عامتجا بسب ارهشر شع

روهشلا ضعب ن م جحلا ل قنتي ن اكا هنا : بي ناثل او

في ن ينسلا ضعب في فعقي جحلا ن اكا ف ، هريغ ي لا ءيرمقلا

انكهو ، رفس في ههعبو ، م رحملا في ههعبو ، ءجحلا ي ذ

1 638 و 637 ص ، 4 ج «بيغلا حيتانم» ريسفت

ىر خأ ةرم ةصوصخم ةدم دعب يهتني ىتد رودلا ي ف
ةجطا ي ذى لا

:امهدحأ :نارملا ن اذه ةسيبلا ببسب لصحف

ةمرحلا ريخأت :يناثلاو .روهشلا ةدع ي ف ةدايزلا

ءي سنا ظفلا نأ انيب دقو .رخأ رهشى لا رهشلة لصاحلا

ةدايزلا ديفيو ،نيرثكلا دنعر يخأتلا ديفي

یٰ ذٰلِکَ قَبَطْنٰمْ نَّافٍ ، نِیْرِیْدِقْتَلَا یٰ ذٰع و نِیْقَابِلَا ذِذَع

نِیْرِیْمَلَا نِیْذِه

تَنَسَلَا یٰ ذٰعَاتِ اِدَابِعَلَا اِنْبِنَّ اُ : مَلَاکَلَا اِذْهَنْ مَلْ صَاخَلَاو

تَیْسَمِشَلَا تَنَسَلَا یٰ ذٰعَا هُوَانِبُو . اِیْنِدَلَا حِلَا صَمَلْ خِیْةَیْرِ مَقَلَا

تَقُوْنَمْ مَهْرَمَا یٰ لَاعْتِ اللّٰه و ، اِیْنِدَلَا حِلَا صَمْ تَیَاعَرْ دِیْفِی

یٰ ذٰع رَمَلَا ءَاَنْبِبْ مَلَا سَلَا اْمَهْیَلْع لِیْعَامَسَا و مِیْهَارِبَا

تَنَسَلَا تَیَاعَرْ یِ فِ اللّٰه رَمَا اَوْ کَرْتَمْ هَفْ . تَیْرِ مَقَلَا تَنَسَلَا تَیَاعَرْ

اِیْنِدَلَا حِلَا صَمَلْ تَیَاعَرْ تَیْسَمِشَلَا تَنَسَلَا اَوْ رِبْتَعَا و ، تَیْرِ مَقَلَا

اِذْهَلْف . مَرْحَلَا رَهْشَلَا یٰ و سَرْخَا رَهْشِیْ فِ جَّحَلَا اَوْ عَقُوْا

مَهْرَفْکَ ةِ دَایْزَلْ اَبِیْسْ هَلْعَجُو مَهْیَلْع اللّٰه بَاعَبِیْسَلَا

یٰ لَاعْتِ اللّٰه نَّ لَا ، رَفْکَلَا ةِ دَایْزَلْ اَبِیْسْ کَلْذَنْ اِکَا اَمْنَا و

هَذِهِ بَبِیْسْ مَهْنَا مَثْ ، مَرْحَلَا رَهْشَلَا یٰ فِ جَّحَلَا عَاقِیَا بَمْ مَهْرَمَا

مَهْعَابْتَلَا اَوْ رِکْذُو ، رَهْشَلَا هَذِهِ رِیْغِیْ فِ هُو عَقُوْا تَسِیْبِکَلَا

رَوَهْشَلَا یٰ فِ هَا عَاقِیَا نَّ اُ و بَجَاوَلَا و هَا نَلْمَعِیْ ذَلَا اِذْهَنْ اُ

عَمَ اللّٰه مَکْطَمْ هَنْمَ اَرَا کُنَا اِذْهَنْ اِکْفَ . بَجَاوَرِیْغَ تَیْرِ مَقَلَا

عَا مَجَا بَرْ فْکَلَا بَجِیْکَلْذُو ، هَتَعَا طِیٰ ذٰعَا دَرْمَتْو هَبْ مَلْعَلَا

نِیْمَلْسَمَلَا

تاداييزلا ريداقم فرعي هب يذلا باسحا اماً و

تاجيزلا ي فروكذمف، سئابكلا لك ت بسببة لصاحلا

ام ريخاتلا اذه نأ ي لءءاملعلا رثكأ و بي دحاو لالاق

ل كي ف لأصاد لكذ ناكل ب، دحاو رهشب ص تخين ناك

هانررقام ي لءءح يحصلا وه اندنعل و قلا اذه و .روهشلا

هلا و هيلء الله ي لصم هنا اوقفتا و

داء ، عادولاً تَجِدُ تَنْسِي فِي فَجْحِيْنَ أَدَارِ أَمَلٍ [مَّلسُو

لِ: لِقَافٍ ، رَمَلَا سَفَنِي فِي فَجْحِيْ ذِرْهَشِي لِجَحْلِي

«أَلَا إِنَّ الزَّمَانَ قَدْ اسْتَدَارَ كَهَيْئَتِهِ يَوْمَ خَلْقِ

السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ ، السَّنَةُ اثْنَا عَشَرَ شَهْرًا . وَأَرَادَ أَنْ

الاشهر الحرم رجعت إلى مواضعها»¹

أَيْ سَمَّيْنَا بِأَيِّ مَقْلًا تَنْسِي عِي سَدَلُ وَحْدِي نَوْرِي بِلَا مَلَاك

سِي زَارِلَا رَخْلًا² سِي نَوْرِي بِلَا نَا حِي رَوْبَا قَبَسِ دَقِ وَ

نَعَاءُ يَقَابِلَا رَأْدَلًا» رُوْهَشْمَا هَبَاتِكُنْ مَعِ ضَاوْمِي فَتَدْحَتْفِ

نِي دِ رُوْهَشْلَا فِي عِي سَنَا تَيْفِي كِنَعِ «تَيْلَا خَلَا نِ رُقْلَا

عَامَسَا وَ سِي مَلَا سَلَا خَيْرَاتِلَا سِي سَاتِلْ صَا وَ ، بَرَعَلَا

هَرَكْذِ دَعْبِ بَاتِكَلَا كَلْذِنْ مَعِ ضَوْمِي فِلَاقِ وَ . رُوْهَشْلَا

رُقْصِ ، مَرْحَمَلَا : تَيْلَاتِلَا رَشْعِي نَثَلَا تَيْبِرَعَلَا رُوْهَشْلَا

سِي دَامْجِ ، سِي لَوْلَا سِي دَامْجِ ، رُخْلَا عَيْبِرِ ، لَوْلَا عَيْبِرِ

¹ ٦٣٩ و ٦٣٨ ص ، ٤ ج «بِغْلَا حِي تَانْفَمِ» رِي سَفْتِ

² . مَلَا سَلَا عَامَلْعِ رَابِكُنْ مِي مَزْرَاوْخَلَا سِي نَوْرِي بِلَا دَمْحَانِ دَمْحَمِنْ نَا حِي رَوْبَا

فِي فَوْتِ وَ ، هـ ٣٦٠ تَنْسِي . مَزْرَاوْخَبِ دَلُو ، سِ مَآخَلَا وَ عِبَارِلَا نِرْقَلَا فِي فِشْبَاعِ

هـ ٤٤٠ تَنْسِي ، تَنْزَغِبِ

وَذِ، دَعَقَلَا وُذْ، لْ أَوْشَدْ، نْ أَضَمَرَ، نْ أَبْعَشَدْ، بُجَرَ، دَرِ خَلَا

1. بَجَلَا

ام و حذى لء اهنو لمعتسيه ءيها جلاي فبر عا ن اكو

تتمز لا ا بي ف مهجد رويدن اكو و ملاسلال ها لمعتسيه

نم مهلسد كارد ا تقوي ف او جحين ا اودار ا م م، تعبر لا ا

¹ هجو و ملاسلال بق ءيبر عا رو هسللا ى رخا ا ماسا با تكللا كلذ بي فر كذ و
ى لء دوعت ءامسلالا هذو بل اقم م. ٦٢ ى لء ٦٠ ص كلذ و ، ءامسلالا كلب اهتيمست
ءامسلالا هذو بي لها جلا رصعلا بي ف اهد ءر ضاحلا ءامسلالا تل دب م م يدقر صء
لء دءاء - ء او ه - ق فاذ - م صلا - ء ا ب ر - ن او ص ر جاذ - م ن ن د - ن او خ - ر م ت م ا : بي ه
اهي بترتو ءامسلالا هذو ض عبدل و د خير اوتلا بي ف فالاتخا كانهو . ك ر ب ل ء او
د ا ب ع ن ب ل ي ءامسا با حاصلا ه ل ا ق ا م و هل ا ج م ا ا ذ ه بي ف م ظ ن س د ا و

ك ر ت ش ت م ر ح م ل ا د ر س ي ل ء ا ه ذ خ ف * * * ء ي ل ه ا ج ل ا بي ف ب ر ع ل ا ر و ه ش ت د ر ا

ك ر ش ي ف ن ع م ج ي ن ا و ص ع م ن ا و خ و * * * ر ج ا ن د ع ب ن م و ي ت ا ي ر م ت م و ف

ك ر ب ع م ء ن ر و ل ع و ع م ق ف ا ن و * * * ل د ا ع و م ص ل ا و ا ب ر و ن ي ن د

رو هسللا ءاسن د دحلا بقلس ملقلا و . رخازلا رحبلا و هو ، س ملقلا مع مجس ملاقلا -
دبعن ب ءف يذحو ه ءاسنلا ل و ا و . ب ءنانكي نبن مو هو ، ءيها جلا بي فبر عا لى لء
و هو ، م هر خا و . رخلا دعب ا دحاو ه بصنم ن و ثراوتيد اوناكو و . بي نانكلا مي قف
ع كقن ب ءيما ن ب فوعن ب ءءانج ءمامث و با (فوعن ب ءءانج ءمامث و با : م ه عباس
، ءنسن يثلاث ليجل كلان سلا طسوتم انربتعا و ل و) (ءف يذحن ب ع كقن ب د ا ب ع ن ب
تاونس ءءملا هذو ن م انصقنا و ل و . تاونس رشء و ن انئام و ه ع و م ج م ل ا ف
ص ذ دق و . م ا ع ي تئامب ءر جهلا بق ش يعين اكو مهلوا ن ا ف ، رشعلا ءر جهلا
٥٤ ص ، ٢ ج ، ه ط ط خ ي فن امزلا ا ذ ه لى لء ي زير ق م ل ا

یلعك لذت بئین او ، ككذ ريغو رامثلا و دولجلا و مڈلا
باهبصخاو ؤنمز لا ا بيطا ي فو ؤدحاو ؤلحاد

ل بقك لذ و مهلن يرو اجملا دو هيلا ن م س بكلا او ملعتف
ام اهدن ولمعي او ذخاف ؤنس ي تنام ن م بيرقب ؤر جهلا
ؤنس و مهتنس ن يدام ل ضفق احلا ن م دو هيلا ل عفل كاشيد
دعب ا س ملاقلا ي لوتيو و يم اذا اهر و هشب ار هشد س مشلا
ن و بطخيو ، بچ حلا ءاضقنا دعبن و موقين ا ككذ

هذی لاتلا نومسیو ، رهشلا نوئسنید و ، مسوما فی

بمساب

اذهن ومسیو هلوقة نولبقیو کاذی لعبرعلاقفتیف

فیفتنسلا لولا نوئسنید اوناک مهذلا ، عیسنا : مهلعفنم

مدقتلا مهقتسیدام بسدی لعار هشت ثلاثوا نیتنسلک

مهناقل اق :

عاشه اذال حی* هذاولت تحتن و شمتی سادانلا

مرحیو رو هشا

و هب رفسدی مسف ، مرحملا لولا عیسنا ناکو

روهشلا اامسا نیداولا و مژ ، رفسد مسابل و لاعبیر رهش

هولتیناک یذلا رهشلا ی مسفر فصلی ناثلا عیسنا ناکو

عیسنا رادی تک لذکو باضیا رفسبل و لاعبیر و هو

اهب اوداعاف ، مرحملا ی لاداعو ، رشعی نثلا اروهشلا فی

لولا مهلعف

تتمز لا اهب نودحیو عیسنا راودان و دعیا اوناکو

اذکنامزی لادانکنامز نم نونسلا ترادق نولوقیف

نم لصفن ع رهش مدقت لکذ عم مهل رهظ نإف . ةرود

تَقْبُوسٌ مِثْلًا تَنْسُرُ وَ سَكَنٌ مَعَ مَتَجِدٍ أَمْلَةٌ عِبْرٌ لَأَلٍ وَ صَفْلًا
 أَهُوسِبِكُ أَهْبُهُ وَ قَحْلًا يِذْلًا رَمَقْلًا تَنْسُرُ نَبِيوُ أَهْنِيْبِ أَمْلُ صَفْ
 رَمَقْلًا زَانِمٌ عَوْ لَطْبِكُ لَذْمُهُ نَبِيْبِيْنَ أَاكُ وَ¹ بَيْنَاذًا سَبِكُ
 وَ هَلَا وَ هَيْدَعُ اللَّهِ يِ لَصْدِيْ بِنَا رَجَاهُ يِ تَدَاهُطُوقَسُو
 ، نَابِعْشَتُ غَلْبَتُ رَكْزِ أَمَكُ عِي سِنَا تَبُوْنَتُنَاكُ وَ مَلْسُ
 رِفْصِنِ أَمْرٍ رَهْشُو ، أَمْرٌ حَمِي مَسْفُ

تَجْدِذْنِيْدِمْلَسُو] هَلَا وَ [هَيْدَعُ اللَّهِ يِ لَصْدِيْ بِنَا رِظْتَنَافِ
 :أَهْيِفْلِاقُ وَ سَانِلَابِطْخُ وَ عَادُولًا «أَلَا وَ إِنَّ الزَّمَانَ قَدِ
 اسْتَدَارَ كَهَيْئَتِهِ يَوْمَ خَلَقَ اللَّهُ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ».

يِ لِإِ تَدَاعٍ دَقِ تَعِيْرَمَقْلًا [رُوهْشَلَا نَأُ كَلْذِبِ يِ ذَعِ
 تِيْمَسُ كَلْذَلُ وَ .أَهْبُ بَرَعَلًا لِعَفَاهْذَعَلِازُ وَ ، أَهْمَعْضَاوْمُ
² .بَلَّاصَلْمُهَأُ وَ ، كَلْذَمْرَحْمَثُمُوقْلَا أَجْحَلًا ، عَادُولًا تَجْدُ

¹ نَمْلُ صَحِيْبِيْ ذَلَا قُورْفَلًا عَمَجْنَمْلُمَهْمَلًا رَادَقْمَلًا نُوْحَّصِيْدِ أُونَاكُ :يَأُ
 تَسِيْبِكُ عَمَكَلْدُو ، تَقْبُوسَحْمَلًا تَعِيْرَمَقْلًا تَنْسُرًا إِنْثَا تَعِيْسَمِثْلًا تَنْسُرًا رَادَقْمَعْمَسُ بَكْلَا
 تَعِيْرَطْلَاهَذِهِ . ٨٤٥ هـ . تَنْسُرِيْ فُوْتَمَلَا يِ زِيْرَقْمَلًا رَكْذُ وَ . قَدْ أَسَدَتْ أِذِي رِخْأُ
 رَكْذِبْرِ ابْتَدَعَلَا وَ ظَعَاوْمَلُ بَاتَكِي فِكَلْدُو ، تَعِيْلَهَاجِلَا يِ فَبْرَعَلَا دَنْعَسُ بَكْلَا نَم
 رِصْمَةٌ عَبِطُ ، ٥٦ ص ، ٢ ج «رَاثَلَا وَ طَطْخَا

² ٦٣ وَ ٦٢ ص «تَعِيْقَابِلَا رَاثَلَا»

رهشنم [رشدع ساتلا ي فو: رخأع ضوم ي فل وقيو

[هيا الله ي لصد الله لوسر مقيد م و .هكم حتق] ناضمر

ببسب قلئاز تناك برعلا روهشن لا ،جج حلا ملسو] هلاو

ةجج دممث ،اهناكم ي لا تداع ي تدص برتو .ءي سنلا

¹.ءي سنلا مّرحو ،عادولا

نأ نّظلا اذه اماً «كلفلا م» باتك ي فونيلذ لاق

ةنسلا نيبة لاداعملا ليصحتلا سبكلا نم عونء ءي سنلا

نم سيلف ،ةيسمشلا ءنسلا و ءيّر مقرو هشي لاءة لمتشملا

باحصاً نم ءلمجن لا ،يزارلا نيدلا رخفرا كفا راكباً

ي لاءة مهمدقاً و نّظلا لكذ ي لا هو قبس دقة ءيها مء

¹. ٣٣٢ ص «ق باسلا ردصم»

٢٧٢ تنسي فوتملا^١ ي خلبا رشعم وبأ وه هفر عذام

هـ.

برعلا دنس بکلا و عيسنلا لود ي خلبا رشعم ي بأ ملاک

برعلا اماً و : «فولالا» باتک ي فرشعم وبأ لاق

تلهلا تيور بةير مقلا ي نسن ولمعتسي اوناكفة يلهاجلا ي ف

نم رشاعلا ي فن و جحيد اوناك و ملاسلال لها لعفي امك

نمدحاو ل صفي فتقولا اذه عقي لاناك و بةجحا ي ذ

و فيصلا نامز ي ف عقي ةرم فالتخيل ب ، تنسلال وصف

عقي امان ييقابلان يلصفا ي فةرم و ، عاتشلا نامز ي فةرم

ل ي صافتلان مرمقلا و سمشلا ي نسن ي

تاقولا اقفاوم مهجد تقو نوکين اودار اذ

و دربلا و رحلا ي ف لا دتعم اوها نوکين ا و ، مهتار اجت

قر فاسملا مهيلعل هستلا اکلانا ابذو راجشلا ا قير و تعم

¹ رشعم ي بأ ريغو هو . تئيهلا و موجنلا ملع باحصانم اذه ي كلفلا رشعم وبأ
باتک باحصان يروهشما نيئدحملا نم ، ي دنسلا نمحرلا دبء نبح ي جذ
هـ . ١٧٠ تنسي فوتملا «يزاغمل»

² فقد هذا الكتاب و لكن كلامه هذا في النسيء نقله عبد الجبار بن عبد الجبار
بن محمد الخرقى المتوفى سنة ٥٥٣ هـ بمدينة مَرُو في كتابه الموسوم بـ
«منتهى الإدراك في تقاسيم الافلاك». و استخرج هذا النص من مخطوطة
في باريس: محمود أفندي الملقب فيما بعد محمود باشا الفلكي في مجلة
(جورنال اسياتيك).

لَمَعَاوَمَلْعَتَفْمَهْكَسَانَمَءَاَضَقَعْمَاهِبْءَاوْرَجْتِيَوْتَكْمَىٰلِإِ

مَهْنَأَلِإِرِيخَاتْلَا:يَأْ،ءَيَسْنَاهَوْمَسُوْدُوْهِيْلَانَمَتْسِيْبِكْلَا

اَوْنَاكَدُوْهِيْلَانَّ لَا،مَهْلَامَعَاَضْعَبِيْفَدُوْهِيْلَااَوْفَلَاذ

تَير مَقَر هَشَأ تَعْبَسِب تَير مَقَتَسِد قَر شَع عَسْتَن وَسَبَكِي
 اَعْبِر اَس بَكْت بَر عِلَا و . تَيسْمَش قَر شَع عَسْتَن رِيصْتِي تَح
 تَير مَقَا ر هَشَر شَعِي نَثَاب تَير مَقَتَسِد نِير شَعُو

نَاك و ، تَنَانَكِي نَبْن مَلَا جَر ر مَلَا اَنَهَا اَوْرَاتَخَا و
 بِي عَدْتَن اَشَلَا اَنَهَبْن وَمُنَاقَلَا هَدَلَاوَا و . سَمَلَقَلَا بِي عَدِي
 رَحْبَلَا و هَسَمَلَقَلَا و . تَأَسْنَلَا بَاضِيَا نَوْمَسِي و ، تَسْمَلَقَلَا
 تَدَانَج ، تَمَامْثَوْبَا : هَدَلَاوَا ن مَكَلَذِي لَوْتَن مَر خَا و . رِيزْغَلَا
 بَتَقِيْدَحْن بَعَلَقْن بَدَابَعْن بَعَلَقْن بَدَائِمَا ن بَفْوَعْن بَد

ءَاضَقْنَا دَنْع مَسُوْمَلَا فِي فَا بِيْطَخ مَوْقِي سَمَلَقَلَا نَاك و
 تَجْحَلَا يَذِي فَجْحَلَا عَوْقُو دَنْعِي دَتْبِي و . تَا فَر عَجْحَلَا
 و ، رَشَعِي نَثَلَا رُوْهَشَلَا فِي فَهْدَعِي لَا و ، مَرْحَمَلَا يَسْنِيْف
 رَهْشَر خَا مَرْحَمَلَا رِيصِيْفَر فَصْد تَنَسَلَا رُوْهَشَل وَا لِعَجِي
 فِي فَجْحَلَا ن و كِيْفَس اَنَلَا هِيْفَجْحِي و تَجْحَلَا يَذ مَاقَم مَوْقِي و
 تَنَسَلَا فِي فَ مَسُوْمَلَا فِي فَا بِيْطَخ مَوْقِي مَث . نِيْتَرْم مَرْحَمَلَا
 لَوَا لِعَجِي ذَلَا رَفْصِي سَنِي و جْحَلَا ءَاضَقْنَا دَنْع تَثَلَاثَلَا
 لَوَا لَوَا لِعَجِي رَهْشَل عَجِي و ، نِيْلُو لَانِي تَنَسَلَا رُوْهَشَلَا
 فِي فَ ، اَمْهِيْفَجْحَلَا عَقِي تَح تَعْبَارَلَا و تَثَلَاثَلَا تَنَسَلَا رُوْهَش

اذھل از یدلا مڈ، نیتنسلان یتاھر و ھشدر خآ و ھي ذلار فص
ی لولال احلا ی لار و دلا دو عی ی تدن یتنسل ک ی فہ باد
ار ھشدر یر شد و تسمذن یتنسل کن و دعی او ناکو

: ة اور لا ض عدن عہ باتک ی فاضیا رشعم و بالاقو

بر علان

تَعَسْتَبِ بِمَيْرِمَةَ تَنْسِدُ نِيرْشَعُو وَ تَعْبِرَأْ نَوْسْبِكِي أَوْنَاكَ

تَنْسِدُ نِيدَام لَضَفِي لِإِنْ وَرْظَنِي أَوْنَاكَفَ . بِمَيْرِمَةَ رَهْشَأْ

تَعَاَسِدُ نَوْرْشَعُو وَ يَدْحَا وَ مَأْيَأْ تَرْشَعُو وَ هُو وَ سَمْشَلَا

مَّ تَمَلْكَ أَمَاتَّ أَرَهْشَاهِبِنْ وَ قَحْلِي وَ¹ . بِبِيرِ قَتْلَابَةَ عَاَسِدُ سَمْخُو

يَلَعْنُ وَ لَمَعِيدُ أَوْنَاكَ مَهْنَكُو وَ ، رَهْشِدُ مَأْيَأْ يَفُو تَسِيدُ أَمَاهِنَمُ

عَمَّ تَبَاتْمَهْرُ وَ هَشْتِنَاكَفَةَ عَاَسِدُنْ وَرْشَعُو مَأْيَأْ تَرْشَعُو هَذَا

لَا وَ مَهْتَاقُوا نَعْرَخَاتْتِ لَا دَحَاوْنِ نَسِي لَعَا تِيرِ اجْتَمَزْ لَا

² . مَلْسُو [هَلَاو] هِيَاءُ اللَّهِ يَلْصِي بِنَا جِدْنُ أَيْ لِإِ مَدَّقْتِ

¹ رَهْشَلْ كَنْ أَمَلْعِدْنُ أَيْ غَبْنِي وَ . تَنْيَهَلَا مَلْعَبَ أَحْصَا دَنْعُ بِمَلْسَمِ رَادَقْمَلَا إِذْهُ

تَرَابَعُ وَ هُو ، رَمَقْلَا وَ سَمْشَلَا نَبْتِيَلَاوْتَمُ نَبْتِنِرَاقِمَةُ تَرْتَفَلْ تَمِيَّيْ مَوْجِذِي رَمَقْ
(٢٩) تَقِيْقِدُ نَيَعْبِرَأْ وَ عَبْرَأْ وَ تَعَاَسِدُ تَرْشَعِي تَنْثَا وَ أَمُوِيْنِ رِشَعُو وَ تَعَسْتَنْعُ

وَ هُو جِ تَنْلَافِ ١٢ دَدَعْلَا يَفِرَادَقْمَلَا إِذْهُ أَنْبِرْضَا إِذَا وَ (تَقِيْقِدُ ٤٤) تَعَاَسِدُ ١٢ مَوِي

، تَقِيْقِدُ نَيَعْبِرَأْ وَ يِنَامْثُو تَعَاَسِدِي نَامْثُو أَمُوِيْنِ وَ سَمْخُو تَعْبِرَأْ وَ تَنْمَثَلَاثُ
تَنْسَلْ كَتْنَاكَ أَمَلُو (تَقِيْقِدُ ٤٨) تَعَاَسِدُ ٨ مَوِي ٣٥٤) نَعُ تَرَابَعُ تِيرِمَقْلَا تَنْسَلَفِ

(٣٦٥) أَبِيرِقْتِ تَعَاَسِدْتِ سَوَّ أَمُوِيْنِ يَنْتَسُو تَسَمْخُو تَنْمَثَلَاثِنْ عُ تَرَابَعُ تَيْسَمِشْدُ

وَ مَأْيَأْ تَرْشَعُ تِيرِمَقْلَا نَمَّ تَيْسَمِشْلَا تَنْسَلَا لَضَافْتِنْ وَ كِي إِذْهَلْفِ (تَعَاَسِدُ ٦) مَوِي

(تَقِيْقِدُ ١٢) تَعَاَسِدُ ٢١ مَأْيَأْ ١٠) تَقِيْقِدُ تَرْشَعِي تَنْثَا وَ تَعَاَسِدُنِ رِشَعُو وَ يَدْحَا

رِشَعْمُ وَ بَأْ هَرَكْذِي ذَلَا رَادَقْمَلَا وَ هُو ، أَبِيرِقْتِ

² يَكْفَلَا فَيَلَأْتُ «يَطْسُولَا نَوْرَقْلَا يَفِي بَرَعْلَا دَنْعُ هَخِيرَاتِ ، كَفَلَا مَلْعُ

٨٩. لِإِ ٨٧ ص ، م ١٩١١ تَيْنَاثَلَا تَعْبَطَلَا ، وَ نِيْلَذَوْلِرْ كَرُونِيْسَلَا يِلْمَاطِيْلَا

ثلاثا و ،رشد ي نائلا سردلا ونيان ص خ دق و
ن ع ثيدحلا باتكلا اذه نم رشد عبارلا و ،رشد
قلاسم و ،موجنلا و عامسلا بئلهاجلا برع فراعم
ددعبءاجو ،ميركلان آرقلا ي فروكذملا يئسنا

1. نيرسفا ل اوقا و تيار قلا تايلانم

ن يعونلا ادا لمشيد و ماءي نعم عي سنلا

ي في سنلا ريسفتن ع اذه انتحبي ف عاجام تليصدو

، ما قلا اذه في فتدرو و تريتكت تاياور عم ، تفير شلا تيلانم

ي با لاثما موجنلا و تتيهلا املع نم ن يخرؤملا ملاك و

ملاك كلك و ، ي خلبلا رشع ي با و ، ي نوريبلا ن احير

نيسحا ن بي لعل يلجلا خرؤملا و ريبكلا تلاحرلا

جورهم «باتك في ف هـ ٣٤٦ تنس في ف وتما سي دوعسما

ب هذا

1 ٨٣ ص ، قرشعة عبارلا قرصاحملا ي لا قرشعة تينانلا قرصاحملا «كفلا ملع»

٩٩ ي لا

2 عامسا : س لندنلا اراد تعبط ، ١٨٩ و ١٨٨ ص ، ٢ ج «ب هذا جورهم» في عاج

نوسمخو تعبراً و تئامثلاث اهمياً و ، مرحملا اهلوأ : تلهلا روهد : روهدشلا

و ثلاثل كي ف قرشف . جوي عبر و امويد رشع دحاً ي نايرسلا ن عص قنتاً امويد

تناكدو . زوريندهيفن و كيد لا و ، تبيرعلا تنسلا كلت خلسنتف ، تنس نيثلاث

وهو ، عي سنلا تيمستو ارهدش نينس ثلاثل كي فس بكت تيلهاجلا في فبرعلا

في ف «دايز عي سنلا امنا» : هلو قب مهلعف ي لاعت و كرابن الله م ذقو . ريخاتلا

هتمسامنا و . تنسلا و انلا ، مرحملا بت ادبفر وهشلا برعلا تمسو . { ر فكللا

ن ميلابت ناكي تلاق اوسلا بر فصدو . هيفت ارغلا و ، برحلا اهمير حتلم مرحملا

با عوجكله ، اهذع فاختنمو . اهنمن و راتمي اوناكو ، تبير فصلا ي مست

ي لا مهجور خب اهلهانم هيف و لخت تناكندمان لا ، رفسلا ي مسامنا : ليقو

عبير و ، عبير و . تلخاذا ، مهنم ادا ترقص : مهلو قن مذوخامو هو . برحلا

لوصاً نأ وه «فارشلأ او هيينتلا» :سيفنلا هباتكو

:ن ييبسلا يهاجا بر عن يتر ريغت دق مير مقلا رو هيشلا

ر هيشي فامك اهتقو ن م رحلا ر هيشلا ريخات: ل و لا

هنومسيو ، هتمردن وئسنيو هنور خوئ او ناك ي ذلا م رحم

هيفه اغلاو بهناو ل اتقلاو بر حلاب اولابيد م و ، ارفص

ن مة نسلا ي فر هيشا تعبر ال لاخل اتقلا ن عن وفكي او ناكو

اذه ريغي فع بتر تب او دلا دجوت دق: لي قن اف امهيف تب او دلا و سانلا عابتر لا

ر متساف ، تقولا كاذ ي فامهزملا مسلا اذه ن وكي نأ نكمي دق: لي ق ، تقولا

عاملا دومج ، ي دامجو ، هفلاتخا و نامزلا ل اقتنا عمك لذ بامهفير عت

دربلاو رحلان او ملعيد م مهزلا ، رو هيشلا هذ هبت يمس ي ذلا نامزلا ي فامهيف

اذ ، عيشلا تُبجر: ل اقي . مايا مهفوخ ، بجر و . كاذ تا قوا ل قنتنتف ن ارودي

ر دة دشا ، ن اضمر و . تار اغلا بلطو مههايم ي لا مهبعشتلا ، ن ابعدش و . هتفخ

و . هر كذ ي لاعت الله عامسا ن م مسا هنا ر خلا هجولاو . تقولا كاذ هيف عامضمر لا

ل بلا ن لا ، ل اوش و . ن اضمر ر هيش: ل اقي امنا و ، ن اضمر: ل اقي ن زوجي لا

، بر علا هبت معاشت ، بار ضلا قوهشن م اهبانذابت تقولا كاذ ي فل وشت تناك

. تار اغلاو بر حلا ن ع هيف م هذوعقل ، هذوعقاو ذ و . هيف ج يوز تلا ت هر ك كاذلا و

ي هنتا - هيف ج حلان لا ، هجحا و ذ و

ببسل و ح «هيقابل رانلا» ي في نور يبلان احير و با هلاقامو م دقتا ممانلا ح ضتي

اقفو هيسمشلا ل وصفلا عامسلا م هذهن و عضيا او ناك مهذا مير مقلا ر هيشلا ا هيمست

رو هيشلا ي لا هيسمشلا رو هيشلا ن م اوداع م . مهتايدن م هدم هيسمشلا رو هيشلا

و ه اذه و . ملاسلا ن وناق ببسب هينائل وصفلا ي لعق بطنتلا ي تلا مير مقلا

ن عت ابجاو لا و ماكدلا ريخات ببسب ر فكللا ي فة دايز الله ر بتعا ي ذلا عي سنلا

هيويندلا ح لاصملا يعا ر اهليلر خا تقو ي لا اهتقو

رهشلا اتمر حلاً اظفد ايعونا ثيدنم لا ايمكلا ثيد
،مّر حمو ،ةجحلا يذو ،ةدعقلا يذو (ةمر تحملا ايعبر لا
(بجرو {لِيُؤَاطُوا عِدَّةَ مَا حَرَّمَ اللَّهُ}.

ضعب و موصلما مآيا وأّجحلا مآيا ريخأت :بي نائلا
و ،خانملا تمئلاملا ،رخأ تقوى لئلكسانملا و تادابعلما
ءادلأل ئابقلما بنج و ،مئيراجتلا مع ئاضبلا عبيد لجأ نم
ئيدنم صاخل صفي فم اقيئّجحلا ناك كئلذو .بّجحلا
دوعى ئد ،مئيرمقلا روهشلا في فروديو ،وؤجال ادتعا
ئسلا بسدئسن ينثلاثو ثلاثل كئى لصللا انمزى لئلك
ئسيبكلا بسدئسن يرشعو تسلكو ،ئقيقدلا ئسيبكلا
ن ع ،بيعش نبدور مع ئياور في فاند رّم امك ،مئيبيرقتلا
ئجد في في لصللا اتقوى لئلك عجر دقو ،ءدجن ع ،مئيبأ
،مّلسو هلا و مئيع الله لئلك الله لوسر اهّجدي تلا عادولا
:بئبطخي ف الله لوسر لئلك لئذو «**إِنَّ الزَّمَانَ قَدْ اسْتَدَارَ**
كَهَيْئَتِهِ يَوْمَ خَلَقَ اللَّهُ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضَ». لان حذو
و روهشلا ءدعي فئينار قلا ئيلا لئلك لئلك لئلك لئلك لئلك
بّجحلا ريخأت و ،مرحلا رهشلا ريخأتب ءقلعتم عئى سنلا
-ئقلطمو ئماء-ئكرابملا ئيلا لئلك لئلك ،نئيعملا اتقون ع
تاياورلا لئلك و ،عئى سنلا نم نئيعونلا لئلك لئلك
بأضيا ئى نعملا اذھ دضعي ءضيفتسملا لئلك روهشما

مرحلا رهشلا اتمر دريخاتن افا، كاذ عوض في فو
لكاذكو و، تيرينا تيملاسل ا تعيرشلا في فمارح اهتقون ع
تاقوا في فترقما ميلاعتلا و ماكدلا و بادلا ريخات
يذ رهش في فجاجاو، ناضر رهش في فموصلاك تيعم
روهشلاب تيسمشلا روهشلا لادبتسا ن افا كاذلا. تاجلا
لا تغيرمقا نينسلا تيسمشلا نينسلا لادبتسا و، تغيرمقا
سي ابرزوجي

هو جولانم هجو.

نم هريغي فوأل او شدي فمو صيدنأ لمسلا سيلا و
تمئلاما ءاتشلا لصف في فمو صيد و أ .تلدتعملا روهشلا
أقفو هموصل عجيدنأ هلسيلا بيأ .راهنلا رصف و و جلا
تيسمشلا روهشلا و نينسلا باسحا

نم هريغي فوأل مرحملا في فجحيدنأ هلسيلا و
عنأضبلا عيبأ اعبتو و جلا تمئلاما ببسب تلدتعملا روهشلا
تويوندلاو تيداملا حلاصملا و تيرابتعلا روملاو
هلقحيدلا بيأ فير خلا و أعبيرلال صفي فةجدل عجيف
تيسمشلا روهشلاو نينسلا باسحا اقبط جحينأ

نم ىرخلا فيلاكتلا ىلإ تيسنلاب رملالا كلكو
لكلكو .تاهوركمو تامرحمو تآبحتسمو تابجاو
تيرابتعلا نسلوا تيعامتجلا ماكدلا ىلإ تيسنلاب
عمتجملا في فاهجاويي تلا تاداعلاو ديلاقتلاو بادلاو

ي رمة خيرأت ملسلا خيرأت

و اكلام تيسمشلا تنسلا لعجيدنأ لمسلا سيلا و
لعجديجلمانارقلان لا كلكو ،هخيرأتو هلامعلا انازيم

نم ز ع: لاقف، تدار صل كب ملسما تنسد تيرمقلا تنسلا

لناق {إِنَّ عِدَّةَ الشُّهُورِ عِنْدَ اللَّهِ اثْنَا عَشَرَ شَهْرًا فِي

كِتَابِ اللَّهِ يَوْمَ خَلَقَ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضَ مِنْهَا أَرْبَعَةٌ

حُرْمٌ} ¹

تيملاسدلا روهشلا و نينسلا نأب تيلآا هذ ه ح ر ص ت

ي ه تيمسرنا

¹. تبولتا: ٩ قروسلا ن م، ٣٦ تيلآا

دَدَعْتُمْ تَاهِجْنَ مَيِّرَ مَقْلًا رَوْهَشْلًا وَنَوْسَلًا

هَلُوقٌ بِي لَوْلَا { مِنْهَا أَرْبَعَةٌ حُرْمٌ } . ن م ن لا

رَهْشَلًا ن م ا م ا ر هِشَل عَجِيد م م ل ا س ل ا ن ا ت ا ي ر و ر ض ل ا
و ، مَيِّر مَقْلًا رَوْهَشْلًا ن م تَعْبِر ل ا ر هِشْلًا هَذِهِ ل ا ، م ر ح ل ا
هَذِهِ وَ ب ج ر و ، م ر ح م و ، تَعَجَّلًا وَ ذ و ، دَعَقْلًا وَ ذ ي ه
ي ف ا ج و . تَيْسَمِشْلًا ل ا ، مَيِّر مَقْلًا رَوْهَشْلًا ن م ي ه ر هِشْلًا
و يَلِيعُ اللّٰهَ ي ل ص د اللّٰهَ ل و س ر تَبْطُخ ي ف و ، دَعِيد ع ت ا ي ا و ر
أَهْنِمُ ثَلَاثَةً : د ر ف ا د ح ا و و تَيْلَا و ت م ا ه ن م ت ث ل ا ث ن ا م ل س و ه ل ا
وَ ذ و ، دَعَقْلًا وَ ذ ي ه تَيْلَا و ت م ل ا و **إِلَّا دَرَفَا هْنِمُ دِحَاوٌ وَ دُرَسٌ**
ب ج ر ر هِش و ه د ر ف ل ا و ، م ر ح م و ، تَعَجَّلًا

{ أَللهَ دَع } : هَلُوقٌ تَيْنَاثًا

ت ا و ا م س ل ا ق ل خ م و ي ا ل ل ه ب ا ت ك ي ف : هَلُوقٌ تَيْنَاثًا و

ر ي غ ر و هِشْلًا ن ا ي ل ع ن ل ا د ي ن ا د ي ق ل ا ن ا ذ ه ف . { ض ر ل ا و

¹ إزجلات اذ تَعْبِلَان م ، ٦٣٤ ص ، ٤ ج ، ي ز ا ر ل ا ر خ ل ا م ا م ل ا ا ر ي س ف ت ي ف ا ج
وَ ذ ي ه و ، د ر س ا ه ن م ت ث ل ا ث تَعْبِر ل ا ه ذ ه ن ا ي ل ع ا و ع م ج ا د ق : هَلُوقٌ تَيْنَاثًا
: ٦٣٥ ص ي ف ل ا ق و ب ج ر و ه و ، د ر ف د ح ا و و ، م ر ح م ل ا و ، تَعَجَّلًا وَ ذ و ، دَعَقْلًا
ا و ن ا ك ر ا ف ك ل ا ن لا ، ر ش ع ي ن ث ل ا ر و هِشْلًا ي ل ا ق ر ا ش ا { مَيِّقْلًا ن يِّد ل ا ك ل ا ذ } : هَلُوقٌ
ا ر هِش ر ش ع ت ث ل ا ث تَنْسَلًا ن و ل ع ج ي

لَعَجْلا وِعُضُولابِرْتَأْتِلا وِأَدْبَأَفِلا تَخْلا ا وِرْيِغْتَلَلَة تَلْباق
لا يذلا الله دنع اهذلا ءيعضولا روملا انما مھريغو
تاوامسلا قلخ موي مھباتکي فو ، مھتطاحا و مھمء ريغتيد
بض رلاو

باتك في بوتكلا مكلما في اذكه تناك دقف

لا و ، قلا حول في ف نودملا نوناقلما في ف و ، نيوكتلا

امهم ةيسمشلا روهشلا نأ مولعم و . لاعت بهمكط بقم

ةيعضو ةيفر عروهشلا هخيرأتو اهناونعو اهعضو ناك

ةقلا و ةدايزلا و مجنملا باسد ساسأ لعت رولبت

ةيعضولا و ةيرابتعلا

ن لا ايلع في ه امك تناك اهنا في ةيرمقلا روهشلا اما

دذعل لاهلا ةيؤرب اذبت . ضر لأو تاوامسلا الله قلذ ذم

في هنتو ، عاعشلا تحت نم و قاحملا نم هجورخ

ي رجت سمشلا و } . عاعشلا تحتل و خدلا و قاحملا

هانزدق رمقلا و ، ميلعلا زيزعلا ريدقت كذا اهلا رقتسم

في عبئد سمشلا لا ، ميدقلا نوجرعلما كداع في تحل زمانم

في فل ك و راهنلا قباسل يلا لا و رمقلا كرددت نأ اهلا

1. {نوحبسيه كلف

و قبادب اهلو ةينادجو و ةيسد ةيرمقلا روهشلا و

روهشلا س كع في لعي هف . نيوكتلا ملع في فن اتتيعم ةياهن

1. س: ٣٦ قرولسا نم ، ٤٠ في ل ٣٨ تايلأ

يُذَو. يُحَلِّطِصَا وَ يُفِرَّ عَارُ وَ هِشَلْ ثَمْتِي تَلَا يُسْمِشَلَا
يُسِدُّ يُسْمِشَلَا نِينِسَلَا وَ يُعْبِرُ لَالِ وَ صَفَلَانَّ أَنْ مِ غِرَلَا
تَبَاثَلِ صَا أَهْلِي تَلَا رِشَعِي نَثَلَا رُ وَ هِشَلَا نَّ أَلَا، مَابِيرَقْتِ
يُفِرُّ مَقَلَا رُ وَ هِشَلَا يِ هِ

نُ وَ كَيْسِدُ قِيلَا يِ نَعْمَنْ إِفْ، يِ نَعْمَلَا إِذْ هِ عَوْضِي فِ وَ

يِ لَاتَلَا وَ حِنَلَا يِ لَع

ي ه تنسلا اهنم فلأتتي تلا رشح انثلاا روهشلا ن أ

روهشلا ي هو . ي لاعتو هناحبس الله مدعي فةتبانثا روهشلا

تاوامسلا قلذ موي نيوكتلا باتك ي فاهنيء ي تلا

اهنم و ، قلخا ملاعلا ةماعلا تاكرحلا ررقو . ضرلااو

ةكرحلا لكلت تحبصاً و . رمقلا و سمشلا تاكرح

هذه رادقم نييعتلا لأصاً و أساساً ةتبانثا و ةيققحلا

رشعي نثلاا روهشلا

سي رمقلا بخيراتلا موزلي لعصنتي تلا تايلان مو

باهر كذرمي تلا س نوية روسن مةسماخا ةيلالا ي ه {هُوَ

الَّذِي جَعَلَ الشَّمْسَ ضِيَاءً وَ الْقَمَرَ نُوراً وَ قَدَرَهُ مَنَازِلَ

لِتَعْلَمُوا عَدَدَ السِّنِينَ وَ الْحِسَابَ} .

و ربلا نم اوناك ةعقبّي أي فس انلانأ حضاولان مو

اوطبضينان نو عيطتسي راحصلا و لاجلا و رحبلا

ي لاة جاحلانود سي رمقلا رهشلا دادتما ي لع مهباسد

ةيؤر ل لاذنم كلذ و ، باسحلا لها و نيمجنملا

وعبيرتلا و ، ل لا هلاك ءامسلا ي فرمقلا ةفلتخملا ل اكشلا

ثيد ةرشع ةعبارلا ةليللا ي تدس يدستلا و ، ثيلنتلا

لا يرمقنا رهشلا اهدص تخياممي هو. اردد اهي فرهظي
قيلا في فس مشلا ركذ نم مغرلا لىء و بي سمشلا
و باسحلا ابسد رمقلا لزانم تلعد اهنأ لا، تقباسلا
ميوقتلا.

تايلا هذينمو {يسئلونك عن الاهلة قل هي

مواقيت للناس و الحج} 1

عي سندا وه تيسمشلا ب تير مقلا رو هسلا ل ادبتسا ن
وه اذهو. رر مقلا اهدعو من علم اءلا اريخاتي نعي ذلا
ءاجامو هو. ر فكلما في فة دايز ميركلان ارقلا مر بتعا في ذلا
لوسر تبطخي فتدرو في تلاء تعنارلا تيبلا تاملكلا في
داعا و ي نمب اهاقلا في تلاء ملس و هلا و ميلء الله لى لصد الله
نأ دعب بي عيبطا اعضو لى لاء تير مقلا رو هسلا اهي فرهظي
و بي لهاجلا رصعا في فاهب تيسمشلا رو هسلا ت ادبتسا
و ليخلا ميهاربا تئسد ساسا لى لء تلعد دق تناك
س ووئر لى لء نءا و. ماسلا امهلاء حجيبذلا ليعامسا
في فعقو في ذلا حجيبصلا حجلا وه حجلا اذهنأ داهسلا

1. قر قبل: ٢ قر و سلانم ١٨٩ قايلا

اذهي لعق لطيو. ن امزلا قر ادتسا رثا هنا وان ادو ،هتقو
ن وناقلاً اقفو معضومي فرقتسا هنلا م لاسلا اةجد ببح حلا
بج حلا رهشو هو ،ةج حلا ي ذ رهشي فعقو و ،ي م لاسلا ا
ي قيقحلا

،م لاسلا اةجد :اهل اقي «ةيبلحلا قر يسلا» ي فءاجو
يهاجلا لها ن لا يتقو ن ع ج حلا ر ا فكلما جار خلا ليق
ي تد اموي رشء دحاً ماعل كي ف ج حلا ن ور خوي اوناك
و ،هتقو ي لا دو عيفة تس ن يثلاثو و ثلاثي لان امزلا رو دي
دق ن امزلا ن :ةج حلا هذه ي ف م لاسلا يلع لاق لك اذ
ن ا ف **«ض ر لا و ت او امسلا الله ق لخموي هتنيهك ر ادتسا**
،هتقو ي لا ج حلا اهيف داعي تلاة تسلا ي ف ت ناك ةج حلا هذه
1. رشء ةتس ت ناك و

و ،ي دو عسما و ،ي بوقعيلا ن مل كلك لذي لعصنو
ةتسلا ث داو د ركذ امدنع ي دو عسما ن ا ل ب² ريثلا ا ن با

1. 289 ص 3، ج «ةيبلحلا قر يسلا»

2. ج «ب هنلا جور» و ؛توريبة عبط ، 110 ص 2، ج «ي بوقعيلا خيراته»
توريبة عبط ، 302 ص

«رَادْتَسَا دَقَنَ أَمْرًا لَنْ» :بِي بِنَا مَلَائِكَل قَد ، ةَر جَهْلَا ةَر شَاعِلَا

عَادُولَا ةَجْدِي فِل صَدَامِي لِإِضْرَعْتَلَا نُوْد مَبَّأَيْفَتِكُمْ
رَوْمَانُم

دِهَاشِد و ةَقْطَانِ ةَر بَعْم ةَر و صَدَاهْلَكِي نَاعْمَلَا هَذِهِ و

لَا ةَيْرْمَقْلَابِ ةَيَسْمِشَلَا نِيَسَلَا لِأَدْبِتْسَانَا ةِي ةَعْقِدْص
ظَفْح مَهَامَتَهَا ةَيَاغِي لُوِيْدِنَا مَلْسَمَلَا ةِي ةَع و زَوْجِي
اللّٰهُ لَوْسِر هَر رَقِي ذَلَا خَيْرَاتَلَا سَاسَا ةِي ةَع تَاقُولَا
مِيْرِكَلَانَا رَقْلَا مَلْعَجُو ، لِيْلَخَا مِيْهَارِبَا ةَنَسِي ةَع أَزْكَتْرْم
بَامَزَلَا وَّأَمْتَد

تَدَدْعَا فَيَتِيَانَع و مَقِيْفُوْتَبِّي ةَع لِّجُوْرَع اللّٰهُ نَم دَقْل

ةَيْرْمَقْلَا رُوْهَشَلَا ةَيَادِبِي ةَع لِيُوْعْتَلَا مَوْزَل لُوْد ةَلَّاسِر
ةَعُوْسُوْم ةَلَّاسِرَلَا هَذِهِ و جِرَاخَلَا يِف لَالِهَلَا ةَيُوْرِب
لَالِهَلَا ةَيُوْرِي فِقْأَفْلَا لِكَا رَتَشَا مَوْزَلِي فِةَيِهْقَفُو ةَيْمَلَع
ةَيِنْفِثُوْحِي ةَع تَلْمَتَشَا دَق و ةَيْرْمَقْلَا رُوْهَشَلَا لُوْخْدَل
عَطَق و ، لَاكْشَالِك جَلَاعْبَل فَكْتَتِي لِنَّاسِر بُولْسَا تَاذ
فِلَاخْل كَرِبَاد

ليدلدا و ٲٲي ملعدا ناهر بلاب ،تلاسرلا هذه ديفت

للاهللا تيؤرب أدبتن أبجيتير مقلار وهشلا نأ ،ٲٲي عرشلا

نأ و .ي لولا اةليللا في

هلس يدصّر لآو باسحلا ساسأى لعن يمّجنملا لوق
 و ، ءينار قلا تايلآا ةرورضى لعء ءانب و . ءيعر شة ءجد
 هيلء الله لى لصد الله لوسر ءئسد و ، ملسلا ل هأ ءامجإ
﴿ءِيؤُرْل اؤُرْطَفَا وَ ، ءِيؤُرْل اؤْمؤُص﴾ : لاق ذإ مّلسو هلاؤ
 ةدهاشمب قّقحتت نأى ءبنيء هعيمج ءير مقلا روهشلا نإف
 فى و . رهشلا أدب ، لالهلا فى نر ءمنيا و . قفلا قوفل لالهلا
 و ، ءليللا لكلى فى لالهلا ءيؤر هيفر ذعتى فى تلا نكاملا
 هذن من و كتر رهشلا ءيادب نإف ، هيلتى فى تلا ءليللا فى فى رى
 لوخذ نأب ءلئاقلا ةر وهشما لى و تفلأ تّحصء لك لذل . ءليللا
 ملاءا فى ءطقنل كّنإ و ، ءيؤرلا ءعباتى ر مقلا رهشلا
 نىذلأ نىطاسلا او ءاملءا ضءب لوق و . هفقلا ءعبات
 عيمج فاك ءاعشلا تحت نمل لالهلا جورذن و ربتعى
 لوخذب ن و مكحى و ، ءيضرلا ءركلا فصنل وأ ملاءا
 هلس لى ، ءءاو ءليل للاء ملاءا ءاجراً فى رهشلا
 نىهار بلا و ، هفلا ءبى ضقت ءنقتما ءللا نإل ب ، رابتعا
 . ءمئاق هضء و ءدر ءرورضب ءيهتملا

،تبيرعلا تغلاب تيهقلا و تيملعا تاسرلا هذ
ترصدقو ل لاهلا تيؤر تأسمل و حد تأسر :اهناو نعو
قرودم (٦) مقرلا تحتة عوبطما بتكلا قايسد في
تيملاسلإا فراعملاو مولعلا

يرمق تي رجه ملعلا في نيملسلا عيمج خيرأت نوكن ا بجي

:ص خشل اقن ا ف

مهفياكتو مهلامعاب اوماقن نيملسلا نأ و ل رضام
و ،تيرمقلا روهشلا اقفو سج و مو صدم ،تيدابعلا
تيسايسلا و تيعامتجلاا مهنوؤشو مهبادا اوسرام

مزلي لا دنيحو ، ءيسمشلا روهشلا آقفو ىرخلا
نوموقيد مهنا ذا ، رفكلا يف ءدايز لثميد يذلا عيسنا
خيرات ساسا ىلع عرشلاب اهلا ءقلاء لا يتلا مهلامعاب
وآي سرفلا و آي سورلا و آي مورلا خيراتلاك رخا
دوقعب سد ، روهشلا مايا دادعت ثيدن مديدقلا ي سرافلا
قرجه نولعجيد مهنا ضررف ىلع و . باهنوعضيد ءيرابتعا
هذه يف خيراتلا ءيداب ملسو هلاو هيلع الله ىلصدي بنا
وه طقف ي مسرلا مهخيرات نإف ، ءروكذما خير او تلا
. ءيويندلا حلاصملا اعبت ي سمشلا خير اتلا

:هتجاجي فلوقد اتنايف

يف بولسلا اذه نم عبتت لا اكشلا عيمجن ا

:لكذو ، ريكفتلا

فلاذآيمسرا خير اتلا عجن ا : لاوا

نيرهاطلا ءمءلا ءريسو ءيويندلا ءنسلا و نارقلا صنلا

. مهعيمجن يملسما جهنم فلاخلب ، ماسلا عاملعو

، ءسايسلان عنيدال صفي لاي دوئل معلا اذه : ايناث

و ، يرمقلا خير اتلا آقفو ءيدابعلا لامعلا اب مايقلا ن ا ذا

أَقْبَطُ أَيَسَايِسَا نُوؤْشَا وَ أَيَعَامْتَجَلَا مَا كَدَلَا تَسْرَامَم
نِيْدَا لَصَفَا تَحْضَاوَلَا قِيْدَا صَمَلَا نَمِّي سَمَشَا خَيْرَاتَلَا
تَايْحَا نُوؤْشَا نَع نِيْدَا لَزَعْبِي هَيْتِي وَ أَيَسَايِسَا نَع
بَيْدِرْفَلَاو أَيَصْخْشَا نُوؤْشَا فِي فَهْرَصَدُو أَيَمْهَمَا

، تَتَوَدَمَا خَيْرَاو تَلَاو بَتَكَلَا لِيْطَعْتِي لِيْ دُوِيُو : اِنْتَاث

عَطَقُو

ذنم- یر نادانلا ، حل اصلا فلسلا و فآخلا نیب ةلصلا
 ، ریسفتلا بتک عیمجنّ أن لآ ایّ تد ماسلا ر دصر صد
 ةیملعلا بتکلا ایّ تد و ، مجارتلاو خیراتلاو ، ثیدحلاو
 دقا هر یغو ، هقفا و ةئیها و ، ت ایضا یرلا و ، موجنلاک
 و . ةیر مقلا رو هشا و ةیر مقلا نینسلا ساسا ایّ لدت تود
 یذلا قاطنلا یف ةقلو ما بتکلا نیب لام لب ف لآ آن ا دجن
 ، ةیسرافلا و ا ، ةیبر علا ةغللاب ءاوسن و ملسلا همکحیناک
 ةیبورولا و ا ، ةیقیر فلأ و ا ، ةیدنها و ا ةیکرتلا و ا
 و تاونسلا و یرجهلا خیراتلا ایّ لآ دنتستا هلك ، ةیقرشلا
 ساسلا و هئی سمشلا خیراتلا انلعج و لف . ةیر مقلا رو هشا
 عطقو ، اذع بتکلا کلت ءاصقا اذھی نعیلافا ، خیراتلا یف
 ةیصللا ةیملاسلا ةفاقثلا نیبو ، لیجلا اذھ نیب ةلصلا
 ؟ ةیضاملا راصعلا و نورقلا یف

لثامی یر مقلا خیراتلابی سمشلا خیراتلا ل ادبتسان ا
 ن موهل ب ، ةیبینجالا طوطخابی ماسلا ا طخال ادبتسا
 رنجالا کذلک ةیمانلا عورفلا ن مو ل صلا ک لذت اعرفتم

في نيمسما داختا نود ل معلا اذهل وحيو :بأعبار

خيراتا وه مهعيمج نيمسما خيراتا ن لا كاذ ،ملاعلا

فالتخسد ائناف ،سي سمشلا خيراتا انلمعتسا اذاف ،سي رمقلا

اضياً نوملسما راتخا اذا كاذك و .بخيراتا في مهعم

سي تشدرزلا و اسي دلايما خيراتلاك رخا اخيرات مهسفنلا

-تغير طلا هذبه مهناف .بخير اوتلان ما هريغو واشيرو كلا و ا

ماجتلا س كاعم ماجتا في نوريسيد فسللا اي و -

يلا يي دويد امم ملسو هلاو هيلء الله ي لصد مر كلا يي بنا

ماصفنا و مهاصد قش و مهمذرشت و مهتملك قرقت

مهدقع

ماكللا ميلو صلا روملا نم خيراتلا ن ا

يلا يي ضفي خيراتلا في نيملسما داخا و .يملاسلا

يلا يي دويد هيف مهفلاتخا و ميوبنلا تفاقنلا في مهادخا

مهنتشتو مهقرقت

،مجمعو ،بر عن م مهلكس انلا عمج يي ذلا ملاسللا و

دوسو ،ن يبيرغو ن يقرشو ،دونهو ،داركا و كارتا و

تيار يي ه ةدحاو تيار تحت رمد و رفسد و ،ضيد و

مهتاداء و مهبادا فلاتخا نم مغللا يلاء ،ديحوتلا

انكرت اذا ل عفد ام اوسا ام و .ميظعتلاب يي رد يموقلا

مها نم ربتعي يي ذلا خيراتلا في مهنأش و نيملسما

ديطوتل مئاعدلا مها و ،قافولا و داختلا يلاء ثعاوبلا

ل كل عجن ا فاصنلا ان مسيلو !اهزيرعتو مهتاقلاء

!اهسفنل هتراتخا يي ذلا ماجتلا يي فريست مهنمة عامج

تادابعلما في فظو حلماتة غللا ديحوتك خير اتلا ديحوتو

، ركذلاو ، ءاعدلاو ، ةلاصلاو ، نآر قلاك ، لكسانملا و

خير اتلا في فلاتخلاو . ادحاو آفصد نيملسملا لعجيد

. مهتملك قرّ فيو مهنتشيدتة غللا في فلاتخلاا

ىلإ نوجاتيد ملعلما في نيملسملا ىرن امنييد و

قافولا و داخّتلا

، دا حَتْلَا بدمهر ما مهيبذَن ا و ، رخا عي شدي ان مرتكأ
اعيمج الله لبحب او مصدعا و { :هلوقبم هادان مهباتكن ا و
وه خير اتلان ا انلعاسي بنا و ن ارقلان ا و ، **{ او قرفتا لا و**
ي فريسنو ، انيديا ب انتداعسة لاسر ق زمنا داملف ، ي رمقلا
؟س كاعما ما حَتْلَا ا

ي ل ا اديج ة ري خلا ان ورقلا ي فم لاسلا اء اء اء اء بنتدقو
ءاضقلاو ، ن يملسما ي لء ةر طيسلا ديحولا ل يبسلان ا
ي فم هنيب ة قرفتا دا جيا و هي فاقتلا و سي ديقعلا مهنايكي ي لء
ي تان اكر لا ا ريمدتو ، م هر اطقا ميسقتو ديلاقتناو باء لا
، ءي داملا مه حلاصل ا ا قيقحتك لذ و ، مهتدحو اهيلء موقت
ن م هاوقل ك او مدختسا لك لذ . مهلاغتسا ي ف اناعم ا و
مهعسو ي فامل ك اولمعو ، ن يملسما نايكض يوقتل جا
ي ف او حلفا و . ءيلاخان ينسلا دادتما ي لء مهلاصوا ق يزمتل
و ، اءدق ق ئار ط مهولعجف ةر و زم ط طخل ل لاخ ن م لك لذ
مهمولعو مهقلاخا و مهبادا و مهتر اضدم ئاعد او عز عز
. ي ر خلا اولت ة دحاو

ق داصد دمحم ديسلا الله تيا ي دلاو موحرماناكو

امدنع :لوقي هياء الله ناوضر ي نار هظا ي نيسحا

راسو ،اهلك راطقلا ا ح تفوق رشلا ي اعر دنكسلا ا رطيس

ي لوتسا هنا هر بخيو طسرا هذاتسا ي لا بتك ،دنهلا ي تد

انام هدرين انم باطو .باهعيمج قرشلا راطقا ي اعر

.هترطيس ت حتر اطقلا ا كالت ي قبت ي كل عفي

ي لا اة حوتفما راطقلا ا كالت مّسقين ان طسرا هبا جاف

راطقا

هسفن لعيو ،امكادر طقل كي لعل عجيو ،قر يغص
 يلا اهلك بو عشلا داقنت ذنيد و اعيمجلا ي لعل امكاد
 عفر يلا و مهنم مكادر متيلا و ،هر ماو ابل معلا و متعاط
 لكتر معت ذندع و بهش رع ي لعل افوخ تضر اعلا ءاول
 ن ادحلا ردقولو بهل اصم ظفط اهمكاد دجيو راطقلا
 امب متنتف راند امخا و عمق ي لعل ردايبه نفا ،هدد موقيد
 !قر بيك قر دنم ي توأ

اهر و مأض و فوا ،هبحو راطقلا لكلم كذا اذا هنا ديب
 لحتسيه ن انم ي شحيه نفا بهريغ دحاو صخش ي لعل
 لكذو هدد در متتو اهنيد اميق دحوتتو انيشف انيش اهر ما
 و در متيه نفا ،ص او خلا ص خان من اكو لي تدص خشلا
 ذنيد و ،تنطلسلا و تموكحلاب بلاطي و ،اضيا ي غطي
 نم اهلك راطقلا لكتر تلفت و ،همجد لفاي و رحندي
 !هتضيق

ي ملاسلا خير اتلا ريغت ي فة بينجلا ديلا

و قد انتهج الإنجليز نفس الخطة في تعاملهم مع
 المسلمين. و ساروا عليها بعد اندحار الإمبراطورية

العثمانية المترامية الاطراف التي حكمت قسماً عظيماً
من آسيا، و أوروبا، و إفريقيا تحت عنوان الخلافة
الإسلامية أكثر من ستة قرون (من سنة ١٢٩٩ إلى سنة
١٩٢٣ م). تعاقب على حكومتها ثمانية و ثلاثون سلطاناً
على التوالي أولهم السلطان عثمان خان الغازي الذي
تسلّم زمام الامور سنة ٦٩٩ هـ و آخرهم السلطان عبد
العزیز الثاني الذي حكم حتى سنة ١٣٤٢ هـ.

اولعد، ماسقا ؤدع ؤينامثعا ؤلودلا زيلجنلا ماسقا دقو

مهئلام عن ملام مسقل كي اء

ن اقلبا ؤريز ج بهبشر اطلاقا ماشلا يبور ولا مسقاف

، تسراخوب مضي يذلا اينامور ن م مسقا و اير اغنه و

و ، اينابا و (ايرص) ايفلاسغوي : لود ي لا هو مسقا

و ، ؤيبور ولا ايكرت ن م مسقا و ، اير اغلب و ، ن انويلا

تسراخوب ؤلماشلا اينامور و (رجملا) اير اغنه

و ، ؤيروس و ، ايكرت ي لا هو مسقا ي ويسلا مسقلاو

، ن ميلا و ، ن دعو ، زاجحلا و ، نيطسلف و ن درلا و ن انبا

ت يوكلا و ، قار عطا و

ي تلس لبارط و ، رسم ي لا هو مسقا ي قير فلا مسقلاو

ؤلودلا او ؤر ج مهئاف ، ظحلاي امك و ، ي بيللا رطقلا لثمت

ءعز ج ر شع ؤعستي لا ؤينامثعا

هذه ميسقت دعب مهدهج ي راصق رافكلا لذب دقل

ؤدحو ي اء ءاضقلا لجا ن م اضية هلق و راطقلا

لكذو ، اهلا از مر ديجملا ن ارقلا ن ولمحين يذلا ن يملسما

و ام ا ردق ي رخلا ؤيملاسلا راطقلا ي ف مهلغلغت دعب

لڪاولمعو ۽ ٽيموؤشما مهفادهلاً اقيقحتا اهيءَ مهترطيس
اهدھاعت و ٽيموقلا راکفلا عزلا مهعسو في فام
و هبادآ و هٽيموقباً اگستم بعش لڪل عجو و ، ٽياعرلاب
ي تلا ٽٽيعملا دودحلا لٽمي يذلا هنطولاً ابحم و ، هديلاقت
و ، فحصلابسانلا اولغشو و مهتعامتجا في فاهو عضو
مهفراعمى لءاونميهو و ، تامنيسلا و ، تاعاذلإا

سيسأتو ،تاعماجلا و سرادملا تظساوب مهتفاقتو
مهبادآ و مهتيموقى لعظافحا تعير ذبة لقتسملا تاعماجلا
و بهتحتل ناط لاءارهو ،ءافوجاً اظافلاً لائل ثم تلاي تلا
و ،مهفلا سلا ةرخنلا تيلابلا ماظعلاب رخفلا لاءاهيف س يلا
ةمطحملا نازيكل او سوؤكلا نم رادقمى لعءت فاهنتلا
بتمخفف حاتمى فاهعمجو ،تيموقاً اراثا اهفصوب

فحرّضوا الفرس على التمسك بالأداب و التقاليد
الزرادشتية و إحياء الزند [كتاب زرادشت] والاوزنا
[كتابه المقدس أيضاً] و المدح المفرط بملحمة الشاهنامه
التي نظهما الفردوسي، و عرض الاساطير الخاصة
بكورش، و داريوش، و سيروس، و رستم، و زال [والد
رستم].

رانلا قوفنم نوز فقي او ناك فيك انني عاب انيار دقو
نومر تحيفيك و ،تيسمشلا تنسلا نم ءاعبرأ رخآي ف
ربكأ ربتعي، سرفلاميدقديعو هو] ناجر هملاو زورونلا
مويلا يفتوييلا نم نوجرخيدو [زورونلا ديع دعب ديع
،[ناسينم ي نائلا فداصبا] نيدرورفنم رشع ثلاثلا

لثمت تناك ي تلا قر دخما ريطاسلا او تاياكحلا فلا او
باقرى لاءة طلستما ةمكاحلا ةقبطلا ةيسايسلا ميلاعتلا
نم ةبلطتت ام عم دلبل اذه في فق بطن أ في غبنيو و سانلا
بظهاب فيلاكت

ى لولا ةغللا في هو ، ةبينجأ ةغلن آرقلا ةغلا اوربتعا و
ذا ، ركذتة ميقس رادملا في فاهسير دتلا دعيم و لمسلم كل
ي تداناهتما اهنهتما

مد، للاقْتسلا اهو حنم و اهو مَسَقِي تارا اطلاقا هذ هف
اهتعب في شيعت تَلْظ لب، للاقْتسلا اقيقب لقتست
مهادتنا و نير معتسما اقياصو تحت، اتييم هبشدة ليز هلا
وها هملا عمس مطي فاو حلفاً ي تارا ايشلا امها ن مو
اُفَاكِي ف هلو عفم اولطبأ ي ذللا سي ر مقلا سي ملاسلإا خير اتلا
امك اتيديو عسلا اتيير علا اكلمما ي فلا اتيي ملاسلإا ر اطلاقا
، خير اتلا ك لذ او خسنو . و دبي

ءادن هئا ته جحبك لذو ، هبتي سمشلا خير اتلا اولدبتسا و
 راطقلا خير اتب طابترالا ةرورض و ، تي ملاعلا داختللا
 تاقلعلا في هئم دبلا هئا و ، تيراجتلا و تيعانصلا
 سي مقللا خير اتلا حبصا و ، تي ملاعلا ديعصلا لءا تيسايسلا
 دلايم نيدختم سي سمشلا خير اتلاب اخوسنم سي ملاسللا
 وه سي دلايما خير اتلا لى حضاف . هلا تياذب حيسملا ديسلا
 فرعيد لا لكذب و ، تيملاسللا نادلبللا سي مسرلا خير اتلا
 رفسو مرحمن علا و ، تيوبنلا ةرجهان عائيشسانلا
 : نيرهنا نيب و قارعلا في ةنسلا تياذب اولعج و
 او ادب اذكه و ، تيمور اروهش روهشلا و ي نائلا نوناك
 ، ي نائلا نوناكب ادبت ي تلا تيدلايما روهشلا اقفو ميوقتلاب
 هذه و . باهنم ي نائلا و لولا رهشلا في عاتشلا عقي و
 ، راياناسين ، رادا ، طابش ، ي نائلا نوناك : ي رهشلا
 نيرشت ، لولا نيرشت ، لوليا ، با ، زومت ، ناريزح
 و ، عاتشلا في لولا رهشلا وه و لولا نوناك ي نائلا
 ديسلا دلايم اولعج

¹ «باصنلا» في فءاج

مسا: نينسلا يلع او قلطاً و ، ميوقتلا تبادب حيسملا

بديلايملا و أ تيحيسملا نينسلا

و فعلوا مثل ذلك في أقطار بلاد الشام (سوريا-

لبنان- فلسطين) و مصر و غيرها مستعملين تاريخ

تسا رايأ ناسينو رذآ و طابش* كذآ س پو نوناكود و نيرشتود

تسا راكداين مزا كهش رادهگن* لوليا و بآ زومتو ناريزد

باهبيرعتو:

رايأ و ، ناسينو ، راذآ ، طابش* امهولتين انوناكو نانيرشت

راكذتك لي نمي هفا هظفحاف* لوليا و ، بآ و ، زومتو ، ناريزد

و أمّا أيام هذه الشهور فهي: تشرين الأول ٣١ يوماً، تشرين الثاني ٣٠ يوماً
كانون الأول ٣١ يوماً، كانون الثاني ٣١ يوماً، شباط ٢٨ يوماً وفي الكنيسة
٢٩ يوماً، آذار ٣١ يوماً، نيسان ٣٠ يوماً، أيار ٣١، حزيران ٣٠ يوماً، آب
٣١ يوماً، أيلول ٣٠ يوماً («التنبيه والإشراف» للمسعودي ص ١٨٣).

ملوق و هف فور عملا «باصنه رعد امأو

تسا هتو كد رو هشل د طكو و طكل* تسا همش شلا و لا ب د لا و لا

قريصة هتسد هذف ل طكو و طكل* رهشا هتسد هذف لا لا و لا ب د لا و لا

ببيرعلا تغلاب ءازوجلا و روتلا و ل محلا يلع ايمورلا رو هشلا يلدو عي ءناف

٣٢، ٣١، ٣١: بيترتلاب يهل محلا نم ايمورلا رو هشلا مايا ددعان بي

٢٩، ٣٠، ٣٠ و ، قلبنسلا رخا ي تد ي لولا هتسلا رو هشلا ، ٣١، ٣١، ٣١

٣٦٥: اجمو مجمو ، تو حلا رخا ي تد قريخلا هتسلا رو هشلا ، ٣٠، ٣٠، ٢٩

اموي

و تقيقد ٤٨ و تاعاس ٥ و اموي ٣٦٥ هيسمشلا هتسلا تناكامل ه ي عييطلانم

ي فر و سكل هذو او عمجين امهيلك لذل ، هتسلا رخا ت لانا اودار او ، هتينا ٤٥

و هتسلا كلت يلدو هنو فيضيد ، ادحاو اموين و كتف ، هتدحاو هتومت او نسع بر آل ك

هتسييكل: هتسلا هذو يلع قلط

الإفرنج نفسه وبأسماء إفرنجية أجنبية مثل: نوفمبر، و
ديسمبر و أمثالهما. و جعلوا تقويمهم ميلادياً أيضاً. و
هكذا فعلوا في شبه القارة الهندية (الهند، و باكستان).
خيراتلا اولعجين أ ح لاصلا ريغن من أ اودجو دقو
في فأيدلايم

و تعيشتب فرشتي اهبعش ن لا قدحاو تعفد ناريا
هعوضذو هملاستسا مدعلا و رار بلا عاملعلا هعابتا
قنتعتي تلاي رخلاا بو عشلا س كعي لع ، روجلا مأكلا
ولوأ مهناي لع مأكلا ي لا رظنت اهناي ي نسلا بهذملا
ي نبتب او مكد اذاف . اوناك امهم تبجاو مهتعاطنأ و رملا
ن و عئاظن و عماسع يمجلاف ، ي دلايما خير اتلا

بأونا س لجملة يناثا فرودلاي في مير مقابا يسمشلا نينسلا ل ادبتسا

ي رجهلاب ي سمشلا ي دلايما خير اتلا ل ادبتسا ن اكو
دوجو بسبب كاذ و ، اعنتم لب ، أذجا أريسع ي رمقلا
ي عيشلا دلبلأ اذه ي فن يدفنتملا عاملعلا

ي فمهفادها قيقحتب او ماقرنير معتسما نأ ي رذك لاذ
ل حارملا ي لع س انلا داتعي ي كلا ، أيلحرم ل اجملا اذه
نم أعنام او دجيد لا ي تد ، أئيشفأ ئيشا هوفلاي و تعباسلا
تعقلال حارملا ذيفنت

نينامثل بقل حارملا كاذ نم قدحاو تلحرم او قبطف
هذه و ، بأونا س لجملة يناثا فرودلاي في كاذ و ، تنس
روهشلاب يسمشلا روهشلا ل ادبتسا ي ه تلحرملا

رييغت و دد نود طقف ءيمو كحلا رئاودلا في فو ، ءيرمقلا
روهشلا عامسا في فو ، ءيسمشلا نينسلا سار في فو
ي لص مظعلا سي بنا قرجه وه نينسلا سار فو ، ءيسمشلا
عامسا و¹ . قرونملا ءنيدملا في لاء ءكم ن ملسو هلاو هيلء الله
عامسلا في هروهشلا

جوربلا في فس مشلا ءكرحاً اقفو ، قلوادتملا ءبيرعلا
هذه و ، بيترتلاب عبيرلا ل و ان م : بي ا ، رشء في نثلا
: بي ه جوربلا

، دسلاو ، ناطر سلاو ، ءازو جلاو ، رؤثلاو ، لمحا
و ، يدجلاو ، سوقلاو ، برقعلاو ، نازيماو ، ءلبئسلاو
توحلاو ، و لدا

¹ هنا و ، بجر ٢٧ في فم لسو هلا و هيلء الله ي لص م ركلا سي بنا ءثعبت تناك امل
ءكم في فءبئلان اف ؛ ل و لا عبير ١٢ في فاهنم رجاهم ء ، ءنس ١٣ ءكم في فثكم
في فءشوكم ءدم ن ا و . رهشلا فصنو روهش ٧ و ءنس ١٢ قيقتلا و حذ في لء
في لولا ءنسلا ، ل و لا عبير ١٢ ن م : بي ا ، امويرشء ءعبرا ل ا ن ينس ١٠ ءنيدملا
ءنس هترجه تناك و . ه ١١ ءنس رفس ن م نيرشعلاو ن مائلا في ءد قرجهلا
دءء ءنسلا ءيادب وه و ، ءنسلا لك في فم رحملا ن م ل و لا فداص و . م ٦٢٢
ن يلوج ميوقت في فل يدعتلا بسد ٦٢٢ ءنسز و متن مرشءس داسلا ، ن يملسملا
في لاطا سي دلايما سي روهشلا ميوقتلا في فل يدعتلا بسد هنم رشءع ساتلا و

وهو، س لجملاي فر ييغتلا اذها غوسملا او حرط دقو
نم ةيسمشلا ةنسلا نأ اوركذو، ةيلاملا نوؤشلا ميظنت
ي لع ديزت ةيسمشلا ةنسلا ن لا لكاذ، ةموكحلا ةحلصم
ةينازيم تبصت ذئنيح و اموي رشع دحأ ةيرمقلا ةنسلا
ي فروهشلا هذها اقفو ن يقضوما بتاور مع فدو ةموكحلا
ياهعفو ةموكحلا ةحلصم

بسدةموكحلا تاقفدت ناكول، لاثملا لبيسي لعو
اذاف، ايونسد انويلم نيرشعو ةعبرأ ةيسمشلا نينسلا
ن افا ةيرمقلا روهشلا بسد غلبما لكاذ قفنت نأ تدارأ
و، تاونسثلاثل كي فنينويلم تاقفنا ديزت نأ اهيلة
رر ضتتف، تاونسثلاثل كي فرهشدة دايزل لكاذ

1. نينويلم تموكلما

في اهلامعاً كرامجلا قرئاد تادب امدنع كلك و

في رورض سي سمشلا خيراتلا نأ اوروست، ناريا

هذه تيسمش تنسي أ: سانلا اولأسف. تيموكلما نوؤشلا

نينسي فروثو لمدمة: اولاق. عيشي لعا اولصحي ملف

و كيجلبلا هذخا اموهو، كلك نو ملعي مهو، نيمجنملا

هو قبط.

نوكت فيك فرعلا تلالا هذ في فتركف املك و

تيملاسلإا تيرمقلا نينسلا و روهشلا لادبتسلا تيفاك

نينسلا و روهشلاب

1 خيراتلا اوريف، تنسن يعبدل بقاضياً عوضوما اذهي لالن وينامثعلا تبتنو

نأ لا، هـ ١٢٥٦. تنسي فمهخيرأت اولدب: بي. سي سمش خيراتي لسي مسرلا

، ملات امفن يحلا كلك ذنم تيسمش خيراتلا مهلعجوه كاذنا هوبكتراي ذلا وهسلا

ذنم مهخيرأتف، نيحلا كلك تقبسي تلا دملا في فيرمقلا خيراتلا لعا مهو اقبو

تنسن يعبدن إذنا سي سمشلا لعا و، فيرمقلا لعا لا قر جهلال ولا مويدا

ايرمقلظ قبدامو، امهريغو نيرشتو طابشك تيمور، امساب تيسمش هنم

روهشلا نامهريغو رفصو مرحم هروهشو

تنسل ولا عبيرو هو، اذه انباتك هيفلؤني ذلا خيراتلا اذهي تدي رنكلك

رادقلا اذهي فصقلا نأ و تنس ١٥٠ خيراتلا كلك لعا ضمنا، هـ ١٤٠٥

تنس ١٤٠٠ تينامثعات اونسلا خيراتن وكين أبجيف، فصذوت اونس عبرأ

خيراتلا ريغي مل روملا ديلاقم ملست امدنع اشابل امك لفاطم نأ ريغ

ديلاقتلا و بادلا اعيمجل عجي لعا دهجل ب، بسحقاً ايدلايم هلعجيو، في رجها

تيمسر طاعك دحلأ ابةمجال ادبتسا و، دجاسملا لطاعو، تينبجأ جهنلا و

ی لعل یلدلا نوکیل هو . ءئی شی لادتها ملف ، ءیسمشلا
 ی فقلو ادتملا ءنسلان ور یغیذا ، فعضلان م ءجر دلا هذھ
 ءیکرمجا ءفرعتلا ءجاد ببسب ءیسمش ءنسی لادام دلبل
 و ل طعلا و دیلاقتلا و بادلاا عیمجن ولدبید و ، کاذ ی لاد
 قرئادکر نوالدلا ءفاکی فمیسارملاو ءیرادلالات ءارجلالا
 قرارو ی تد و ، امهریغ و میلعتلا و ءبیرتلا و ، لدعلا
 هذھ ل لاخل نم اهلک دلبلان نوؤشب نو بعلا تید و ءیلاملا
 !؟ و هب اتکی ا و !؟ اذھ باسدی ا ف ؟ تاسر امملا

ررضنت ی تلا ءموکحلا تاقفد و ءینازیملا اماً و
 ءجرد ی لادهاو تهاب اهلید ن ا ف ، ءیرمقلا روھشلا بسد
 ریغت او حرتقا ن یذلا لوقع نم شھدنی ناسنلا ن ا
 مهتیار د و خیراتلا

بنارضلان مهتینازیم ءموکحلا لعجت ن ا بل اقن مف
 ، ءیرمقلا ءنسلان روھشلا بسد بعشلان مهعمجت ی تلا
 اھعفتد و ، ءیسمشلا ءنسلان روھشلا بسد اھفر صت م
 خیراتلا بسد ءموکحلا اھتعمج ولف ؟ اھیفظوملا
 اھتعمج ولو . خیراتلا ک لذل اقفو اھعفتد اھن ا ف ، ی سمشلا

اذكهو باضياً هداقفو اهعفتاهنا، يرمقلا خير اتلا بسد
لا و، نيلاحلا لالا في فةظوفحم وةلداعتمة تبسنا في قبت
ادبا قراسخو حبر روصنين أنكمي

في فأنويلم نيرشعو تعبراً دلابلأة ينازيم تناكولف
تسلا بسد اهفر صر ملا ووذ دارأ و، تيسمشلا تسلا
في قبتن لف، تيرمقلا

عقد رّضيدام و ،أعبط لقتل ب ،هسفن غلبما ي لء

؟ر صقأ نينسو رو هشد بسدل قلا ار ادقما

و تموكحلا ت ادئاء و تينازيما نبيعت نإ

ن اء او سءك لذلك ،اهعمجو اهقافنا لك لذكو ،اهفير اصم

ي لء دو عي ءنأف ،تيرمقلا و أ تيسمشلا نينسلا بسد

ظوفحم بسانتلا و ،فر صتلا تبخاصي هو ،تموكحلا

أءحاو لآاير ديزيو أ صقني لا ،ل اءي أ ي لء

مكناف ،لآثم مكتيب ي لء فويض ءر شء متوعد وء

و ء !هماعطاً انحص و أ ءانأ ءحاو لء مامأ ن وعضت

و ءانأ نير شء او تيهت ن أ مكيلعفاً افبيض نير شء متوعد

مهلا ءءعما مهيناو أ ن م ن و لكأين يلاحلا لاء ي فويضلا

متعضو و ،افبيض نير شء متوعد وء مكناً ءيب ان و عبشي و

عيمجلا ن اء !طقف فويض ءر شء ي فكي ءاماعط مهمامأ

أءايجن و قبي

و ،افبيض نير شء او عدت ن أ مكمز لت ءر و ر ض لا و

نير شء او عدت ن أ اءا فءر شء ي فكي ءاماعط مهلا او مءقت

او مءقت و ،ءر شء او عدت و أ ،نير شء اءاماعط مهلا او مءقت

مكفويض عبشيد نيتلاحلا اتلك ي ف و . ةرشعاً اماعط
امن وودؤت و ،ماعطلا ةلقب بسبن ولجخت لا و ،مهعيمج
!مكياء

عئارذ و تاريربتص اخشلالا كئلوأ هبى تأامل كنإ
و ،ناضر و ،رفص و ،مّرحم ءاغلا ن ودير يم هف . تيه او
و ،ى لولا مهتوطخ او طخيل . اهملا عم س مط و ةجحا يذ
ل حارملا نمة لحرمة او و طي

وطت مل حارمو تمداقات او طخا قير طلا اودهميد

دعب

تير مقلا رو هشا و نينسلا ءاغلابي نائلا س لجما ماق

ءازوجلا و روئلا و لمحال دبئسا و بي مسرلا ميوقتلا نم

تموملا تئفلا مهيعت ضر تعامدنع و رفسو مّر حمب

رئاعشلا ءاغلابي نعت قوطخا هذهنّ أب تمز تلملا تيعاولا

:اوباجا! رفسو مّر حمرييغتو! تيملاسلا

س لاجم اوميقا! مكرفسو و مكمّر حمب انلا لخد لا

!ناضر رهشي ف او موصو! نير هشا نيزه في فءازعلا

!تجحا يذي فّجحا كسانم اوّدا و

اهتاقوا في فءيدابعا مكلامعا تسرامم ادباً انينعي لا

لعجن حنفا! مگصخي عي شء هئا! عرشلا في قور رقما

لامعلا ببسب دلابلا تيمسر اخيراتي سمشلا خير اتلا

نوؤش ميظنت و تيسامولبدلا تاقلاعلا و ، تيموكحلا

و! تارازولا و تير ادلا تيمظنلا و ، اهقيسنتو تيموكحلا

!يويحق فرمي لا و اص خشبي لا ررض اذه في فسيد

اوّجحتو ابل مَحَلّا بي ف او مو صت ن ا مكنم انبلاطى تمو
او ضر تعت ن ا مكل و !مكعم-ذئنيذ-ق حلاف! ن اطر سلا بي ف
!انبلاء

نيد قرّفي لا ماسلا ن ا :ءلاؤهل دحا لقي م و
لا تير ادلا ت مظلأ ن ا و ،تيسايسلا و تيدابعلا ن وؤشلا
تارازولا لمع ن ا و ،موصلا و قلاصلا ن ا ل صفت
و سجحلا و ،تليصلا تيماسلا تفاقثلا تمدخي ف تبصيد
تيسى لء ا زعلا تماقا و ،ن ا ضمير هشد موصو ،قر ايزلا
تمو كحلاف! م تنأ و ن حن: اندنعس يلو .ماسلا هيلء ا دهشلا
،ءدحاو تيماسلا

!ةدحاو ةيملاسلإا ةملااو

ي دؤي ي سمشلا خير اتلا ب ي ر مقلا خير اتلا ل ادبتسا ن
ل زع مز لتسيو ، ةموكحلا ن ع لمسما بعشلا ل صفي ل
في ف-ل ووئيد و ي مسرلاو ي عامتجالا ل قحلا ن ع ماسلا
و ي برغلا ماظنا رارقا و ماسلا خ سذ ي ل - ةقيقحلا
ببرغلا

تناك ي تلا رييغتلا ن م ي لولا ةلحرما ي ه هذيف
ن يرشع دادتما ي لء دابلا ي فل وعفما ةيراس و ةيراج
هذهل ةيناثلا ةلحرما ذيفنتلا تقولا ن اد ن أ ي ل ، ةنس
و ، تاهجلا ل ك ن م ةدهم ةيضرلا تناك و ، ةطخلا
لكل ذيفنتلا ةصرفلا نوز هتنيو ن وصبر تي ماسلا اء اءا
ةلحرما

ةسماخلا ةرودلا ي ف ةيسمشلا ب ةميدقلا ةيسرافلا ن ينسلا ل ادبتسا

تدقع ي تلا باؤنلا س لجملا ةسماخلا ةرودلا تناكف
٢٧ ءاثلاثلا موي ةناملا دعبن يعبرلا و ةثلاثلا اهتسلج
١٣٤٢ ن ابغش ٢١ ف داصملا ي سمش ١٣٠٣ تود
روهشلا اقفون اك ي ذلا ي سمشلا خير اتلا تخسلف ، ي ر مق

سّيرجها خير اتلابه تلبأ و ،سّيرع ءامسأب و سّيرعلا
ميدقلا سّيسمشلا

ببظ و تاملك نم ساجملا في حرط ام لك و
اميس لا و بهلكأ تويدم لملا اذهق يقحتن و دل و وحلا
و حنب تاحت بي ذلا سّيناغما دلا رادمتعيرش ديسلا تملك
ل: لاقف سّيلادتسا

في فس مشلا تكرر حلاً اقفو تيعملا سّيسمشلا روهمشلا نإ
نم لضافاً جوربلا

لا ي تلاتة فلتخما تقيز ملا تميدقلا تميخيراتلا روهشلا

ديعبو أ ب يرقن م تيملعا ي دابملا عم مجسنت

ءاجس لجملا ي ف حرطي ذللا ح ارتقلا ال صاناً املء

ي سوجملا¹ خر هاش ورسخيك ي عاطقلا لبقن م

ي نوساملا لفحملا ءاضءاً دحاو ماسلا ي داعملا

² هذاز ي قتن سد ديسلا لبقن م عيجشتب و ي ناريللا

لفحملا ءاسورن م و ناريا ي ف بناجلا لاص اخلال يمعلا

تفسن يتسد ءدتمملا ءربخلا ي وذن يسرمتملا و ي نوساملا

بييف

اذه ي ف ظوحم رود³ ن يدت دمحمديسلا ناك و

س لجملا لكان ي ف هملاك ن مرهظيامك عوضوملا

¹ لفحملا: ي نعتو «ناريا رد ي نوسامارفو هناخشومار ف باتك ي ل مع جري ج، ءسماخلا تعبطلا، ن يئار ليعامسا فيلأ ت» ناريا ي في تينو ساملاو ي نوساملا ٤٥١ و ٧٥ و ٥٤ و ٥٠ و ٤٩ تاحفصلا لكانكو. ١٤٧ ص ي ل ١٤٢ ص، ٢.

² ٥٣٤ ي ل ٥٣١ ص، ٣ «ناريا رد ي نوسامارفو هناخشومار ف»

³ كان لهذا الشخص دور يوبه له في مؤازرة البهلوي [رضا خان] و تمكينه من التسلط على الناس. و كان عضواً في مجلس الشورى لعدة سنين، ثم رئيساً للوزراء في عهده ثم في زمن ابنه [محمد رضا].

خيراتلا ي فن يريغت ءار جا بي ضقي ح ارتقلا ا اذهو

روهشلا ل ادبتسا : لؤلا : دلابلا ي مسرلا ي سمشلا

روهشلاب ا هريغو ءازوجلا و روثلا و لمحلا ك ءبيرعلا

، دادرُخ ، تشهبيدراً نيدرورف: بي هو ءميدقلا ءيسرافلا

، يد ، رذا ، ن ابا ، رهم ، رويرهش ، دادرماً ، ريت

۳۱: ی لولا ائسلا رو هشا ما یا دد عن و کین ا: بی ناثلا

رهشا و ،اموی ۳۰: اهیلت ی تلا تسمخا رو هشا و اموی

بسحیو .اموی ۳۶۵: ع و مجملًا حبصیفًا .اموی ۲۹: ریخلا

و ،تاونس عبر آل کی فاموی ۳۰: (دنفسا) ریخلا رهشا

اموی ۳۶۶: ئسلا کت بسحتف دو جو ملا رسکلا کاند

ن لوقید اوناکو:

هاش کلم ناطلسلا میوقت ن م نوخام میوقتا اذه ن ا

نینسلا ن ا ی ا ر امل کلملا اذه ن ا ثید بی قوجلسلا

تساحم مدع بسبب ءارولا ی ل ا ریست تیسمشلا

کالذ ،تقدب تسیبکلا نینسلا تساحم مدع و ،تلایدعتلا

میظنتب ایدهتسم لکشلا اذهب تیسمشلا نینسلا ل عج

؛ نیرخلا انیمجنما ضعبو مایخا رمع میکحلا قیسننو

و ،رهشل کی فاموی نینثلاث اهعیمج رو هشا نوکت ذ ا

اوناک اهدنع و ،اموی نیتسو تئامثلاث ع و مجملًا حبصید

لا ی کلا ،دنفسا و ا ن ابا رهش رخلا ما یا تسمخ ن و فیضید

1. ۱۸۴ ص «فارشل او هیینتلا» باتکی فءامسلا اذه بی دو عسما رکذ

:تسمخلا مآيلا اكلتن ومسيو ، نينسلا في ص قنل صحي

نأى لئ كلف في ببسلا دوعي و .بَقَرَتْسُمَا تَسْمَخَا

نم مآياً تسمذن وبسحدي لا اوناك ماسلا لبقس وجملا

لامعلا اب مايقلا ن وعوطتي اوناك و ، تنسلا ن مض تنسلا

.مآيلا اكلتل لاخه يرخلا

ن يتسو تسمذن و تئامثلاثنم فلأتت تنسلا تناك و

تسمخلا مآيلا اباموي

عبر آل كفي فتنس نوسبكي اوناك و بهيلإ تفاضلما
 و باموين نيتس و تئتس و تئامثلاث اهنبسحيف ، تاونس
 ، تئناث تسيبك نوبسحيد اوناك ، قدا باسدي اعل وصللا
 لك في فدحاو ةرم تسماخ تئس تسيبكلا تئسلا نولعجيو
 تئس اوبسحين اضرور فلما ناك: بي ا ، تئس نيثلاثو ثلاث
 تئس اهور خا مهنا لا ا . ٣١ ، ٣٠ ، ٢٩ نينس دعبه تسيبك ٣٢
 ٣٣ . ١ تئس اوسبكو

تئسمشلا نونسلا رختت ، باسحلا اذه عوض في فو
 . تئسف لا آ تئس ي لا بسحفا ادحاو باموي

اذه ي قوجلسلا هاشد كالم ناطلسلا مظن اذكه و
 تئسلا تئبادب شرعلا ي اءه سولج موي ل عج و ، ميوقتلا
 نأ دارأ و . هايلا لامهم و ي رجها خيراتلا نء اضرعم
 ريغت بسبب ك لذ اوضفر سانلانأ لا . ميوقتلا اذه عيشيد

¹ نيثلاثو ثلاثل كفي فنينس ي نامثس بك يغبني ، ما يخلات تابساحم عوض في ف
 لك في فتنس نوسبكي ، عضولا اذه ي اءءانبك لذ . فالاتخار هظي لا ي كل تئس
 نولعجين و ثلاثلا و تئثلاثلا تئسلا ي هو قريخلا تئسلا سار ي فو . نينس عبرأ
 قردولافك لذ . نوثلاثلا و تئثلاثلا تئسلا ي هو تسماخلا تئسلا سار ي ف تسيبكلا
 . تسيبك نوكتس تسماخلا تئسلا و تطيسبلا عبر لا نينسلا قريخلا

مرف، شرعلا ىلع سولجلا ىلإ قرجهلا نم خير اتلا تقيادب
ثيدنم قيقد هنا ريغ، سانلا نم ابىحرت هميوقت قلى
تبعساحملا

٣١: تنسلا نم ىلولا تنسلا روهشلا مآيا انلعج اذاف

مآياو، اموي ٣٠: ىرخلا تنسلا روهشلا مآيا و، اموي

و، دحاو قرمن ينس عبر آل كس بكنو، اموي ٢٩: دنفسا

ي ارهظي لاف، تيناثة سيبكس بكنة تنسن يثلاثو ثلاثل ك

ي فرييغت

اذهَنَّ أَيُّ أَضْيَا تَنْسَلَا رَخَّاتْتَا لَا وَ ، تَنْسَلَا مَّيَّا دَدَع
وَيُوتَحْمَلَا تَثِيدَنْ مَ هَاشِدْ كَلَمْ مَيُوقْتَعَمْ مَجْسَنِي بِاسْحَلَا
رَمَلَا اذَهْ وَ . تَصَاذِرْ هَشَلْ كَمَّيَّا دَدَع تَثِيدَنْ مَ مَرِيَاغِي
بِلْ أَبَا اذْ سَيَلْ

يَفِي رُورُضْ بِاسْحَلَا اذَهَنَّ اِلْ وُقَلَا تَصَلَاخْ وَ
سَيَلَنْ كَلُو ، هَا رَخَاوْ تَنْسَلَا لَوَّأْ رَادَقْمَبْ تَيْسَمَشَلَا نَيَنْسَلَا
نَوْتَلَاثِي سَمَشَلَا رَهَشَلَا مَّيَّا تَنَاكَ اذَا اَمِيْفَقْرَفَنْ مَكَاذَهْ
يَفِي لَصَلَا فَا فَا ، دَا زْ وَأَكْلُذَنْ عَلْقَوَا ، نَوْتَلَاثُو دَحَاوْ وَأْ
تَنْسَلَا مَّيَّا عَوْمَجْمُو هَبْ اسْحَلَا

، عَيِيرَلَا نَمَلَوَّوَلَا رَهَشَلَا نَيَدِرُورْ فَمَسَالْ عَجْذَنْ حَذْ
قَبَا طِيمَلْ وَأَلْ مَحَطَا رَهَشَقْ بَا طْ

رِيغْتَتْ تَثِيدَنْ مَامَاوْ ، رُو هَشَلَا مَّيَّا دَدَع تَثِيدَنْ مَ اذَهْ
: اَوْلَا قَدَقْفَا عَامَسَلَا

رَضِيَلَا وَ ، ظَا فَلَ اَلَا رِيغْتُو هَرِيغْتَلَا نَلَا ، اَتْمَهِيَلَا
ظَا فَلَ اَلَا تَضَاعَتْسَا وَ تَيْبِرْعَلَا ظَا فَلَ اَلَا عَفْرَا نَلَا ذَا اِدْحَا
لْ كُو . تَيْمُوقَلَا نَسَلَا عَايِحَا كَلْ ذِي فُو ، اَهْبَةُ مَيِدَقَلَا تَيْتَارْتَلَا
يَلْعَنْ وَ دِيْزِيُو . مَرْتَاعَشُو هَسُوقَطْ مَرْتَحِينْ أَيُّ غَبْنِيْبْ عَشْ

ننسلنا ءايحاي ليا مهاعد ماسلا ان ابدن ومعزيه مهنا كذا
بموقلا

و رفسد و مرحم عفرن و دصقت مگنا: مهال يقا امل و

:اولاق! امهملع مس مط

و اهتمر داهل ايعر شلا روملا افا! كذا دصقت لا ، لا

تقيرعلا انظافلا عضو و تقيرعلا ظافلا اعفر ديرن امنا

نوكذن انلاي غبني لا و! اهعضوم تبذعلا تليمجلا

امف. مهسفنأ برعلا نم تبورعلا ي لعأ اسمحتّ دشأ
 :وه مويلا اذه هريغ و (قارعلا) نيرهنا نيب لمعتسي
 لودلانم قلود فرعلا و ، طابشو ، نوناكو ، نيرشت
 بةلبنسا و ، ازوجلا و ، لمحلّا تلمعتسا دقة بيبرعلا
 ديسلا ميظعلا ملعلا و دهاجما موحرمل لاق انهو

سردملا نسح:

رفصو ، مّرّ حمل معتست اهلكة يملاسل ا راطقلا ان ا

:اولاقف

و بو عشلا ي نعي اممهف ، رفصو ، مّرّ حم انينعي لا
 ، روهشلا لك تبسد تيعرشلا اهنو وشب موقتدا ، اهصخي
 لا ، ي مسرلا ي موكلحا ميوقتلا ي لا انملاك عجري امنا و
 عامسا ريغنأ ديرزن حنا ه و بس انلا تيعرشلا نو وشلا
 لا ي ذلا هسفن ي سمشلا ي مسرلا ميوقتلا اذه ي فر وهشلا
 له قلا علا و ، هيفر رض لا رما وه مويلا ي لا دهعذ انلز
 ل ادبتسا وه هدير نامو . امهتمر حامهاذا ، رفصو مّرّ حمب
 لا ا اذه سي و نيدرورفو تشهبيدر ا بء ازوجلا و لمحلّا
 ميدقلا انثار تو فقيرعلا انديلاقتلّ ايحا

ن یضر اعملا باؤنلا دحأل اقف:

ی تئا ظافلایا ی لیا اهور یغف ظافلایا ریغت متدرا اذا

ی هو ، رو هشا هذهن یر صاعما ن یمنما دحأ اهرتخا

للاج ديسلا وه منما اذهو . باهر یغن مرتکا اهبسانت

تفسلا رو هشل عجو ، امیوقت عضو دقف ، ی نار هظان یدلا

امرگ ، رورپ ن اج ، روالگ ، ارآن مچ : ی تلاماک تیسمشلا

شتا ، زیخ

زير ناراب، يوخ مژد، شخب ناهج، زيد

1. ما فن يگشم، روافرب، دامرس، نيگهودنا

ثيدنم رو هشلابسانتو، لمجا عامسلا هذف

يي عاطقلا اهدعا ي تلا عامسلا نم رثكا ي نعملا

بميدقلا بتكلانمورسخيك

فچمن آرا أكثر مناسبة من فروردين الذي ترجم إلى

«هم مانندي روانان» و يعني: مساواة الارواح [چمن

آرا في اللغة العربية يعني: مُزَيّن المرج]. و گل آور

أفضل من أُرديبهشت الذي ترجم إلى «النظم التامّ و

قدسيّة الافضل».

نيد ي في ةكلاملا عامسلا ةقفاوم ةميدقلا ةيسرافلا رو هشلاب عامسا
سوجملا

و نيدرورف نأ ي لع اورصاً دقف ةصلاخلا و

فار علاءا ايحاً كاذ و، لضافاً امهريغ و تشهبيدراً

:نوكيد نأ يغبني دادرُم نأب اولاق مهناً يّ تد و بميدقلا

1 هميوقتنم ۷۹ ةحفصلا ي في عامسلا هذهي نار هطلا نيدلا ل لاج ديسلا ركذ

[م ۹۳۰] ي سمشد ۱۳۰۹ ةنس خرؤملا

تغللا في فتحتفلا ؤزمهلاب ؤتيجملا كاذ و ،دادرماً

1. ؤميدقلا

1 ؤاج: دادرماً ؤدام في [ؤيسر افلا ؤغللابص اخ مجعم] مجعم في فاذهد لوقي
لقتسمل امعتسا هلس يلو ،ؤمكلا في فريخا عطقم تاتو .تاترماً «اتسبلا» في ف
باضياً دادرؤ في فعطقملا اذه ظحلايو

لؤلا: ني عزج نم فالتيت هناف ؤمكلا في فرخلاً عطقملاً اأمو: «ا» وهو من
أدوات النفي، يعني: لا. ويستعمل له بالفارسية كلمة «نا» أو «بي». :بي نائلا
نؤا- دادرماً في نعي فكلاهلاو ؤانفلاو ؤافولاو تو ملاً: بي نعيو تزمو وأ تزمو
أدرجم لا«»: بي فنلا ؤادأ دادرؤم نو كين أ بي غبنيو .دولخلا وأ ؤانفلاو تو ملاً مدع
لثميو ، «دينپساشما»: تشدارز نيد في فادرماً و .هفلاخي ني نعملاً ن لا ،اهنع
ادز مروها: لوزتلا ي تلا تاذا رهظم وأ ،دولخلا و ،ؤانفلا مدع [وجود غير
مرئي و خالق الحياة و واحد لا شريك له و عظيم و عالم] وقد فؤوض إليه
حراسة النباتات والخضروات في عالم التراب (الارض) (عن «معجم إيران
القديمة» بقلم إبراهيم پور داود، ص ٥٩). و يرجع إلى: قلطيا «اتسيدزه»
لكاذك و .نيعم روتكدلا ،بي سرافلا بدلا في فريثاؤ و [تشدارز نيد في
: بي لاجري «أمشاسنپندان».

اذهن م دادرمة ؤدام ؤقيلعتي في ؤاج «اذهد مجعم» ن ؤانه مانلقدام ؤصلاخو
هيلل لكو دقو ،ؤنسلا في فس ماخلا رهشلا وهو دادرماً باضياً لوقيو .مجعملاً
و ،دولخلا في فادز مروها رهظم و نادنپساشما نم ،رهشلا نم عباسلا مويلا
ملعلا في فاتابنلا تياعر و .بي لاعت الله تانج في فنينسحماً لامعاً باوؤ
دادرماً في لععقتي ضرلا

مقايين اكو .يرغصلاً ايساً في فادرماً دبعمن و بار تسبلي نانوينا خرؤملا ي أرو
دادرماً رهشن م دادرماً مويي فن اكدادرماً ل فح

ويسميهِ المجوس في إيران: أمرداد أيضاً (من حاشية الدكتور معين على
«البرهان القاطع» ذيل مرداد). و جاء في هذه التعليقة أيضاً أن تات و هو
المقطع الاخير في الكلمة يدل على اسم مؤنث مجرد.

یٰلَا نَوْضِرَاعْمَلَا بَاوْنَا ءَاعَدْمَكُو

اتسبلا ای فءاج و . اَكَلْمَا و ه: دَنْبِشَا شْمَا ءَدَامَا ي فَاَضِيَا مَجْعَمَا اذْهِي فِلْ وَقِيُو
«نَمَ اَضِيَا بَكْرَم و هُو «هَشْمَا» لَوْلَا : نِيءَزْجَن م تَبَكْرَم «هَتْنِيسُو هَشْمَا»
ي نَعِي «هَتْنِيس» ي نَاثَلَا [تَوْمَلَا] نِ دَرْمِي نَعْمَبْرَم ءَدَامَن م «هَشْم» و ، ي فَنَلَا تَمَلَا ع
[سَدَقْمَلَا دَلَاخَلَا] «سَدَقْمَن اِدْوَا ج» : ي نَعْمَلَا ن و كَيْفِ سَدَقْمَلَا

رُو هَشَلَا ي فَا هَنْمَتَّ سَجْر دَنَا دَقُو ، ع بَس «نَا كَتَشْرَفَن يِهْم» و «نَا دَنْبِشَا شْمَا» دَدَع
هَيْرِيَا و هَرْتَشْخ ، تَشْهَبِيدْرُ ا هَتَشِي هُو هَشَا ، نَمَهَبْن مَوْ ه . يَلَا حَلَا رَشْعِي نَثَلَا
، دَا دَرْمَا تَا تَرْمَا ، دَا دَرْخ تَا تَا و رُو هُو ، ذَمْرَا دَنْبِيسِي تَيْمَرُ ا هَتْنِيس ، رُو يَرِهَشْ
ا رُو هَا اَوْلِدْبِتْسَا اَكْذ دَعْبَتَّ سَلَا هَذْهَسَا رِي لَع (سَدَقْمَلَا لَفْعَلَا) وَيِنِيْمَا تَيْسَدَع قُو
ي فَمَسَقْ مَدَقَا و هُو «تَا ج» ي فِءَدِيدَع تَا رَمَن اِدَنْبِشَا شْمَا مَسَا رَكْذ دَقُو ، هَبْدَا زَم
. اَتَسْبَلَا

س لجملا مامتها یلا و ، روملا هذه فی لماتلا
مز لتستی تلامهملا داوملا عشقانم و ، اهنم همها لامعاب
نأ لا ، عامسلا اریغتیی فتقولامعیضتم دعو ، مامته لا
ام یلع ت یوصتلام تذی ، تیغاص انذام ق لثم مهتو عد
لأ امداراً

هذه فی فیضراعملا باونلا او عدخ دقل آقد و

:اولاقو ، تسلجلا

یموقلا حورلا ظفدل جلا تمیدق میثار تظافلاً اهنا

«اتسبلا» نمت ذخاً ظافلا لا هذه نأ دحاش قانی م و

دوجو [ادز مرو هلا نیلثملا تکئلاما نمتسد عامسان او

دوجوم مئادلا یحلا] تایحلاو حورلا قلاخو یئرمریغ

، دادرما و دادرخو ، تشهبیدراً بی هو ، رو هشلما هذهن بی

دنفسا و ، نمهدو ، رویر هشو

م لفر اودلا مهباصاً فیضراعملا باونلا نمرینکو

:نولوقی اوناکو . نولوقی اذام او فرعی

یموقلا دیلاقتلا و بادلاً اضراعنلان حن

تشارز بادآي هتي موقلا بادلاآ هذھ: دحأل قيم لف

هبادآو تشارز نيد ماسلا فسن دق و سوجملا و

،هرا عشو

رکذی لیا و عدیامل کت باذافه قلاتملا هسمشتت عشو

به تکلام و «ادز مرو ه»

مایلای ساسای لعی خیراتلا ل عجن نأ بی نعی اذامو

سی دمحم اهمانذ ایملاسی تلود بی فایسوجملا رو هشلو

ن عانیدد سیدو ، ماسلا ل خسنه نأ ؟ ایزارق اهتاهجوتو

مشاغی ناطیشوز غن عثیددو هل بیه ولد قلیم جذافلا

اذه رو هشلو عامسأ نو عضت مگنا . میظعلا ماسلا نایکل

قرجهلانو وقتو بیسوجملا نیدلا تکلام عامسأ مویلا

قاتاوم مدعو مکفوخ ببسب خیراتلا قیادب قیوبنلا

خیراتلا هناکم نولعجتو و اذغ هنولدبتسو و افورظلا

لکم ربکا و هو ، سوریس سولج قیادب عم شینماخهلا

و اشروک قنطلس قیادب عم و اشرعلا لعی شینماخه

لعی ولهبلا علا تع خیراتلا قیادب نولعجتو و اشویراد

هنا نیمعاز ، قیوقلسلا ناطلسلا لعفامک ، شرعلا

ایلبابلا راکفلا او قیعجرلا دضر نائلاو ، دیدجلا عدبملا

و هو ، اماعون قسلاجلا لکتی فباونلا دحأ عفاد دقل

: لادتسم لاقفی ناغمادلا رادمتعیر شد مو حرملا

أَجْرٌ خَلِّمْهُ وَهُوَ رُوَيْهْشَلَا مَّيَّأ رِييغْتِي فِدْنَأَف لَأ
و رُوْتَلَا و ،لَمَحَلَا ءَامَسَأ و ،مَيْمَلَعَلَا نِيَزَاوْمَلَا يَلَع
،تَشْهَبِيدْرَأ و ،نِيْدِرْوَرَف ءَامَسَأ نَمَلْضَفَأ ،ءَءَازَوَجَلَا
بَابَسَانَمِي نَعْمَلْ مَحْتَلَا يَتَلَا اَهْرِيغُو

مَلْ و عَوْضَوْمَلَا رَاوْغَأ رِبْسِيْدِ مَلْ هِنَأ لَأ اِكْلَذَلِ اِق
نَأ يَلَعْنَهْرِيْدِي

هفصوب خيراتا ريغت لود حورطما حارتقلا
 نسل ءايح اقيقحا في وه ، ءيموقلا نسل ءايح
 و ءيعرشلا ماكحلا ءتام و سوجما و تشدارز
 و ، انه انلق امك-ذا ، ءي ملسا دلبي في ءيساسلا ءيدمحملا
 مل ءلعا ءقيلعتلا في تشدارزلا نيدلا ءكئلام انركذ امك
 نيحرتقمان لا . ريغتلا اذهر و نجي لع ءطيم مل و ، ملعي
 قطنم نم عوضوملا في اوضاخ و ، م هصاقم او ابخ
 : اولاقو ، طقف ءميدقلا ظافلا اب ءبيرعلا ظافلا ال ادبتسا

ءلهسي هو ، بسحف ظافلا ا ريغت ءلسم ءلسمان
 . آدج ءرسيو

قفاوملا ١٣٠٣ تودن منير شعلا و عباسلا في فو
 مآيا ءثلاثلو ، ١٣٤٢ ءنسن ابءشن منير شعلا و يءاحلا

تسليج في فوطة عرسى صقابت يوستلا تم تزورونلا ن يقب

دعبو²، خير اتلا اولدبفا¹ة دحاو

إجراء المراسيم المطلوبة، صادقوا على هذا

الاقتراح في الحادي عشر من فروردين سنة ١٣٠٤

شمسي [٣١/٣/١٩٢٥ م]. وكان مؤتمن الملك (حسين

بيرنيا) رئيساً للمجلس يومئذ، فأرسل ما صادق عليه

المجلس إلى الحكومة بوصفه بلاغاً تعميمياً تنفذه

الدوائر الحكومية. و جاءوا بالالفاظ الجميلة

لأرديبهشت، و بهممن، و غيرها بوصفها هديّة العيد

¹ بحيث إنهم لم يعيّنوا تعديل هذا التاريخ واكتفوا بجعل إسفند ثلاثين يوماً في

السنين الكبيسة، إلا أنّ السنة الكبيسة لم تعيّن. و لهذا السبب كاد الخطأ يقع في سنة ١٣٠٨، لانه كان واضحاً كالمعتاد أنّ السنة الرابعة بعد السنوات الثلاث:

٣٠٥، ٣٠٦، ٣٠٧ يجب أن تحسب كبيسة، بينما الصحيح هو أنها يجب أن تكون بسيطة لأنّ سنة ١٣٠٩ هي آخر سنة من دوران ٣٣ سنة، ممّا ينبغي أن تجعل كبيسة. و لهذا السبب أخطأ أحد التقاويم فيها، فاعتبر شهر إسفند من سنة ١٣٠٨ ثلاثين يوماً. و هذا العمل يقتضي أن يكون اليوم الثاني من الحمل مطابقاً لليوم الاوّل من فروردين. و هذا الخطأ منبثق عن خلل قانوني غفل عنه المجلس («تقويم سنة ١٣٠٩» للسيد جلال الدين طهراني، ص ٧٨).

² فحصلنا عن مانلقند، خير اتلا ريغت لودب او نلا س لجمن ع انه مانركذام

١٠١٠ ص ن م] دنابل سى ولهبلا دهعلاي فر دصت تناكي تلا [تكملا تيمسرا

و تثلثا تسليج باق لعتي اميف. ١٠٦٠ ص ل ١٠٥٦ ص ن مو ١٠١٤ ل ل

١٣٠٣ تود ٢٧ ءاتلا حابص، ل صفلا رضحلا تاملما دعبن يعبر لا

١٣٤٢. تنسن ابعدش ن من يرشعلاو ي دا حلق فاوملا

للشعب الإيرانيّ (عيد النوروز القوميّ). و سقوا الشعب
المسكين هذا السمّ الزعاف الذي تعلوه طبقة من القوميّة
المعسولة، إلى درجة أنّ كثيراً من الناس لم يعوا حقيقة
الامر لحدّ الآن فهم ينطقون بالاسماء القديمة دون أن
يعرفوا جذورها.

نيدرورق (عامسلا) كالت ناختا باقعا في و
رئاودلا في فائمسرا عباط (امهريغ و تشهبيدرأ
ظحلان، تانلاعلاو ميواقتلا و، سرادملا و، تيموكحلا
لا ان مزلا كذا في لاهفر عي د في تلا عامسلا هذنان: لاوا
نمتلقنتا و، تفرعو ترهتشا دق. سانلان مريسي ددع
ميواقتي لاهيرادا ميواقتنم و، توييلا في لاهسرادملا
ولجرلا و، ريغصلا و رييكللا ظحفه تيتيب و تيرادج
صلاخلا اقرو سظفحتامك دنفسا و، نمهبو، رذاة ارملا

و، لولا اعبير و، رفسو، مّر حم: عامساناً: ايناثو
 بايجير دتت لاز دقا هريغو ددعقلا يذو، ةر خلاا ي دامج
 ي تمو أدبتى تم ي ردي لا و، رو هشا هذ ه فر عي دحاً لاف
 ةتابجاو و ةيمويلا هتاسرامم قبطي لا و، ي هتنت
 ي لاء همتأم و هتلافحو هتاو عد و هميسارم و ةيعامتجلا
 رو هشا هذ

نم رهشاً ناضمر رهش و، مّر حم رهش ناك و
 عيمجو. مو صلاو، ءاز علا ةمقاا ببسباً آيبسن امهريغ
 مهنم رابكلا خو يشلا لاا-ن وموصي اوناك نيذلا س انلا
 دنفسا ١٤ ي لا ن مهب ١٥ ن م ةنسل هذ ه مو صند: ن ولوقي
 ج راخلا ي ف ن وميقي ن يذلا بابشلا لثم كاذ ي ف مهلثم
 لثم ةيدلايما رو هشا بسد مهتادابع ن ودؤي مهناف
 ،ويلويو ،وينويو ،ويامو ،ليربا و ،سرامو ،ريار بف
 همسر ي ذلا جهنملا بى سأتية جوتلا اذ ه و باهريغ و
 ن يصر لاي ملاسل ا ماظنلا لز عار فاكلا رامعتسلالا

ي فحاجذن مر فاكلا هققدام غلبم ادديج مهفندانهن مو

لدب تيسو جملا و تيبينجلا عامسلا عضو ذا، هفدهق يقحت

لبق نم تلمعتسم تلواتم اهلعج و تيملاسلا عامسلا

تيموكحلاف ظوملا و تيماعلا و ملاعلا و، تارملا و لجرلا

ن اظحول تيد¹، حلا فلا و لماعلا و، رجاتلا و

¹ روهشلا لوخد تيعانبكاذ و، تاعاسلا فريبيغتلا اذه لثم اوئدحا و بورغ دعب تيتور و، عاعشلا تحتن مر مقلا جورخب ادبتي تلا تيرمقلا تيعا تدمم مويل كليلو، تليل و انم ادبتي ر مقر هشل كل واناف، سمشلا لكو، ليللا لوخد تيرادبو بورغلا و اي ه ١٢ تاعاسلان افاكلا. مسفن مويل عرشلا فعا ج اذهلو. بتضم دق ليللا نم دحاو تاعاسن اي نعت رمت تاعاس و ا تينانلا و اي لولا تاعاسلا ففناسنلا اهد موقبي تلا تابجاو لا ركذ سدقملا باسد تيرادب انلعجام اذ انوكي اذهو. ليللا نم تضم تي تلا تيعبارلا و ا تينانلا هنا: لا و اي رن ذنينجو، تاعاسلا و اي، ١٢ تاعاسلا، ليللا و او هو، تاعاسلا تاعاسن اي نعت سداسلا تاعاسلاف، ليللا نم تضم دقة تاعاسم كحضتيس ضايب لالاخ نم راهنلا تاعاس ددع ملعند اننا: اينان و. ليللا نم تضم تاعاسلان املعنف، ليللا تيرادبو سمشلا بورغي نعت ١٢ تاعاسلان لا، راهنلا اندنعن اي نعت ٩ تاعاسلا و، راهنلا نم تاعاس بس اندنعن اي نعت راهنلا ففهادقم ديدحتل تيسملا تيقوتلا تاعاسف اذهو. راهنلا نم تاعاس ثلاث نم ديفتسين ادير يذلا ملسملا و. ادج ديفمو تيطيسب راهنلا رادقم و، ليللا راهنلا ففهمكو، ليللا نم ميضمم كملعير راهنر تيمسيو تليل.

ل دتاهنا. راهنلاو ليللا تيعلا دتلاف (تير هظلا تيقوتلا) تيلاوزلا تاعاسلا امو لو انم ادبي انلمعن اير زامنيب، طقف راهنلا فصنتم و ليللا فصنتم تيعا تاعاسلان افاكلا لافاضم؟ انلا ليللا فصنتم تيرادبو و دجامف، بورغلا و، رتكا تاعاسل ليللا و اي تيعا تاعاسلاف افاضم، احابص دحاو لا تيعا دحاو لا ذنيد دحاو لا تاعاسلا ففعتلا دحاو لا تاعاسلا

لَوّ وأقداصلا رجفلا لَوّ أن ع قرابع ملسلمان اسنلا إى لإ تبسنا بحبصلاو
 تبادبف ليللا فصتنم م أدبيهمويّن أ لا ، هموي أدبيك لذ دعبو ، س مشلا عولط
 دحاول كتيادبو راهنلا و ليللا ن بين وقر في لا ن يذلا ص اخشلال ليللا فصتنم
 ل كن يمسقى لإ ن يرشعلا و عبر لا اتاعاسلا او مسق مهّن ذإ . بتياهد و امهنم
 كاذب مهّنأثد ، ليللا فصتنم و ، راهنلا فصتنم تبادب ، عاسد قرشع اتننا امهنم
 كالتدغى لإ دو عي لأيل ١٢ عاسلا دعبا مّن إ فة لاطا هذهي فو . ن يمسلا ريغك
 و ، قليلا

(... قيلاتا تحفصلا ي فش ماهلا ع باء)

1 (... تتمة الهامش من صفحة السابقة)

ي: بأضياً مسفن مويلا ي لإ دو عي ١٢ عاسلا ي لإ مويلا ك لذ دعبل ليللا فصتنم
 قليلا : ن ولوقيد اذهلا و . رّخومو مّدمق ل ي في فصتنم ن م فلأ تيل ماك مويلا ك ن أ
 قيلاتا قليلا و تقباس قليلا : ي أ ، عاتلاتا عاسمو ، عاتلاتا

ق بستة قليلا كالت و ، امتد ق لماك قليلا مويلا ن إ فة ميرمقلا رو هسلا عوضي ف اماً
 ي تلا قليلا ي نعتا عاتلاتا قليلا ، باسحلا ي ف أخذت حدح لاف ، مويلا ك لذ راهن
 ي تلا قليلا ي نعتن اضمر رهشن م قرشع تعبار لا قليلا و ، عاتلاتا مويلا ق بستة
 قرر قما تابجاو لا و ماكدلا عيمجو ؛ اذكه و ، هنم رشع ثلاثا مويلا ي لت
 ، ١٢ عاسلا : ي أ ، ليللا لَوّ أن م أدبتو ، راهنلا ق بستة ي تلا ي ليللا ي ه ، ي ليللا

[بورغلا ن م أدبيت يقوتلا] ي ناسملا ت يقوتلا لَوّ أ

ولكن لما كانت ساعات التوقيت الظهري [الظهر بداية التوقيت] متداولة في
 البلدان الغربية، فإن حكومات البلدان الإسلامية وقتت ساعاتها تدريجياً على
 أساس ساعة غرينتش الزوالية. و سارت الشعوب شيئاً فشيئاً على نهج
 حكوماتها. إذ وقت الناس الساعات في بيوتهم حسب التوقيت الظهري، وذلك
 من أجل الاستماع إلى المذياع وغيره حيث تستعمل الساعات الزوالية، ومن
 أجل إرسال أطفالهم إلى المدارس، والذهاب إلى الدوائر. في حين أنهم
 يحصلون على فوائد أكثر إذا استعملوا التوقيت المسائي [لغروب بداية
 التوقيت].

وأ ، [قيلنجلا] تيجنر فلا عاسلا ي مست ي رهظلا ت يقوتلا عاسد تناكو

تيعر شلا عاسلا : ي مست ي ناسملا ت يقوتلا عاسد اماً ، تيزيلجنلا

مهتانا يدي فتميدقلا رو هشدان ول معتسيء املعلا ض عب

باضياً

تيسوجما ءامسلا او سي سمشلا خير اتلا نولمعتسيو
، انايحا اهدسي مقللا خير اتلا نوقحليدقو . مهعيقاوت في
- هـ ١٣٨٧ تنسدر حملا نمع باسلا قباطيام نولمعتسيو
ن يفتكم خير اتلا كلذنو كر تيدقو . بلاثم

هدحو مېدقلا خیر اتلاب

توط دقو ، رییغتلا نم ٲیناتلا ٲلحر ملا ی ه هذھف
صرفلا نوئیحتی اوناک و باھر مع نم ٲنس نیسمخ
مھلا او ، عورشما نم ٲثلاثلا ٲلحر ملا ذیفنتل رار متساب
خسندو هو نیٲقباسلا نیٲلحر ملا ی فل صاحبلا رییغتلا نم
ی بی هاشنھاٲشلا خیر اتلاب ھلا دبٲسا و سی رجھلا خیر اتلا
ٲیمسر و ، تو غاٲلا قرطیس و ، ھسفن الله لوسر خسند
ھدٲاقعو بعشلا تار دقمب مھبعلاتو روجلا مآکد

ٲتضبقة مکحید ناک تو غاٲلا نأ نم مغرلا ی لع و
نیحلا کاذی تدن لعید مھنا لآ ، ٲلیوط ٲدم بعشلا ی لع
و فرشلا خسندو ، نآر قلا و ، الله لوسر ٲموکد خسندن
و نامیلآا خسندو ، ٲیلاولا و ٲوبنلا و ی حوللا و ٲلیضفلا
ٲدیفقلا

داهشللا سوور ی لع- رییغتلا اذھب- نونلعید مھ اذا و
ٲقلد عٲقو ، سی دمحملا ماظنلا و ، نیدلا ی لآ ٲجاٲلا مدع
فنک نم جور خلا و ، نطابلا و رھاظلا نیدل صولا

ماكدلانا ءانغتسلا او سي ناحور لاسي ونعملا الله لوسر
بئها لا

نم ١٤٩٥٩ ددعلا في فءا جام في ليا اميف ضرعدو

[١٥/ ١٣٥٤ دنفسا ٢٤ في فءة خرو ملا «تاعلاط» تفحص

:بضتقم لكشبهذءث يدحلا في لاقر طتتم [م ٣/١٩٧٥

:تفحصلا في فزرا بلانا ونعلا

هذختا يي خيرأت رارقى لء ءقداصملا مويلا تءمت

ميوقتلا رييغتبي ضقيو ءكرتشملا امهتسلجي فن اسلجملا

مداقلا زورونلا ديعن وكيسو .ن ارياء في فخيراتلا ءيادبو

.ءيهاشنهاشلا ٢٥٣٥ ءنسي ف

ي راسى قببسي نيدلا ميوقتلا :ءارزولا سيئر ،اديوه

ق باسلا في فامكل وعفملا

ي سلجم ءكرتشملا ءسلجلا نء رداصلا رارقلا

في في ماما فيرشد رفعج اهسارت تي تلا باونلا وخو يشلا

.ن ايعلا ا رصق

ءكلاملا ءيولهبلا ءلئاعلا ءيادبلا في فءسلجلا سيئر آيد

ءعفر لء ءينضم دو هجن مءبءت ما قامى لء اءلء مر كشم دقو

نء ابرعمء اماء نيسمء ءليط ءيقر و هخومشد و دلبللا

ديحولال بيبسلا بعشلا و ماشلا ءر و ثربءعا و .ك لءلء مر يدقت

.هللا قءسا و ن طولا ررحتلا

:رارقلا صني ليا ميفو

ن اكي ذللا [ي كلملا] يي هاشنهاشلا ماظنلا بع طاقن امياپ

و انتلودل انيكر انكر انرقن يرشءو ءسمذن مرثكأ ذنم

تموكد رابتعا ناسلجما ررق اننيموقلاً انيصداً انصد
 ناريا في في هاشدهاشلا ماظنلا سسؤم ريبكلا شروك
 داقتعابو¹ بي موقلا ناريا خير اتلا لالا هتسا و ميوقتلا تقيادب
 يدابمد خسار

ناسلجما قداصي ناريلالا [ثعبلا] زيخاتسر بزح
 عبارلا في فةخرؤملا امهتسلج في فكاذ و رارقلا اذهي لء

¹ يلا و ملاسلالا ر دصر صعدنم، ملعلما في فن يملسما عيمجنأ ملعدنأ في غبني
 نكم نم ملسو ملا و ميلع الله ي لصد ي بنلا قرجه مهخيرأت تقيادب اولعج، ن لا
 لثمين اسلجما ميلع قداصي ذللا رارقلا اذهو. قرونملا تنيدملا ي لا تمركملا
 مدعبن يملسما نعل لاصفلا نلاع و، ي ملاسلالا فصلانم أجورخ
 ص «فار شلا او ميينتلا» باتكي في دو عسما ركذ و. الله لوسر نأشب مامتھلا
 ثداو حباب نينسلا نومسي اوناك قرجهلا دعبن يملسما نأ: ٢٤٠: يلا ١٩٥
 ي: لولا تنسلا ي لء او قلطاف، اهلأ ملع مسلا لكاذ حبصيو، اھيفع قتي تلا تمھملا
 تنس: تعبارلاو، صيحتلا تنس: تثلثلا و، رملالا تنس: تيناثلاو، قرجهلا تنس
 تنس: تعباسلاو، س انتسلا تنس: تسداسلاو، بازحلا تنس: تسماخلاو، يفرتلا
 تجد تنس: قرشاعلاو، ... تنس: تعساتلاو، حتفلا تنس: تلماتلاو، بلاغتلا
 وأ ١٧ تنسلا ي فو: ٢٥٢ ص في فلوقيو؛ قافولا تنس: قرشع تيداحلاو، عادولا
 ميلع راشأف، لوقلا مهنم رتكف، خير اتلا لود تباحصلا رمع رواش ١٨
 كرشلا ضراً كرتوي بنلا قرجه خروينأ بلاطي بأ نبي لء عن ينمؤملاريمأ
 ملسو [ملاو] ميلع الله ي لصد ي بنلا مدقم لبقكاذ و، مرحلمانم خير اتلا اولعج
 لوأنم خير اتلا او ندينان أو بدأ مهذلاً، اموير شععي نثاوين يرھشب تنيدملا ي لا
 تنسلا

عبراً و ئەم ثلاثو فلأ ئەند دنفسا ن م نيرشعلاو
نيسمخو.

، ئەسلجا هذە في فملا كلا س لجملا س بيئر ل هتسا دقو
ه دعب ت دحتو ، ق ي دص ي سي ع ر وتكدلا روتانسلا م لات م
روتكدلا و ، ي تبر ت دام ع روتانسلا و د بمار و كلا ه : ن م ل ك
و ، ي نابنا ه ج ل ك م ت كوش روتانسلا و ، ي توملا ي فطصم
ي ا ع ا ق د اصملا ت م ا ه دنع و . يعينص نيهم ع روتكدلا
ع ام ج ل ا ب ر ا ر قلا .

ي ا ع ا ق ي ح ا ت ت ف ل ا ا ه ت م ل ك ي ف ي م ا م ا ف ي ر ش د ي ن ن ا د ق و
ق ي ض ب ب س ب ن ي س ل ج م ل ا ج م د ي ل ا ا ع ا ع د و ه ا ش ل ا د و ه ج
ل ك ن م ا ض ع ا ا ت ل ا ث م ل ك ت ي ن ا ب ل ط م ت ، ت ق و ل ا

مجلس (يوم ميلاد رضا شاه).

بئاذ ديعسد داوج روتكدلا لبقنم رارقلا يئذ و

اديوه تددحتمذ، يباينلا س لجملا سيئر

داساف، قييدص روتكدلا وه لولاا تددحتملا ناك و

رمدت ناك ي تلافورظلان عتددحتو، هاشاضر دو هجج

ي صداو. دئاسد تناك ي تلافو صوفاو لك اذنا ناريا مهج

:باهنمو، دئمويد هاشاضر اهققدي تلافو ماهلا تاز اجنلا

سيسأت و، جراخلا ي لاي ن ييعماجلا تابلطا دافيا

و [م ۱۹۳۱] ۱۳۱۰ تنسد نيدرورفي فنار هط تعماج

ليكشت و، دلابلأ عاجرا عيمج ي في نايجملا ميلعتلا

تماقا و، دهعلا ي لولبقنم حباسملا عاشنا و، ي داونا

هتر بقم حانتفا و، ۱۳۱۳ تنسد ي سودر فلا تيفلا لا ي ركذلا

تيملا علات تعماجلا تماقا تنسلا لك تي في و) سوط ي في

تغللا هتامدخو ي سودر فلا ميركتلا تلافتحة تهمملا

زاجنا و (سرفلا خيراتو، تيسرافلا تيموقلا و، تيسرافلا

۱۷ ي فباجحلا عاغلا وهو، لا يحتسم و دبين اكا دجمهم

ي تشنم عاملعا عمجتو، [م ۱۹۳۵ / ۱ / ۷] ۱۳۱۴ ي د

رخافمداو سّي سودر فلا لود قيقحتلا ملاعلا ءاحناً
ثّدحت و ، لاجملا اذه في فحرشلا لاطاً ثيد . يسرافلا
امى لاق رطتمّ ث . بهتامدخو اضر دمّم هاشلا دوهجن ء
دام ء روتانسلا هدعب ثّدحت و . ءاضيبلا ءروثلابى مسيد
هلاتو . قيّدصل عفامكى تشع يضاو مى لاق رطتفي تبرت
دوهجن ء ثّدحتف ، نابيناهج كالم تكوشد روتانسلا
هدعب ثّدحت و . باجطلا ءاغلا و هناعلا في فهاشد اضر
. هيف اوضاخام في فضاخفى توملا فى فطصم روتكدلا

هبقعاً

راد نيزللا عيند نيهم قروتكدلاف، ديمار وكلاه

باهسفة حور طما عيضاو مالا و داهمهثيدد

روتانسا تددت، رارقلا يءة قداصما دعب و

ءارتفلا ابانو حشم هثيدد ناك امل و يديحو تملا علا

س يلدتلاو هيوشتلا نم هيفام هيفو، ركملاو بذكلاو

روجلا مأكط همعد نء نءا ذاء، يونعملا ليدبتلاو

ناسلا يءمه بداشا و، ناهر بلا و ليلدلا عم بيءء اهدب

لود قروثاملا رابخلا و تاياورلا اقبطم الله لوسر

مأكطا و نيرئاجلا نيطلا سلا يءة لداعلا ماملإا

عاطيلاً اصدا انه هثيدد لقند ككذلا، نيملاظلا نيقسافلا

:لائاق هثيدد ادب هسيبلتو هسيلدتو هديكي يءء ارقلا

شروك تمظء نء زجومب مكيفاوا نأ يء اوحمسا

بوجونء و، هيسرافلا هيهاشن دهاشلا سسؤم رييكلأا

ي ملامسلا انيدلا يءابمب ايدهتسم مأكطا و كولملاءة عاط

داهتجلا او طابنتسلا انيزاومو، نبيملا

: يه طابنتسلا اءاصم نأل و صلاامء عي فءاج دقل

ن ارقلا وهب اتكلاف لقعلاو، عامجلإا و، هئسلا و، بباتكلا

لوسرلا ی اعل زنی ملا عدشر موی و امسب اتک، دیجما
 اذه ی فظحلا ی و .مّسو هلا و هیلع الله ی لصد مرکلا
 هیصخشن عت دحتتة رهات ایآ س دقما ی هیلا اب اتکلا
 و ،نیرخلال ریخلا هّبد و هّیناسنا و رییکلا شروک
 ی ذنّ ع کَنوُلنّسی و { ی لاعتل اق نینرَقلا و ذ :هیمست
 شروک هیمست و ، } اَرکذُ هُنم مُکیاع اوُلْتأسل قُنینرَقلا
 ن ارقلا ی فت از جمعلا فئاظلا نم نینرَقلا ی ذب رییکلا
 ن اّقیقده هیملا عت و حد دعبت بئذا ،ن بیما

ر كذ ك لذلو . ن أوتد امهلو روطار بملا اذه ةعبي فرط

ن ينرقلا يذب ميظعا لكلملا اذه ميركلا ن آرقلا

يذب دوصقما نأ يرتي تلاءهيشلا عفد لاقم

ردنكسلا وهان هن ينرقلا

لا ميركلا ن آرقلا و ، احافس املاظ رذنكسلا ناك

أدبا حافسلا ملاظلا حدمي

ك لذ دعبل اقاو

روطار بملا اذه ركفأضيا ىرخأ تايا س كعتو

بهكولسول داعلا

بالأناق فدرأ و

ماظنبا داقتعلا و لكلملا اذه ةمظعن ءتدحتا انا و

الله نأ ربخلا ي فءاج ام مكلا لقنا ، ءنطلسلا و ءيكلما

تأنا! ميهاربا اي: بالأناقل يلخلا ميهاربا ءيبذب طاخذل يلجلا

اذه نم طبننسي و . انكلم رهظم لكلملا و انمء رهظم

لازيلا و ناك خماشلا ءنطلسلا و ءيكلما ماقم نأ ربخلا

ءصاخ ءيهلا ءيانعبل ظنسي

يٰٓاِذَا قَرَأْتَ كِتٰبَ رَبِّكَ فَاصْبِرْ

ربخدا اذهن ومضم

﴿...﴾ * ق ح ي ه ا ش ر ه ظ م ن ا ه ا ش د ا پ

يٰٓاِذَا قَرَأْتَ كِتٰبَ رَبِّكَ فَاصْبِرْ

الله يٰٓاِذَا قَرَأْتَ كِتٰبَ رَبِّكَ فَاصْبِرْ

يٰٓاِذَا قَرَأْتَ كِتٰبَ رَبِّكَ فَاصْبِرْ

تَدَلُّوْا: بِبَاحِصًا نَمْعًا مَجِيءٌ فِي هَلُوْقٍ هَذَا لَقَدْ دَقَفَ، هَيْفَ دَلُوْ

كَلِمًا نَمَزِي فِي

¹ ق ح ل ا ك ل م ا ر ه ظ م ك و ل م ل ا : م ا ن ع م

ة حار صل كبي نثيم مظعلا اسي بنا ان انه دجنو ل داعدا

ك اذنا س رافر وطار بما ن اوريشونا ي لع

ل ك ب اكلما ة عاط بجوي ي ذلا ر خلا ا ثيدحا ا ما

ي لع ا مبنأ ن ا هر كذ ل بق ل ضفلا ن م ي ر ا و حوضو

اذه ن ا ن ا هذلا ا ي ل ا ر د ابتي ل ا ن ا م ي ل ا ق ر ط ا م ث ، هر د ص م

هر د ص م ف . م ي ل ا ل يوعتلا ن كمي لا و ، رو ث ا م ريغ م اكلما

خيشلا و هو ، م ل ا س ل ا ا م ل ا د ح ل ا م ي ط ع و ر ب ت ع م ب ا ت ك

ع ا ج و « ي ل ا م ل ا » م ب ا T ك ي ف ر و ك م ث ي د ح ل ا و . ق و د ص ل ا

: ل و ق ي ن ا ي ل ا ل ا ب ن ا ط ل س ل ا ة ع ا ط ك ر ت ب م ك ب ا ق ر ا و ل د ت ل ا : م ي ف

« و ا ن ص ل ا ح ك م ف ي ص ل ا ح س ل ط ا ن ك م و ا ن الس ل ط ا ن

ب م ن ز ل ة ال و ا ل د ال ر ح ي م ؛ ف ا ح ب و ا ل ه م ا ت ح ب و ن ل ا ن ف س ك م و

ا ك ر ه و ا ل ه م ا T ك ر ه و ن ل ا ن ف س ك م .»

و ر ب ت ع م ل ا ب ا T ك ل ا ا ذ ه ي ف ع ا ج ر خ ا ث ي د ح ا م ث و

و م ل ا و م ي ل ا ل ه ي ل ص د ل ل ه ل و س ر ل ا ق : م ل و ق و ه و ، م ي ق ل ا

: م ل س « ط ا ع ا ة الس ل ط ا ن و ا ج ب ة ، و م ن T ر ك ط ا ع ا ة الس ل ط ا ن

ف ق د T ر ك ط ا ع ا ة الل ه ، ع ز و ج ل و د خ ل ف ي ن ه ي ه .»

لښكشتم تښيدن لآ او¹؟ دشاب ادجى ك تاذ ز ا هياس
 ى ركذلا مپر كتلا ءكر تشما ءيسامحلا ءسلجلا هذو
 ى تلا ءكر ابملا ءيولهبلا ءيهاشندهاشلا ءمو كحلا نيسمخلا
 ، ءيهاشندهاشلا ءرسلا ديمعلا ديعسلا دلايملا عم ن مازتت
 ءرهاطلا حورلا ى لا ءيحتلا و ملاسلا شعبان اى ل بيطي
 انيلع ن مين اى ل لعن الله ل اسأو ، ريبكلا ماشندهاشلا انهل
 رتكا ءتمدخو رهماير ا ماشندهاشلا ءللا جلة عاطلا قيفوتب
 رتكا ف

و ، حرف ءمير كلا ءكلما و ، رهماير ا ماشندهاشلا ايحي
 باضر ن وميملا دهعلا ى لو
 ن اريا ايحت

خسم مك ملاكلا اذه ى فن عمنا ل لاخن م ظحلايو
² ءحضاو لا ق ناقحلا ءوشد مكو هسفن ى ديحوللا ءملاعلا

¹ تاذلان عل ظلال صفنا ى تمو ، الله ل ظن اطلسلا : هبيرعتو

² ن مو ، ى هاشنامر كلا ءاملعلا س يئر مساقلا وبأ خيشلا ل جنى ديحوللا ءملاعلا
 بلاطلا ن من اكو . ى نابهبلا ديحوللا رقاب دمحم خيشلا الله ءيأ مو حرملما دافأ
 ءايسد خيشلا ك نيز راب ءذناسا ذيملات ن مو ، فرشللا فجنلا ى ف ءلاضفا
 فالتخن م داهتجلا ا ى فة ءدعتت از اجلى لعل صدءنل يقو . ى قارعلان يدلا
 س لاجم دقعب ماشد باضر رما تښيد (م ٩٣٥) ى سمشد ١٣١٤ ءنس ى فو . ءاملعلا

تَيْضِقْ لَأ و ، ن يَبْدَحْتَمَلَأ رَأَسَه لَأ قَأ مَأ نَه ش قَأ ن د لَأ و

ي سَو د ر ف لَأ م ي ر ك ت و أ ، ءَأ س ن لَأ نَفْعَ كَأ ه ت نَأ و بَأ ج لَأ ع ف ر

ه و ع ف ر و ، ءَئِم و ق لَأ أ ز م ر ه و ر ب ت ع أ ي ذ لَأ ر ي طَاس لَأ ع نَاص

، م ه ت ه ج ا و م و ب ر ع لَأ ت ه ب ا ج م ت ع ي ر ذ ب م لَأ س لَأ ل ب ا ق م ي ف

لَأ ث مَأ و ، ر و د ص لَأ ه ي ءَأ و م ط ل ي لَأ ه لَأ ث م ت ل و د ا و ع م ج ت و

و . مَأ س ن م ر ك ي ف ن ي و ع د م لَأ ن م ه ت ج و ز و ل ج ر لَأ ا ذ ه ن كَأ ، ع ط ل ت خ م لَأ ت ف أَي ض لَأ

ر ي ت ك و ت ي ن ي د م لَأ ت ط ر ش د ي م ر ض د م ن ي د و . مَأ ش ر غ صَأ د ي س لَأ و ه ف ي ي ض م لَأ ن كَأ

ر ب ت ع ي ن كَأ و ، ي د ي ح و لَأ ت م لَأ ع ل خ د ، ت أ ر ف أ س لَأ م ه ت ا ج و ز ع م ن ي و ع D م لَأ N م

ي ف أ ه أ ر ق ءَ ل ي و ط ءَ د ي ص ق م ظ ن و ه ت ج و ز ع م ن ي د لَأ ءَأ م ل ع ي ز ب ل خ د ، ءَأ م ل ع لَأ د حَأ

:أه ع ل ط م ب أ ج لَأ م ذ

«* تسينم ز لا باجدل سرم دمدا عرشه»

يعني: «لا ضرورة للحجاب في شريعة أحمد المرسل».

تَبْجَلَأ و ت م م ع لَأ ع ز ن و ن أ ر ه ط ي لَأ ا ه د ع ب ءَأ ج و . ي و ل ه ب لَأ ح D م ي لَأ ض ر ع ت م ذ

أ د ه ج لَأ ي ل م و . ه ت ي ح ط ق ل د و ، ق ن ع لَأ ط أ ب ر ع ض و و ن و ل ط ن ب لَأ س ب ل و ءَ ءَأ ب ع لَأ و

ن ي ط لَأ س لَأ ظ أ ع و ن م ن كَأ و . ه ر م ع ر خَأ ي ت د ت ي و ل ه ب لَأ ق ر س لَأ ق ر ز أ و م ي ف

ه س أ ر ي ل ع ت ل ز ن أ ي لَأ ءَ ل ي و ط ءَ D م ب أ و ن لَأ و خ و ي ش لَأ س ل ج م ءَأ ض عَأ D حَأ و

أ م ب م ه ي ب ي ص ت أ و ر ف ك ن ي د لَأ ل أ ز ي لَأ و } . ي ن ي ش م لَأ ه لَأ م عَأ ءَأ ز ج ق أ ذ و ت ق و ع أ ص

قَبَلِ خِي لَأ إِلَه نَ إِلَه دَعَوَ ي نَأ ي ي تَد م ه ر أ د ن م أَب ي ر ق لَ ح ت و أ ت ع رِاقَ أ وُع تَص

{ دَأ ع ي م لَأ } (الآية ٣١، من السورة ١٣: الرعد). و عاش الوحيد في حياة الترف

ط ي ل ءَ الح كم البهلويّ الجائر الذي امتدّ لخمسين سنة. و باع دينه وشرفه لاجل

دنياه. و أصبح في زمرة المستجدين والوصوليين النفعيين المجتمعين على

مائدة الظلمة الملتخة بالدم إلى أن صار هدفاً لرصاصة الغيب الإلهيّ خائباً

قد منهجي في وجهه اذ هو ، { ن ي ب م لَأ ن أ ز س خ لَأ و ه لَأ ك لَأ ذ ق ر خ لَأ أ و أ ي ن د لَأ ر س خ }

أ ذ ه و . { ض ع ب ن م م ه ض ع ب ت أ ق ف أ ن م لَأ و ن و ق ف أ ن م لَأ } ؛ ه ي لَأ و م ع م ر ش خ ي ف ، ت ت ع ب

ت و م لَأ لَأ ن ك ي م د و ل و ، ي و ر خ لَأ ءَأ ز ج لَأ ن و ك ي س أ ذ م ف ، ي و ي ن د لَأ ءَأ ز ج لَأ و ه

ي ه دَأ و م ط عَأ ت و م لَأ د ع ب أ م و ف ي ك ، ي ف ك لَأ

صاخشأ ن يئدحتما ءلاؤهنن لا ككاذ ، تلابعز خلا هذھ
 ذنم اوسرد ذإ ، دحأ ىء مھرماً ىفخي لا ن و فور عم
 ىء او ملعتو ، ٲيرامعتسلاا سرادما هذھ ىف مهتلوفط
 مھاموسرم جھنم ىء عن و ريسين يذلا ن يملعما ءلاؤھدي
 ٲيموقلاب حجبنتاو ملاسلإا فاعضلإ جراخلا نم
 ارثأ بترن لاف ٲيلابلا ٲيسوجملا ٲيتشدارزلا ٲيسرافلا
 باهنور تجي ي تلاءر و ركلمات املكلا هذھ عامس ىء

مھتياغو مھهتتمو مھادبمو ءلاؤھما جئانن لا ككاذو
 لا ي تلاءر افلا ءافوجلات املكلا هذھ لاسيلا مھفدھو
 او عمسو جراخلا ىف اوسرد مھلعو . ن مستلا و ىنغت
 ن يذلا بناجلا ءذتاسلاا كئلوأ نم ليطابلاا هذھ
 اھيقر و ٲيقرشلا ن ادلبلا مءقت ىف مھتبغر بنورھاظتي

مهلا لوقذ نأ انلا و . اهلها ن مهلاء فطعأ مهناك

ليطابلا لكنت او عمسدقفا اهدلو ي اعمأ ن م فطعأ رنظأ

ةعيطت او دأ او حبصأف مهحاورأ اهبت قلعتو اهو ملعتو

نأ بجء لا كاذلا . رفاكلا رامعتسلا و بناجلا ديي

يذلا ديحولاً لداعلا روطار بملاي ولهبلا ماشلا اور بتعي

هتلامع ي اء خير اتلا دهشي يذلا وه و ، هبعش ي عري

، رانلاو ديحلابس انلا باقر ي اء طلستدقو ، رامعتسلا

هقاذأف تنس ن يسمذ ةقليط ملسما بعشلا ي اء ضرفو

أرسأ و لاتقو ابينعتو وانجسو اداعبا نيرملا

نوعيبب فيك ذا ، هلاثما و ي ديحولاً ن م بجعلا لب

ديصرلا ن مهلاء مهام ي اء مه و مهتمارك و مهفرش

و ، انم هملظب فرعأ مه رئاكلم بلقلاً اببيطت ي ملعلا

لجا ن مهصاخلا فاحملا و س لاجملا ي ف همسابن وجهلي

عابطلا هنم زئمشة اقلمتن و قلمتيد و . ل نازلا ايندلا ماطح

و مهنيدي بن و حضي و . ةعوضولا هتدنام تاتفن م او تاتقيل

لا بصنم لجا ن م س خبن مثب اهنوعيببو مهيينو مهباتك

فنا عزلاً كئولاً دساكلا ماطحان م دوزتلا تيغبو ،ى قبيد

نيهفاتلا

لوصلالا ىءامب ماملإ ىندأ هلملاء و لقاء ل كف

تأيد لم هنا لجرلا اذه ملاكن م مهفيا ملاسلإا ى ف هقفلأو

م دقيدم لو ،غيزلا و ركملأ و ع ادخلا و ريوزتلا ريغ ى شب

ق ناقحلا هيوشت لا اس انلا

مئاعد ديطوتلا ى لاعتى رابلا نم ل زدي ذلأ ن آرقلاف

ل دعلا

يذلاي بنا و؟مكاحلا ةعاطبجواي تم،ديحوتلا و
 قنس نيرشع و ثلاث ةقليط مومها ن م ي ناع ام ي ناع
 و كرشلا دض حافكلا و لدعلا و ديحوتلا ن اكرأ تيبنتلا
 ن اكةنيديما ي فت اونس ةر شعل هتر جه ةدم ةقليط و .مظلا
 ن اكو ،و دعلا ي لا مهبرقا و نيدها جملال و لا اقصالا ي ف
 ي لع نير هشل كي فعقت تناك ي تلا تاوزغلا ي ف ب هذي
 ضر في و ،كلملا ةعاطب رمأي فيك ،طسوتما و حنلا
 ؟ش اقلاب به عابتا

فعضلا ن ماهيف ام عم اهلقن ي تلا تاياورلا هذو
 رئا جلا مكاحلا عابتا ي لع ل دت لا اهدنس ي فل اسر لا او
 و اق حباب م لا او ،ل داعلان اطلسلا و هن اطلسلا بدار ملاف
 م لا ال بقن م ب و صنملا طئار شلا ع ما جلا هي قفلا

مكاحلاب ءادتقلا و ،رئا جلا ن اطلسلا عابتا ةمردو
 ن يقير فلا نيدها ع قنتما ثيدحلا اقفو ي صاعلا ق سافلا
 ي قبت لا «**ق لا خلا ي يصع م ي ف ق و ل خ م ل ة ع ا ط ل ا**» :ل نا قلا
 ي لع ن اطلسلا ةعاطب جوت اقلطما مومع و ا قلاط
 بوجو ميركلا ن ارقلا رصدق و .باهدنس ةحص ضر ف

نيدلا ئەمئاً مەھدار ما ر م لا اي لوأ و ،الله لوسر بة عاطلا
ءايبذلا اة عا ط ن آر قلا ب جو أ و ،ق حابن يلسر ما ءافلخو
موز لبر ما و ،ريغلا ن يملعلا ب ر ن م ن يثو عبما ماظعلا
مەھس انلا ءادتقا و مەھعابتا

ملاعلا ي ف روجا مأكد فنعيد يذلا ن آر قلا و
،ن و عرفك

رمأيو ،مهكف في فرادنم و ناماهو ،دورمنا و
كئلوأ دد درمتلا ي لع اهثحي و ءايبنلا عابتاب مملا
ةعاط بجوي فيك ،ءايبنلا هجوب اوفقو نينلا قاغظلا
؟طرشلا و ديقلاب مهلائما

: بل ثمتت رابخلا هذه لقن في في ديحولنا ءنايخنا
و دنسلا ءحيحص اهنالك و رابخلا هذه حرط في ف: لاوا
م و ،اعبط لكلك تسيل في ه و ،ةفورعم و ءروهشم
دنسب ءنسلا و ا ءعيشلا عيماجم نم باتك في اهر كذي
ديقلا ركزن ءه يضاغتو اهلا ءقلاط في ف: ايناثو بح يحص
في مظء ءنايخهذه و بص صخما و ،صاخلا و ديقملا و
نينر قلا اذن ابل لاقنم ي لع ءريبك ءنخاوم ءمئو
ضرفي لع و بي سرافلا شروكو وهن ارقلا في فروكذملا
يذل ئامش ي لع ي نئا ن ارقلا ن ا ف ،ي نعملا اذه ءحص
موزل ي لع دكوي ركذ هيف دري م و ،بسد و نينر قلا
ام انيري و انلديا ؟كلك دجو ن ياف ،اكلم هفصوب هتعباتم
ه دجو

ن أن كميد لا نينر قلا اذن أن أى لعل دتسيهنا بيجعلاو
املاظ ناك هئا ليقا مل ،فور عملا ردنكسلإا نو كي
فظوين أذنيده لزوجيفيكف ،ملاظلا حدميلا ن أرقلاو
و ماشنهاشلا و ماشلا عابتا موزلا لجا ن م ملاكلا اذه
و ن أرقلا ن ايدي فءاجك لذن أ م عزيزو ،ةيولهبلا قرسللا
و ن وموصعم مهعيمجء لاؤهن ن اكو ؟ رابخلا ن اسلى لعل
ن يذلا م ه و أ ،ةكئلام مهنأك و أ ،نور هطم و نور هاط
مهيفت لزن

ريهطتلا تيا

نَمَزِي فُتْدَلُو: هَلوق الله لوسر ي لا بسني ام ن ا
بتك هر كذت م عوضوم و فيزم ثيدح ل داغلا ك لملما
لاجر ن اوريشونا ن اكدقف باهلكا ينسلا و يعيشلا ثيدحلا
ربخو روئام ملاك: هَلوقو. الله لوسر ه حديم م و املماظ
تمظع ي لا ارارم ريشيد ن ا ك مر كلا سي بنلا ن ا روهمشم
بذك «بأحصاً ن م مع مجي فوهو ، هيفدلو ي ذلان مزلا
ضح

ن م باتكسي ا ي فو ؟ ربخلا اذه قر هشت ا ما جن يا ن م
قطنيد م ايبندو ؟ رهتسال اجرلا و ا هقلا و ا ثيدحلا بتك
كاذل اقهنا ن ا لاضف ، طقا ه بأحصاً ن م مع مجي ف ك لذ ب
ارارم

سي سودر فلا ملاكو

«...** هاشن امر ف هچن اذرين امر ف هچ»

«ماشلا رماو ا و الله رماو ا تناك ا او س» ي ا

ماشلا ن ا ن و دقتعين ن يذلا س و جملا ن يدي ا ع ا ك و تي
ض فريم لاسلا او ؟ م لاسلا ا ب ك لذ ا قلا ع ا م ف ، الله ن ا ل ثم

هـ داقتعلا ربتعي و ، ناطيشلا لباقم في فوه في ذلا هـ إلا
بهلثممو الله لظ هنا ن علاضف ، هـيونثو اكرشد

ةحاسد في فقيسد و الله مامأ لوؤسمي سودرفلانإ
نم هـبكترا مةي لعة مايقلا تاصر ع في في هـ إلا ل دعلا
دعتسين أ هـياع و طبخ و طلخنم هـلعفام و ، عاطخأ
ضرفدق و قنأقطان عن و كيام دعبا مر عشف باب او جلا
اوناك امهم مكاحلا و ماشلا و ناطلسلاة عاطسانلا ي لعة

و ، هلقد ملاك في فإمامتى نعمما بلق ى ديحولان إمّث

:هلوق وه «و إن صلاحكم في صلاح سلطانكم». لان

معنى هذا الكلام هو «أنكم ستكونون صالحين إذا كان

سلطانكم صالحاً». أمّا الوحيدى فإنه قلب المعنى بقوله:

«صالحكم فيما يراه الملك صالحاً لكم». أي: ستكونون

صالحين إذا طبقتم ما يراه الملك صالحاً لكم! و هذه

خيانة في الترجمة.

داراً أمّلهنا وه (ى ديحولاً) هيلع لكشتسي أمم و

هيجلاطصلاا هّلدلاا دحاك عامجلاب ادهتسلاا

عامجا كانه نكي مد و ،اهماقأ ي تلاء تعبر لاا هيلوصلاا

،عامجلابا هيجطأ اكلام موصعما لوقن اكا أمم: لاق ،طق

هذه في ف هركذ عاج و ،هيفشاكلا ثيد نم هجد هلوق و

كلام هدهو ى لعء اانب مئاق عامجلابا كلامف ،هلاسما

لهان أن يدي ف. موصعما ن عرداصلا ربخا و عامجلابا

سيدا اذهن أن وملعيل وصللاا مدع في فص صختلا و ملعلا

تاياورلاا لثمتي تلاء هتسللا لباقم في عامجلاباف ،عامجا

نيملسما قاققان ع قرابع ،موصعما ن ع قرداصلا

اذه اماً .موصعلا ي أر ن ء افشاك اقاقتا مهعيمج
قر ابعو ،هتأدا ديزيد عامجلإاى نعرؤز هنافث دحتملا
متمتلا ،هيلوصأ تأسم ي فاضياً تنايخا دارأ ،ىرخأ
هتباثو تمناقا هعيمجة عبر لا الاة لارا هظتو ،هتمدخ
،اولاقام ف لا خبم كحيل قعلا ن افا ،ي لقعال يلدلا اماً و

مكديو

و ، داسفلاو ل طابلا عبّتين ا ه ل ي غبني لا ن اسنلا ان ا ب
 ل ب ، م ل ا ظ لا م ك ا ح ل ا و ر ن ا ج ل ا ن ا ط ل س ل ا ع ي ط ي ن ا ه ل ق ح ي ل ا
 ع ي ط ي . ه ي ف س ع ت ل ا ه ت م و ك د ت ق ب ر ن م ه س ف ن ر ر ح ي ن ا ه ي ل ع
 و ه ت ا ذ ل ر ك ن م ل ا ، ه ي ع ق ا و ل ا ه ي و ر ل ا ا ذ ل د ا ع ل ا ن ا ط ل S ل ا
 ق ق ح ت م L ا و ، ه م ل ا ل ج ا ن م س م ح ت M ل ا و ي ح ص M ل ا
 ب ن ا و ش ن م ه ي ق ن L ا ق ر ي ر S ل ا ا ذ ، ر م L ا ع ق a و و ه ق ي ق ح L ا ب
 و ر و ه ظ L ا ب ب ع و ز ن و ا ي ن D ل ا ب ب و ه ي ق L a خ L a ل ن ا ذ R ل a
 و ، ر و ر غ L a و ي ر a ب K T S L a S ق N L a و ، ه ع M S L a و T ي ص L a
 . ر و ح M T L a و ، B ج ع L a

م ل ع ي ل ه ل ا ق ا م ر ي S ف T ي ف ا ن ه م ل a K L a ا ن L S ف D ق L ف ، ل ج ا
 ل T م ن و ن V T ح ي ن ا م Z ل K ي ف ر و ج L a م ا K D ن ا S ا N L a
 ا D ا D ع L م ه D a D ع a B ن و M T ه ي و ه ي M o K H a M ه T ز ه J a ي ف E L a و ه
 T M S L a D o S ي L o ، M ه L a ض a و S ا N L a ع a D X L a K a Z و A V a X
 . T F S T N i B D a S B n i L a F a و J L a ا ي ل E M o J o L a و Q B T M L a
 ي B a L a T M a H B V a F i K D a B J C T i L a Z i D n D e و
 N B Q R M S D و ، R a B D L a B e K o ، E a D R D L a ي B a و ، Q r i R h
 Q r T F a B a H S L a D a D E ي F a O n a K n i Z L a N M M h R i G o B u D J

مهباعل ليسي نيزلا نم و ،تياوعمل تناطب ،مهرمع نم
كاذ دنع و .اهتلاضف نم نيتانقم تتولملا هتدئام يلع
ةليضف ي فثيداحلا فلا اوقتخينا مهل ولحي
او عروتيدلا و .تياوعمو ،نامثعو ،تيمأ ينبو ،نيخيشلا
هيدع نينمؤملاريمأ ي فحدقلا و نعطلا قلاتخانع
لأقدر بنملا يلعن مسانلا ي للاثدحتلا و ماسلا

مَسُو هَلَاو هِيَا الله ى لَصَد الله لوسر ناسلن ع
 ثداو حلاً ار ار كت لا ال ثميد لا و هسفن ديعيد خير اتلاف
 ى لا رظنلف ، قيواعم طلابل ثمتدن ا اندرا و لو . يعقاولا
 قرو صلاف . امهناضعا و باونلا و خويشلا ى سلجم
 . امامتعضولدا كاذس كعتة آرم مويدا هار نامو ، ةدحاو
 هدعو و بُدْج ن ب ةرْمَس ى لا قيواعم لسرا دقا و
 نِم وَ } : ى لاعت هلوقة ن ا يوريد هله مهرد فلأ تمام لذيد
 قُورُ اللهُ وَ اللهُ تاضرم ءاغئبا هسفن ي رشيدن م س انا
 و . دارم قليبقي فلجر ى قشا مجلمن با ي فلزن¹ . { دابعلاب
 : ى لاعت هلوقة { وَ مِنَ النَّاسِ مَنْ يُعْجِبُكَ قَوْلُهُ فِي الْحَيَاةِ
 الدُّنْيَا وَ يُشْهَدُ اللهُ عَلَى مَا فِي قَلْبِهِ وَ هُوَ أَلَدُّ الْخِصَامِ
 ، وَ إِذَا تَوَلَّى سَعَى فِي الْأَرْضِ لِيُفْسِدَ فِيهَا وَ يُهْلِكَ
 الْحَرْتُ وَ النَّسْلُ وَ اللهُ لَا يُحِبُّ الْفُسَادَ ، وَ إِذَا قِيلَ لَهُ
 اتَّقِ اللهُ أَخَذَتْهُ الْعِزَّةُ بِالْإِثْمِ فَحَسْبُهُ جَهَنَّمُ وَ لَبِئْسَ
 الْمِهَادُ }² ، بلاط ى با ن ب ى لعا ن ينمو ماريمأ ي فلزن

¹ . قرقبلا : ٢ قروسلا ن م ، ٢٠٧ قئيلأ

² . قرقبلا : ٢ قروسلا ن م ، ٢٠٦ ى لا ٢٠٤ تايدلا

هل لذبف. لبقف مرف ، م هر د فلأ ي تئام هل لذبف. لبقف مرف
1. لبقف ، م هر د فلأ تئامعبرأ

نم ةثلاثا ةلحرما ةياهذ لثمف خيراتا رييغتف
سّيأ نود رامعتسلا لبقنم اهقبيطتّم تي تلال حارما
ةوطخلا هذهاختا لئ اور دابو ، بعشلا نم سّي لبق علاطا
علاطانم افوذاعنم نيسلجما او جمذان وكيام عرسأب
يتلا ةرتفلا ي فن وكن أ سّي عيبطلانم ثيد ، هيدعسانلا
اور دابف. بعشلا مايق لئ ي دؤيدقأمم ، نيسلجما لختت
رارقلا رظحب لاطيو دحأ ضر تعيلا ي كل كلذ لئ
خيراتلا رييغتّن أ ةسلجلا كلت ي فاحضاو ناك و
و. هيدع اوضق دق مهنا و سّي هتنا دق ملسلا رمان أ سّي نعي
مولظما و مورحما بعشلا او مدق ةيسايسلا ةهجو لانم
. ةيسوجملا ةيتشدارزلا و سّي موقلا مهبصعتن اريا ي ف
ل: لاقف ، ةعماجلا سبيئر سّي دنواهنلا كنشوه تّحتو

1 «ل ماكله» و ، ٢٢٩ ص ، ٥ ج «ي ربطلا خيراته» ن ، ١٠١ ص ، ٢ ج «ريدغله»

٢٤ ص ، ٢ ج «ديدحلا ي بان با حرشه» و ، ١١٧ ص ، ٣ ج ، ريثلا ان بلا

عوطذّمها ربتعي انخيرأنا ةديدج ةيادب نبيعتن»

ةفصلا اهءاطعا و ،ةقيرعلا ةيسرافلا ةيموقلا خيسرتا

ةيمسرلا

والتقويم الجديد تقويم فارسي قومي كامل بكل معنى

الكلمة. و يعبر عن تطوّر أصيل في تاريخنا الحافل

بالمفاخر و الأمجاد».

:زاريشي في ولهدة عماجس يئر ،رهمك نهر فل اقاو

«وُلِدَتْ إِيْران وحدة مستقلة، و ولد شعبها كتلة

منظمة مع كورش و السلسلة الهخامنشية».

دعب ،ءارزولا س يئر ،اديوه س ابع ريمأ تّدحت و

ةقداصملا

:بملاكضعبىفلأقفرارقلاىلع

«نتحدث في هذه اللحظات من القرن السادس

والعشرين للتاريخ الشاهنشاهي. و من البديهي أن

التقويم الهجري و هو تقويمنا الديني سيبقى ساري

المفعول و له حرمة الخاصة ... إلا أن قراركم هذا اليوم

يمثل هذه الحقيقة، و هي وجود إيران واحدة و نظام

شاهنشاهي واحد على امتداد هذه المدة الطويلة و هما

متلاصقان بحيث يمثلان مفهوماً واحداً».

دنفسا ٢٥ نينثلاا موي: ي أ ،مويلا لكاذ دغي ف و

اهتلقم ي ف«تاعلاط» تفحصت بتكسي سمش ١٣٥٤

:تلقاقيةاحتفلاا

ي فبيلع قداصملا رارقلا ل لاخن من لا اظحلاذ و»

سي موقلا ميوقتلا اذه نأ نيسلجملا تكثرشملا تسلجلا

نكلا و ،تشهيدراً و ،نيدرورفو ه دو صقما ق باسلا

ن لا ا ق لطنيد حبصاً دق (مويونلا ترجهلا خيرات ساساىلع

،تيسرافلا تيروطار بملا تبادب تئتمت قدا دعاقنم

سي سرافلا مكحلا شرعىلع ريبكلا شروكس ولج: ي أ

و، نیدرور فن مل و لا ا مویلاب ادبی ذلای موقلا انمیو قفف
مثیرت اهوأمسا و ، میسراف اهلک رشع انثلا هر و هشد
مذ ا و دبید امک صقنلا نم و کشید ناک ، مقیرع میسراف
«... ماسلا ال بقی سراف خیر اتل مشید

: مفیحصلا تلاقن ا ی لا

اهخیر ات اهل اقلودلا ایقطنم سیل دناسلا عضولا اذهف
ذم مرمسم مپهاشدهاشلا اهتدعاق و ، مظنما و نودملا
کاذ و اذه انموی ی لا ش رعلا ی لعریبکلا ش روکس و لجا
ی لعبرعلا موجه انهم و ، اهلک مپخیر اتل ا ث ادحلا ان لا
دلاب

تير وطار بملا و خير اتلا رار متسال خلخت ملس راف

تيسر افلا

س دقما سي ملاسلا ان يدلا هيف انلبي ذلا تقولا في فو
و بانتر اضدو انخير اتانل از لا و ناك دقفك لذ بز تعدو
،ة جحلا يذب يهتيدو ،مّر حملاب ادبي ذلا سي نيدلا انميوقت
بهبة صاخلا هتلز نم هـ ،اهعيمج تيملا سلا ان ادلبا في فامك
دنفسا يهتيدو ،نيدرور فب ادبي ذلا سي موقلا انميوقتو
باضيا هتلز نم هـ

فذلك هو التقويم الهجري، و هذا هو التقويم
الشاهنشاهي، أحدهما يمثل ديننا، والآخر يمثل
قوميتنا».

وه خير اتلا ريغتند مدصقانن أم دقتامم اديجن بيتسي
نووشلا و تسايسلان عه لصفو ،تيموقلان عن يدلال صف
و تيموقلا رئاعشلا يلع تيمسرلا عافضاو ،تيعامتجلا
تسلا و قحلا نيدلا لزعو ،تيلهاجلا نسلو و بادلا
فرشلا و تلاصلا قرداصم و ،تايحلا ن ع تيدمحملا

و نيدلا امهڊيؤي نيدللاو سانلا طرفي في نيدوما
بامهز زيدي

و قد أشرنا فيما سبق إلى أنّ هؤلاء يقولون: «لا
شغل لنا بالتاريخ الهجريّ، فله موقعه و منزلته. إلا أنّ
التاريخ الرسميّ الحكوميّ ينبغي أن يكون شمسيّاً و
فرور دينيّاً و شاهنشاهيّاً».

زازت علاو، نيدرورف وه دابلا عفني ام نأ: بيأ
بيذلا وه اذه و. نييشنماخهلا كولما و شروك شرعب
و، مهنيدي مهتقلاء عطيقي و نيدلا ن ع سانلا لصفيد
مهحاورأ و مهضار عأ و مهنطون ع مهعافد

رامعتسلا لق وريامو هو . بناجلا اذدمهلاو ما و
 تموؤشما هططخو رامعتسلا ا بيصير رضّي أو
 تايطي في في رجهلا خير اتلا مينا فلان زوجلا تعضون
 بئاغزلا تليد ادا في نلا فلان خيشلان يعوأ ، نانجلا حيتافم
 ؟ هئوضي فاهلام عأو

ن ولوقي

«لو اتخذنا الهجرة النبوية بداية لتاريخنا، فإنّ هذا
 يؤدي إلى النقص و الانكسار في تاريخنا، و لكن لو
 اتخذنا جلوس كورث على العرش بداية له، فإنّ هذا
 يبعث على رفعتنا و شموخنا».

{أَفِ لَكُمْ وَ لِمَا تَعْبُدُونَ مِنْ دُونِ اللَّهِ} ¹

اهئامتنا ب فرشتت و رختفت اهرساب ملعلا بوعشف
 ن و دختت ملعلا عاجرا في تشي في راصنلا و . اهئايينا في
 علاؤه و . مهلا اخيرات ماسلا ميلع حيسملا تيسلا دلايم
 اذه في لع مهيوقتن ولعجيد مهعيمج دوهيلا و سوجملا
 بهسفن ساسلا

¹. عايينلا: ٢١ قر و سلا ن م، ٦٧ قيلاً

يُتَدَمَّرُ رَأْيُ قَوْمٍ فَيُفْطَمُ مَا دَمَّحَ رَأْيُ لَهْفِ

!؟ هَلْ أَمْتَدَّلَا نَمَّ أَوْ بَاتَ

أَيُّ رَأْيٍ أَمْتَدَّلَا نَمَّ أَوْ بَاتَ مَتَكَرَّرَ ، رَأْيُ مَعْتَدَّلَا أَيْ طَمَّ مَتَنَّا

يُؤَلِّقُ رَجْهًا نَمَّ أَمْ خَيْرٌ أَدَّتْ رِيغًا أَمْ هَنَافًا! مَكَّاءُ رَوَّاهُ عِيْمَجِ

هَذَا مَتَضَرَّعًا دَقْوًا ، مَيْظَعِيٌّ بِنَحْوِ سَمَّا دَيْسَلَا وَبِي دَلَايِمَا

ءَايِبِنَلَا عِيْمَجِنَ عَوْلٍ بِأَبْضِيًّا

و شروکی لع متلبقاً و مکروهظ ءارو مهو متذبذبا

امد و مکذ افأ! ءاينلا نودن مامهدن يذلا سوريس

بن اطيئشلا ج جهنمى لعن وريست

ماقمى باى و ،ى لاعت مباحسد الله قريغ روئت انه و

ل حارم دعب و .ةخر اصلا تاكاهتنلا هذه لثم هترع

:تيناثلا ،ى رجها بى سمشلا ل ادبتسا :ى لولأا :ثلاث

ى هاشنهاشلا ل ادبتسا :ةثلاثلا ،ى سمشلا ميقلا ل ادبتسا

و مھرماً ل ابو اوقوذي و ءلابلا مھمعي نأ دبلاف ميقلاب

و .مهسفنأ مهلاتوسام و مهيدياً تبسكام ءازج اوقلاي

رثلابا ربخلا ل دبتيديو .مهسوورى لع مهروصق راھنت

{فَجَعَلْنَاهَا حَصِيدًا كَأَنْ لَّمْ تَغْنَبِ بِالْأَمْسِ} ¹

{فَأَخَذَتْهُمُ صَاعِقَةٌ الْعَذَابِ الْهُونِ بِمَا كَانُوا

يَكْسِبُونَ} ²

رصق راينهنا دعب و ،مانلقنأ ممع قوتما نم ناكو

يذلا لمسلما بعشلا مر اعلا كرتلا و ،دادبتسلا و مظلما

¹ بس نويد: ۱۰ قروسلا نم، ۲۴ قيلأا

² بتأصف: ۴۱ قروسلا نم، ۱۷ قيلأا

ببيحلا مساب مهنعضراً تاهماً نبل هؤانبأ عضترا
رماً ضيوفتو ،تندتأمعبراً و فلاً ل لاخي فطصملا
نوكينأ ،ءاربخلا سلجمي فسفند بعشلا ي لب بعشلا
مّتو .كاذ اولعفي لم مهناً لآ ،طقفأير مقأير جه خير اتلا
تير وهمجلا روتسد نم قرشع ةعباسلا ةداملا نيودت
ي لاتلا وحنلا ي لع ةيناريلا ةيملاسلا

«بداية التاريخ الرسمي للبلاد هجرة النبي صَلَّى اللهُ

عليه وآله وسلم وكلا التاريخين: الشمسي، و الهجري

رسميان معتبران. وتعتمد الدوائر الحكومية في أعمالها

على التاريخ الشمسي. و العطلة الرسمية الاسبوعيّة هي

يوم الجمعة».

جیحصر ریغی سمشلا خیراتلاو یی رمقلا خیراتلا نیب معجلا

ل اجملا اذهی فی رجأ ی ذلا حلاصلان ان اذهی رنو

خیراتلا نم عوجرلا یی ا، طقف اثلاثا تئاسملا لوانت

ثید و یی سمشلا یی رجها خیراتلا یی لای هاشنهابشلا

و، لوعفملا تیراسد تیسر تالاز لا تیسمشلا نونسلا

ریغتت لم نمهد و دادرخک تیدقلا تیسوجملا روہشلا

باضیا

ت لاکشلا اثلاثانہو

و نیخیراتلا نیب معجلا ی نعم و ہ ام :لولا

میرکلان آرقلان ملعدن حدو ؟اعمن ییسر امہرابتعا

لکذک و .طقف خیراتلا یی ف تیرمقلا روہشلا ی لء زکری

ی لء ن ارسنقی امہنای نیدلا تہمأ جہنم و تیبونلا تئسلا

روهشلا ئەيسرف، ئاقاقتا و ئامجا رىغلا ئەيرمقلا روهشلا
رىغرمأ ئەيرمقلا روهشلا، لاء ئەمضنم ئەيسمشلا نىنسلدا و
ئادبا حىحص

خىراتلا ئەيموكحلا رئاودلا، نىبتت اذامل: نىناثلا و
لاكى فى فامئاق لاكشلا، قىبى ذال، اهللامعأ فى فى سمشلا
، ئەسايىسلان عل صفنم رىغن يىدلا ناك اذال و؟ نىتلحرملا
روهشلا ئەيموكحلا رئاودلا، نىبتتن ادبلاف

هل اصفنلا اذه عاجن يا ن م ف طقف ءير مقلا

رئاودلا لبقن م ي سمشلا خير اتلا ي نبتن ا : ثلاثا و

و رو هشا ي لء ءيمسرلا ءافضل ي رخا ءر ابع ءيمو كحلا

ق بطين ا لا اهل ي نعم لا ءيمسرلان لا ، ءيمشلا ن ينسلا

فرتعت ءيمو كحلا رئاودلا ف اذه ي لء و . ايلمء خير اتلا

نود ءب اهنيد اميفل ماعتتو . ي ر مقلا لا ي سمشلا خير اتلاب

. بسفن جرحلا و هنيءرو و ذحملا و ه اذه و . ي ر مقلا

ي ذلا عور شما ك لذ و عور شما اذه ن يبق ر فلا امو

؟ ن يسلمجلا ي ف هيلء قداصملا ثلاثا رييغتلاب ل ثمت

: ن ولو قيد اوناك عور شما ك لذ باحصاف

«التاريخ الهجري له موقعه و حرمة، ويستعمل

عند القيام بالامور الدينية. و التاريخ الشاهنشاهي القديم

يستعمل في الشؤون الرسمية للبلاد و دوائرها، و في

الزيارات الحكومية الرسمية، و الجلسات، و الندوات،

و المؤتمرات و الاحتفالات، و المناسبات، و

المعاهدات، و غير ذلك.»

ي ف ي ر م ق ل ا خ ي ر ا ت ل ا ب ن و م ت ه ي ل ا م و ي ل ا ء ل ا و ه و
د ا ه ش ت س ا و ، ء ر و ث ل ا ي ر ك ذ ن و خ ر و ي و ، ء ي م س ر ل ا ن و و ش ل ا
ي س م ش ل ا خ ي ر ا ت ل ا ب ا ه ر ي غ و ت ل ا ف ت ح ل ا و ، ا ه ل ا ج ر
ن ا ك ل ا ث م ي ر ه ط م ي ض ت ر م خ ي ش ل ا م و ح ر م ل ا د ا ه ش ت س ا ف
ي ف ه ن و خ ر و ي ا م ن ي ب ، ء ر خ ل ا ي د ا م ج ن م س م ا خ ل ا م و ي ل ا ي ف
ي ف م ه ب ا د ا ن ك ه و ¹ ت ش ه ب ي د ر ا ن م ر ش ع ي ن ا ث ل ا م و ي ل ا
م و ح ر م ل ا د ا ه ش ت س ا ن و خ ر و ي ف ، ي ر خ ل ا ت ا ب س ا ن م ل ا
و ، ي ض ا ق م و ح ر م ل ا و ، ي ق و د ص م و ح ر م ل ا و ، ب ي غ ت س د
م و ي ا و ل ع ج ي ذ ل ا ح ت ف م م و ح ر م ل ا و ، ي ف ر ش ا م و ح ر م ل ا
، ء ع م ا ج ل ا و (م ق ي ف ء ي ن ي د ء س ر د م) ء ي ض ي ف ل ا م و ي ه د ا ه ش ت س ا
ب ل ا ط م ع ء ي ن ي د ل ا م و ل ع ا ب ل ا ط م ح ل ا ت ل ا م و ي و
ي س م ش ل ا خ ي ر ا ت ل ا ب ت ا ب س ا ن م ل ا ن م ك ل ذ ر ي غ و ، ت ا ع م ا ج ل ا
ي س ر ا ف ل ا

1- هـ ١٣٩٩ ء ن س د ر خ ل ا ي د ا م ج ن م س م ا خ ل ا ي ف ي ر ه ط م ل ا م و ح ر م ل ا د ه ش ت س ا

١٣٥٨ ء ن س ت ش ه ب ي د ر ا ١٢ ق ف ا و م ل ا

ي تلامي نابطاطلا الله تيا تما لعا لحر نو خرويو

في ف، ن ابا ٢٤ في¹، م رحما ن م ر ش ع ن مائلا في فت ع ق و

ت ابسانما ايحا ن م عاتست م و ح ر م لا ك ل ذ ح و ر ن ا ن ي ح

تينا ق د و ق ح ل ا ب ق ق ح ت م و ه و . ي س م ش ل ا خ ي ر ا ت ل ا ب ت ي و ن س ل ا

. تير م ق ل ا ن ي ن س ل ا و ر و ه ش ل ا ق ي ب ط ت

ت ف ل ت خ م ل ا ت ي س م ش ل ا خ ي ر ا و ت ل ا ن م ج ذ ا م ن

و ت ل ا ف ت ح ل ا و ، ت ابسانما ه ذ ه ن ا ن ع ك ي ه ا ن

س ا س ا ي ل ع ت ر ج د ق ت ن ا ك ا م ل ت ا ن ي ب ا ت ل ا و ، ت ا د ا ه ش ت س ل ا

ل ف ت ح ي ن ا ب س ن ل ا ن م ف ، ت ي م ل ا س ل ا ت ي ن ي د ل ا ت ض ه ن ل ا

و ا ه خ ي س ر ت ل ك ل ذ و تير م ق ل ا ر و ه ش ل ا د ا م ت ع ا ب ا ه ا ر ك ذ ب

، م د ا ق ل ا و ر ص ا ع م ل ا ل ي ج ل ا ع ا ن ب ا ن ا ه ذ ا في ا ه د ي ل خ ت

ن س د د ي س ل ا د ه ا ج م ل ا ب ي ر غ ل ا م و ل ظ م ل ا م ل ا ع ل ا د ا ه ش ت س ا ف

س ر د م ل ا

¹ ر ه ظ ل ل ب ق ه ١٤٠٢ ت ن س م ا ر ح ل ا م ر ح م ١٨ د ح ل ا م و ي ح ا ب ص ي ف ه ت ا ف و ت ن ا ك

ع ل ط ي ا م ن ي ر ي ل ا ت ل ا م و ي ل ا ي ل ر ه ا ط ل ا ه ن ا م ن ج ع ي ي ش ت ي ج ر ا و . ت ا ع ا س ت ل ا ث ب

ي ر خ ل ا ن د م ل ا ي ف ر ا ر ب ل ا و ر ا ي خ ل ا

نم نير شعلاو عباسلا في فرم شاكب هيلع الله ن او ضر
 ةلا صلاباً امئاق ناكثيدو . مئاصدو هو ، ناضمر رهش
 في فهار كذبي يحزن أ ل ضفلا ان مل هفيس مشلا بور غدنع
 داهشتسا و¹ ٩٦ ؟ رذآ نم رشاعلا في فو أ خير اتلا اذه
 و قحلا قيرط ديهشسي رونلا الله ل ضف خيشلا مو حر ملا
 وهو² ، بجر نم رشع ثلاثلا موي هوقنش في ذلا اقلادعلا
 ءايحاً ل ضفأ امهيا فملاسلا هيلع ن ينمو ملار يماً دلايم موي
 ؟ في نلافلا سي سمشلا رهشلا في فو أ خير اتلا اذه في فهار كذ
 ماقأ و ، مّر حملا ن مرشاعلا دعب بعشلا راثا مدنع و
 ديس ركذي يحأ و ، اهمامتب مآياً قرشع ءازعلا س لاجم
 ل لاخن مل فاحملا و س لاجملا في فملاسلا هيلع ءادهشلا
 باطخا بت متخي تلاتا رضاحملا و تاملكلا و بطخا
 ءيضي فلا تسردملا في فة روثلا دئاق هاقلاً في ذلا سي خير اتلا
 نم مريثكل اقتعا في لاي دأ ائم ، مّر حملا ن مرشاعلا رصع

¹ قنس ناضمر رهش نم نير شعلا و عباسلا في فسردملا مو حر ملا دهشتسا

١٣١٦ رذآ ١٠ قفاوملا ، ١٣٥٦

² في فاقنش ١٣٢٧ بجر ١٣ في في رونلا الله ل ضف خيشلا مو حر ملا دهشتسا

ن ارهط [شيجلا تحاس] هيسن اديم

ثيد، ىر خلا ان دما و ن ارهط ى ف علاضفا و ءاملعا
بعشلا تبثو و ، ءمادعلا ن ارهط ى لا ةروثلا دئاق ل فند
هذه ى يحذن أ ل ضفلا ان ملهف ، مقو ن ارهط ى ف لمسما
ى فو أم رحمان مرشع ى ناثلما موپلا ى ف ى ركذلا

؟دادرخن مرشعس ماخلا

نم ی لولا اقلیلا یف نارھط ی لھا ضھذا ملام و

مھون افکلا اوسبادقا وناکو و نم ل و لا مو یلا و م رحما

ھیدعء ادھشلا دّیسدی رکذلاء ایحاً ، ربکا اللہ : راعشن و ددری

اعمق ءبثولا ھذھ عمق ح افسلا ی ولھبلا ماظنلا ما قو ماسلا

ل و لا ی فی ر کذلا ھذھ ی یحذن ا ل ضفلا ان م ل ھف ، ا یومد

؟رھمن مس ماخلا ی فوا ، م رحما نم

ءملا م یوقنلا کلام ی ھ ءیر مقلا روھشلا ن ا ف ، ل جا

و ءیرشلا ءدلالاً اقفو کاذ و ، اھریغ لا ، ءیملا سلإ

بءخیر اتلا ءبرجتلا

راطقاً ی ف م ایلا ھذھ تاسلجلا و تاودنلا دقت و

نوینار یلا و ، ی دلایما خیر اتلا بسد ی ماسلا م لاعلا

ب ی دلایما خیر اتلا ل ماعتسا ی ل ع راطقلا کلتن و ذخاؤی

نأ ی غبندی ذلا خیر اتلا ن ع راطقلا کلت تلاءست و ل و

کاندھ ل ھف ، یر خلا راطقلا عم ھیف کرتشت و مانبنت

ب یرجھلا خیر اتلا یوس اھریغ عم اھدحوی خیر ات

نینسلا نأ ا ضیا راطقلا کلت اندخاؤت و ؟ ی رمقلا

و ن مهب و نيدرورف ن أ و ، ءيملاسا ريغ ءيسمشلا
، اضية ءيملاسا ريغ يه ءيسرافلا روهشلا ن م امهر ريغ
ى لء اننوؤش حلاصلإ فتاكتد و محلاتد ن أ يغبني ن ذإ
اندوهج رفاضتتلا لكد و ، ءحيحص ءينارقه ءءءاق ساسأ
ءءحولاً طرشد لثميد ءيشد ل و أ ي ف انعيمج مهءاسنو
ن يملسما

خروذن اءحصيد لا فيك باضية ى رخأ ءرم لوقد و

ى ركذ

خيراتلاب ماسلا هيلع نينمؤماريما داهشتسا
لولا عبير ي فو ،امويل اوشدي فعقيسد هنلا ،ي سمشلا
خيراتلاب ءاروشاعل عجن ا حصيد لا فيكو ؟ رخا اموي
ترم ل اوشدي فو ،ترم بجر ي فعقيسد هنلا ،ي سمشلا
نابعش نم فصنلا ل عجن ا حصيد لا فيكو ؟ ي رخا
خيراتلاب ماسلا هيلع نامزلا بحاصد ماملا اولاد لا و ثيد
اموي رفسدي فو ،اموي مرحم ي فعقيسد هنلا ،ي سمشلا
لا لذك و ،اهلك تنسلا ي فرودت ءماء ءرو صبو ؟ رخا
1. يونسلا تابسانملا رئاسي فحصت

1 ديدل ود ١٤٩ ص ،٤ ج ،يرديد تعبطم تعبط «ي فاكلا عورفي فءاج
ن محرلا دبوعن ء ،دايزن بل هسن عيوري نيلكلا بوقعين بدمحم ن اريدغلا
نيمسملل ه: ماسلا امهيلع دمحم ن بر فعدت لاس: لاق ،هيبان ء ،ملاس ن با
و: تلاق «تمر داهمظعا ،معني»: لاق ؟ رطفلا و ي حضلا و ءعمجلا موي ريغديع
هيلع الله ي لصد الله لوسر هيف بصني ذلا مويلا»: لاق ؟ كادفت لعجو هديعي ا
تلاق «هلاؤم ي لعقه لاؤم تئكن م: لاقو ماسلا هيلع نينمؤماريما ملسو هلاؤ
ن مرشع ءينامث موي تئكلو ؛ رودت ءنسلا ن !؟ مويلا ب عنصت اموي !؟ وه موي ي ا و
الله ركذ ن مديعلا مويلا ماعان عت تئحتي تلا ءياورلا رخا ي لاق «... ءجطلا ي ذ
موي فرعين لئاسلا دارا ملو بدمحم لاقو دمحم ركذو ،ءدابعا و ،موصلا و
ي فرادمان لاقو ماملا معنم ،ءيسمشلا روهشلا و لوصفلا بسدر يدغلا
ريدغلا ديغو ءيسمشلا لاءير مقلاروهشلا وهامهريغو دايعلا و مالا ان بيعت

انترّذو ، ن آر قلا هنع اناهدني ذلا عي سنلا وه اذهو
كاذ . ع ادولا ةجد ةبطخل لاخن مة دشب ةيو بنلا ةنسلا هنم
ردقو لو . ةير مقلا ن ينسلا ن عر خانتت ةيسمشلا ن ينسلا ن لا
انر خا دقف ، ةي سمشلا خير اتلا س اسأى لع ميو قتلا لعجنأ
لان ذإ ؛ ةقباسلا ةنسلا تاقوا ن ع ةنسل كأموير شع دحأ
ى لتبذ لا ي كل كاذ و ، ةير مقلا رو هيشلا ي نبت لا انلا ل ببس
ص اخلا هنامز و هعضومي فل عفّل كل عجنلو ، عي سنلاب
.هـ

ى لص الله لوسر ةبطخي في عي سنلا ركذ درو املو
هحرش ى لا انر طضا اّمم ، ى نمب مّلس و هلاو هيلع الله
و ل ماكث حبى لا عي سنلا ل و دث يدحلا انر ج ، هر يسفتو
.ةيسمشلا تاونسلا و ةير مقلا رو هيشلا ل و دح ماشد

رو هيشلا بسد فور عم ريغو هو . ةججلا يذن مرشعن مائلا مويلا في فوه
قفاوي لا سي مقلا رهشلا ن م مويّل كو ، ةنسلا في فرودت م ايلان لا ، ةيسمشلا
، ل ائملا ل ببس ى لع . رار متساب روديو هل ب ، ةي سمشلا رهشلا ن م اصاخ موي
ن اطرسلا جربو فيصلا في فو ، ةزم لمحا جربو عيبرلا في فريدغلا ديع عقيد
رادملا ن اكاملو . اذكو هو ، ةثلاث ةرمس و قلا جربو فيز خلا في فو ، ى رخا ةزم
ةفرعم ن م ى و دج لاف ، ةير مقلا رو هيشلا وه باسحاو ةيعرشلا روملا في فو
امو : ل ناسلا ل اقل كذللو . اهيلع باسحاو روملا ق ابطنلا و ةيسمشلا رو هيشلا
.ةججلا يذن مرشع ةينام م موي ةنكلو ، رودت ةنسلا ن !؟ مويلا بع نصت

هيزنلا ثحبلا اذه ميدقتي لع انملا هذو دمحا قلله

بئاسرلا هذهن يمر تحملا ءارقلا لبقنم متعاطملا

ئيسمشلا ئنسا راضم و ئيرمقلا ئنسا دئاوف

ضرلا نارودن ع قرابع ئيسمشلا ئنسا بل بيذت

لوأى لئ اضرلا لوصو ئيادبنم :يأ بس مشلا لود

وهو ، ءطقنلا كلتى فى ئيناث اهلوصو لئ ، لمحلا جرب

تا عاسدس مخو اموين يتسو ءسمخو ءامثلاثن ع قرابع

س مخو ءقيقدن يعبرأ و ينامثو

یلع رادقما اذه میسقت ناک امل و .تیناژ ن یعبراً و
 امک کذلک، ارسکی قبیو ،س و سحر یغاً ار هشر شعی نثا
 ،رادقما اذه نیبعتل صلا تیرور ضد مجنماً تبساحمن
 میسقت تیفیکلاً اضیاً تیتحتا و تیرور ضار و ملا ان می هف
 فلتخا امل و .ر شعی نثلا رو هشلا یلع رادقما اذه
 رو هشلا نیبنت کذلک ،میسقتا تیفیک فی نومجنماً
 و ی مورلا :تفتخماً خیراوتلا س اسأ یلع تیسمشلا
 و ،نیلوج خیراتب فورعماً ی رصیقلاً ی دلایملا
 ی سمشلا و ،ی سمشلا ی رجها و ،ی رو غیر غلا ی دلایملا
 1. میدقلاً ی سمشلا و ،ی هاشکلملا ی لاجلا و ،ی در جزیلا
 .خیراوتلا هذهن مدحاو لکی فر هشلا مایاً ددع فلتخو

1، اموی ۳۱ لولا نیرشت بی هار هشر شعی نثا نم تیمورلا نونسل فالتت
 طابشد، اموی ۳۱ ی نائلا نوناک، اموی ۳۱ لولا نوناک، اموی ۳۰ ی نائلا نیرشت
 ۳۱ رایاً، اموی ۳۰ ناسیند، اموی ۳۱ راذاً، اموی ۲۹ تسیبکلا فی و اموی ۲۸
 .اموی ۳۰ لولیا، اموی ۳۱ با، اموی ۳۱ زومت، اموی ۳۰ ناریزد، اموی

فی فدحاو ترم اضیاً تسیبک و ،نیلوج خیراتل ی دعتب ی مورلا خیراتلا لی دعت
 نم فالتت سئابکلا نینسل نإف کذلک و .طابشر خا فی ففاضت نینس عبر آل ک
 .اموی ۳۶۶

رادقم تید نم امامت تیمورلا نینسل هبشت تیر صیقلاً تیدلایملا نونسل او
 نمل و لای هاهیف تفسلا تیادبن ای فاهذع قر تقه اهنأ لای، سئابکلا و رو هشلا
 فی فحیسماً تیسلا عدلاو نأ و ،امور تینیمه عانب نم ۷۵۴ تفس ی نائلا نوناک
 لولا نوناک نم نیر شعلاو س ماخلا

ارهدش رشحع ي ننا تناك املف اير مقلا نونسلما اماً و

، اير مق

خير اتلا اذه فرعيو ، ي مورلا خير اتلا نينسك خير اتلا اذه نونسي رجتو
تسيبكلا ي فو اموي ٢٨ رياربف ، اموي ٣١ ريانبي ي هرو هشو . نيلوج خير اتب
، اموي ٣٠ وينوي ، اموي ٣١ ويام ، اموي ٣٠ ليربا ، اموي ٣١ سرام ، اموي ٢٩
، اموي ٣١ ربوتكا ، اموي ٣٠ ربمتبس ، اموي ٣١ س طسغا ، اموي ٣١ ويلوي
، اموي ٣١ ربمسيد ، اموي ٣٠ ربمفون

طقف ايمورلا روهشلا عامسا ن عفالتخت روهشلا عامسا ن اذنه ظحلاي امكو
ي ناثلا رهشلاو لولا رهشلا نيب عقالا ريانبي ن لا ، واستم وهف اهر اقم اماً
روهشلا ايقب اذكهو ، سفنطابشو هريار بفو . ي ناثلا نوناك قباطي ، عاتشلا ن م
ي مورلا خير اتلا ي فامك . نسلما فلالتتن يلو ج خير اتب فور عملا خير اتلا اذه ي ف
نوكت اذهلف . ٢٥ / ٣٦٥ تاعاستت سو اموي نيتسو تسمخو تئامثلاث ن م ،

تاونس عبر ال كي فة دحاو ةرم تسيبك نسلما

هنا ف تيسمش هيف ايقب قحلا نسلما تناك املف ، ي روهشلا ي دلايملا خير اتلا اماً
اموي رخا تي هيف خير اتلا ن اذك لذل . نيلوج خير اتب ي ف تيسمشلا نسلما ن عق رتفي
م جنملا ةدعاسم بس ويرو غير غابابلا م ححص اذهلف . نئس ١٢٠ ل كي فة ادحاو
عبر ال كي فة دحاو ةرم تسيبك نسلما ن ولعجي مهنا ي لافاضمف ، ويليلي لاطيلا
وحلا ي لء ك لذو . نئس تئام عبر ال كي ف م اياً تئلا نوصقني اوناك ، تاونس
مهنا لا ، نئس تئامل كس ار ي ف تسيبك نسلما ن ولعجي مهنا ضر تفي : ي لاتلا
، نئس تئامثلاث س ار ي ف : ي ا ، تارم ثلاث نوسبكي لاو ، ك لذ نولعفي لا
ي تدم اياً ةرشد رخا تدق خير اتلا ن اكو . ع بارلا نرقلا س ار ي فة دعا عن وسبكيو
ن ارمافر بوتكا (٥) وه خير اتلا ن ا نونظيس انلا ناكف ، سويرو غير غرصع
خسنو ، ن يحلا ك لذ نئم ي روهشلا خير اتلا رهتشاف ، ربوتكا (١٥) هولعجي
ي روهشلا خير اتلا مويلما اذه مهلك ي راصنلا لمعتسيو . نيلوج خير اتب
به نولماعتيو

(... تيلاتلا تحفصلا ي فش ماهلا عبا)

1 (...تتمة الهامش من صفحة السابقة)

و هلاو ميلع الله لي لصدي بنا ؤر جهب اديبي ذللا سي سمشلا سي رجهلا خير اتلا اماو
ت مطن دق ؤيسمشلا جور بلا ؤلثمتلا مرو هشد و ، ؤيققد ؤيسمش منونسو ملس
، اموي ٣٢ لي اعديز تلا ثي حبر شعبي نثلا جور بلا لي فرض رلا اكر حلا ؤقباطم
: لي لاتلا وحنلا لي اعد مرو هشف ، اموي ٢٩ ن عص قنت لاو

، اموي ٣١ ن اطرسلا ، اموي ٣٢ ؤاز و جلا ، اموي ٣١ روثلا ، اموي ٣١ ل مَحلا
، اموي ٣٠ بَرَقَعلا ، اموي ٣٠ ن ازيما ، اموي ٣١ ؤَلْبُسلا ، اموي ٣١ دَسلا
ل و ا و . اموي ٣٠ توحلا ، اموي ٣٠ وُلدلا ، اموي ٢٩ ي دَجلا ، اموي ٢٩ س وُقلا

بامادسي عيبر لال ادتعلا ال و ا و ه ؤيسمشلا ؤير جهلا ؤنسللا

لي ذللا هسفنسي هاشكلما ميوقنتلا لي يدعت و ه س نابكلا طبضا خير اتلا اذهل لي دعنتو
دعب اميفي تايسد

رخا ثلاثلا در جزي س ولجب اديبي ؤنافسي در جزيلا سي سمشلا خير اتلا اماو
اذه نونسو . ه ١١ ؤنسي في كلذ ناك و ، ش رعلنا لي اعد نييناساسلا ك ولما
اموي خير اتلا ر خاتيد اذهلف ، اموي (٣٦٥) تبسد ؤنسللا ن لا . ؤيبير قنت ميوقنتلا

: لي لاتلا وحنلا لي اعدت اونسع بر ال كي ف ا دحاو

، اموي ٣٠ ريت ، اموي ٣٠ دادر خ ، اموي ٣٠ تشهبيدرا ، اموي ٣٠ نيدرورف
٣٠ رذا ، اموي ٣٠ ن ابا ، اموي ٣٠ رهم ، اموي ٣٠ روير هشد ، اموي ٣٠ دادر م
، اموي ٣٠ دنفسا ، اموي ٣٠ ن مهبد ، اموي ٣٠ يد ، اموي

لي ه و ، ن ابا و ا دنفسا رخا لي ل ا (ماكر ذنا) مساب م ايا ؤسمخ ن وفيضي اوناكو
. ا هسفن ؤقر تسلا ؤسمخلا

ميكلحا ؤدعاسمب هميظنتم تي ذللا ميوقنتلا و هفي هاشكلما لي ل لا جلا خير اتلا اماو
ن اكي سي در جزيلا سي سمشلا خير اتلا ن ا و ه كلذ لي في ب بسلاو . م ايلخا رمع
ر خاتيد خير اتلا ن ا ك ا م و . هاشكلما ؤموكر صعو هو ن يحلا كلذ لي تد لا و ا دتم
ددع او لعج اذهلف ، باسحلا لي فص قنلا ؤطساو بت اونسع بر ال كي ف ا دحاو اموي
اولاقو . دنفسا رخا لي م ايا ؤسمخ او فاضا و ، سي در جزيلا خير اتلا ل ثمر و هشللا
ل كي في ت اونس لي نامث ن وسبكي ذ ا ، ا هطبض و س نابكلا ص قنلا ؤنس ٣٣ رودب
قيل او تم ت اونسع بر ا و ، ؤعبار ؤنسل ك س ا ر لي ف ؤدحاو ؤرم ، ي ا ، ؤنس ٣٣
لي تدص قن در ي لا ميوقنتلا اذهبو . ؤسماخلا ؤنسللا س ا ر لي فن وسبكي و ، ؤطيسب
. ؤنس ف لا ا ؤنس

ٲر ابع و هو ، دو هشم و سوسحم ٲر مقلا رهشلاو
و ، رمقلا و سمشلا نيتيلاو تم نيتلباقم نيب ٲر تقلا ن ع
ٲيؤر بق قحتن ا ٲي غنبي هتيادب

س لجملة سماخدا ٲر ودلا ٲي فآيمسر حبصأ ٲي ذلا ميدقلا ٲي سمشلا خير اتلا اماو
٣١ اهنم دحاولك نيدرور فر هشب أدبت ٲي تلا ٲي لولا ائسلا هرو هشف ، بابؤنلا
مولعجو ، اموي ٢٩ دنفسا ، ريخلا ار هشلاو ، اموي ٣٠ اهيلتي تلا ٲسمخدا و ، اموي
٣٠ ٲسيكلا ٲي ف

و ،مّجنملا تبساحم ىلإ تّجاد لاف ،للاهلأ
نأ نم مغرلا ىلعو ،سئابكلا طبض و ،تلايدعتلا
روهشلا ىلإ دوعدا هنا لاإ ،سئابك مهلا او مّظن نيمّجنملا
تّيعر شلا تّير مّقلا روهشلا ىلإ لا ،تّيموجنلا تّير مّقلا

نم هجورخ دعب ل لاهلا تهيؤر بمتت نأ بجي ي تلا

ق احملا

:قر طفلا نيد وهس دقما سي ملاسلا نيدلا ناك املو

{فَأَقِمْ وَجْهَكَ لِلدِّينِ حَنِيفًا فِطْرَتَ اللَّهِ الَّتِي فَطَرَ النَّاسَ

عَلَيْهَا لَا تَبْدِيلَ لِخَلْقِ اللَّهِ ذَلِكَ الدِّينُ الْقَيِّمُ وَ لَكِنَّ أَكْثَرَ

النَّاسِ لَا يَعْلَمُونَ}! اهلك هنيئا و قومها كذا زكترت اذها

و تهيؤر لا و دهاشما و تعييطلاو قر طفلا ددعا قى لء

:ل و قى باهلائما

هلعجافق احملا دعب ءامسلا قفأ ي فل لاهلا تيارى تم

!ىر خلا تهيؤر لا ي تد رهشلا اذهدر متسا و! رهشلا و

و ريغتلا ل بقى لا و ماء و ريسى و طيسب ميلعت اذها

فيرحتلا

¹ مورلا: ٣٠ قر و سلا نم، ٣٠ تيلالا

ن. اصقنلاو ةدايزلاو

،هلؤأ في هتيؤرو ، رهشلا تبساحمن مةيفي كلا هذهو
ةمءا ةيضة تقولا نبيعتا ، ءامسلا في هريس ةدهاشم و
و ، يّملا و يّضايرلا و ، لهاجلا و ملعللا اهيفي و استي
رضاحلا و ، يّودبلا و يّرضحلا و ، مّجنملا ريغو مّجنملا
في فاهب ءبشئلا و ، ءلاؤه اهيف فالتخيلا و ، رفاسملا و
ب. اسحلا

ءاملا في فةيسارلا ءنيفسلا رهظي لعص خشفي قبولو
في لعشءا و أ ، رثكأ و أ ءنسن يسمذلائم ، ةريثكأ اما و أ
في ضقا و أ ، سانلا راطنأ نء اديعب هذحو لاجلا حوفس
و أ ، هعمتجم نء لآز عنم فايرلاو يرقلا في هرمء
نم انيسنت اولفلا و يداوبلا في فلظو ، ءلفاقلان ععطقنأ
بهيفش يعدي ذلا مويلا فرعيو ، هرهشف رعيه نأف ، هرمء
ةيرمقلا رهشلا عفانم و دئاوف

دقوي رطفو يّملاء و مءانيد وه في ذلا ملاسلإا و
في لعرو هشلا و نينسلا ميظنت ملعللا في فس انلا عيمجر ررق
في فرملا اذهو . ءيرمقلا رهشلا و ءلهالا تيؤر ساسأ

نیدهاجملان من اصخش قرتفا ولثیجب ؤقدلان من تیباغ
رخلا او ، ؤیضر لا اقر کلا قرشی فامهدحاً ، الله لیبسی ف
سیله ؤدیدمً اماوعاً قارتفلا الكذی لعلاظ و ، اهرغی ف
امهناف ، ایقتلامث ، بساد لا و مّجنم لا و ، میوقت امهم
نم رهشسی ای ف و ، ؤنسلا مایاً نم مویسی ای فناملعی
روهشلا باسد امهدنعنن لا کاذ بن اشعیی اهر وهش
نینسلا باسد و ، لالهلا تیور ؤطساوب

باسم مھذء كلكو ، ءنسلكل ارھش رشء ى نئاب

مأىلا

وهو ، ءءاىزلا و ناصقلا مھرتعء لا نوناق اذھ و
ھب نىلئاقلا نىب فلاخ لا و . مّجنملا ءبساحم نء ى ذغ
بىرقتاؤ سءحلاؤ لءعجلا ى لا جاتحء لا و . مھعابتاؤ
بى فرعلا عوضولاؤ نىمختلاؤ

مھنوؤش ءر اءاؤ س انلا مھجوتھل رّسءءن و ناق اذھو
تناك امھم ملاءلا ءاجراؤ ى ءش ى لا مكد ءبء و
ءءاؤ ءءار ءحء عىمجا ءءوؤ و ، ل اوءلاؤ و فورظلا
ءلھسلا ءعبرشلا ى هءھو . ءءاؤ مءوقءو ءءاؤ ءءىراتو
و هلاؤ و ملاء اللھ ى لءء اللھ لوسر مھءءء ءحءى ءلا ءملاء
«**ءلھسء ءمسة ءعبرش ى لءء ءعء**» : ل اءءاؤ ، ملسء

وهى ملاءلاؤ و بى عرشلا مءوقءلا نوكىن ارءءو لءمأ
لصءءى ءلا ءلا كءلا لءاب ملاء للھاف ، بى سمشلا مءوقءلا
لكلء ءارج

تَظَنُّونَ بِيَعْتُو ، مَجْنَمًا و ، دَصْرًا لِي لِإِتْجَاحًا : لِأَوْ أ

دَيِّقِي لَا مَلَا سِلَا و ، يِّ فِيرْخَا وَا ، يِّ عِيْبِرَا لِادْتَعْلَا

لِوَعَجْمِي جِرَا خِرْمَا لِي لِإِتْجَاحًا بِأَدْبَاءِ مَا كَدَا

نَوَكِينًا نَكْمِيَّةً يَسْمَثَلَا رُوْهْشَلَا نَمْرَهْشِيَّ أ : بَيْنَاث

يَسْمَثَلَا رُوْهْشَلَا رَادِقْمَنَّا أَنْفِرْعَانِزَلَا كَلِذَّ ؟ أَرَبْتَعْم

يَقُولْتَحْمَا مِيوَا قَتْلَا بِسَدْتِ وَا فْتِي

نَّإِفْ ، رُوْهْشَلَا نَبِيْعْتَا يَحْلَا صَدِّ مَجْنَمًا لَوُؤْذِ وَا : بَيْنَاث

صَّ اذْ لَكْشِبْ رُوْهْشَلَا مَّظْنِي نِيْمَجْنَمًا نَم دَحَاوْ لْ ك

تَعْبِيَّ أَمْمَهَارِيَّ أَمْبَسَد

في فةملا ءانبا نيبفلاتخلا او فالاخلا بوشنى لء
 او اظخيم لولن يمجنملا نأ ملعدن حنو .ماكدلا او ميوقنلا
 نإف ،اهرادقم نبيعت و ءسيبكا باسد لصأ في
 و لوعجم رمأ روهشلا رادقم نبيعت في فةيحلاصلا
 في لءصاخ مجنملا في أر ميدقتن كميدلا و .مهذوفنل عضاخ
 .باسطال و صأ ظفدع مرخا مجنملا في أر

في فن يلمسما فلاتخا في لارملا اذهي دؤي :بعبار و
 و ميوقن في لء لوصحا رذعتل ملعلانم ءفلقتم عاقب
 و ،فايرلا و في رقالها عيضي و .نبييعم خيرات
 لاط ولد -و جلا و رحبلا ربع نورفاسملا و ،ل فاولا
 دولخاق ادصمو موهفم في قبيلا ذنيدو .مهباسد مهرفس
 ،ءعبيرشلا «**و حلالٌ مُحَمَّدٍ حَلَالٌ إِلَى يَوْمِ الْقِيَامَةِ، وَ حَرَامٌ**

مُحَمَّدٍ حَرَامٌ إِلَى يَوْمِ الْقِيَامَةِ»¹

ءءع نإ { :ءميركلا ءيلاا تربءعا فيك في رناذلو
 قآخ مؤي الله باتك في فآر هشد رشد اننا الله ذءع روهشلا
 : { ميقلا نيدلا لكالذم رءة عبزأ اهنم ضرلأا و ت او امسلا

¹. ءنسلا و ءعيشلا هاور في بونث يدح

و ، ق ل خ ل ا ب ا ط و ن م ه م ر م ق ل ا ر و ه ش ل ا ب ي ت ر ت : ل ا و ا
و ، ه ر ط ف ل ا و ن ي و ك ت ل ا ل ص ا ب ا ط ب ت ر م ر ش ع ا ن ن ث ل ا ا ه د د ع
ل ك ل ذ ت ض ر ع ا ه ن ا ي ل ا ا ف ا ض م . ض ر ل ا ا و ت ا و ا م س ل ا ق ل خ
ن ا ، ي ر خ ا ه ر ا ب ع ب و . ت ب ا ث ل ا : ي ا ، م ي ق ل ا ن ي د ل ا ه ف ص و ب
ا ل ل ه ن ي د ي ه ه م ر م ق ل ا ر و ه ش ل ا و ه م ر م ق ل ا ن ي ن س ل ا

لبقى لا و ريغتي لا يذلا همكحو تباتلا ميقلا

¹ضرا لا و تاوامسلا تمامفيرحتلا

ىلا مّظنما و قيقدلا خيراتلا يذنيذلا اذهباً بحر م

عبيرن معبارلا وهو ، هيفن حذيذلا مويلا اذهنّ أةجرد

هسفنوه ، ةرجهلاس مذو ةتامعبراً و فلأ ةنس ي ناثلا

لاب مهعيمجن يملسما نيب و ، ةفاك ملاعلا ءاجراً ي ف

ةنسلا و رهشلا كاذكو ، هسفنوه مويلا ف ، فلاخ

اذهل خلخين أ رامعتسلا ل و اذ فيك كرددن لا و

و ، ن يملسما نيبة دحولا جئاشو مع طقيو ، ميوقلا خيراتلا

نينسلا و روهشلا ساسأ ي لء ن يتما ل بحلا اذه صقي

ساسأ ي لء و أ ، ةظوفحه ةرجهلا ةيادبن أ مع ، ةيسمشلا

و أ سي دلايما خيراتلاب سي رجهلا خيراتلا ل ادبتسا

اُونَعْدَو ، مُهْتَمِكِ تَبَّتْ وَ ، مُهَيْدِيَا اللهُ عَطَقَ . سي هاشنهابشلا

¹ ج اديصة تعبطن «اييلا مع مجهم» ريسفتي في سي سر بطلا خيشلا ل و قيكاذ عو ضي ف

ن أ ي لء ةلاد ةيلاً هذو في فو : ةكرابملا ةيلاً هذو ريسفت دعب ٢٨ ص ، ٣

ةَقَلْعُمُ ةَيْرِشْلا مَا كَدَلَا و ، ةيسمشلاب لا ةيرمقلا روهشلاب نينسلا ي ف رابتعلا

ي لء كاذ ةفرعم ةلو هسلا و ، ةحلصملا ن م هيف هباحبس الله ملاء املا كاذ و . اهب

ملاعلا و صاخلا

مُهْنِيْدِبْنَ يَنْمُوْمًا اللهُ تَبَّثْ وَ ، اَوْلِمَعَامِبِ وَ اَوْلَاقَ اَمِبِ
وَ ، نَ يْمَلْسَمًا اَمَلِكِي اَعُو ، مِيقْتَسُمًا مِهْطَارِ صَو مِ يَوْقَا
اَيَلْعَا اَمَلِكَا يِه

رُوَهْشَا وَ نَوْنَسَا اَهْرَدْتِي تَلَا عَفَانْمَا نَم : اَيِنَاثْ

اَمَك- اَمِير مَقَلَا

و لوصفلا عيمج ي ف ن يلمسلا لامعاً روطت ودي
 ناضمر رهش مايد لآثم . نسا نم ةفلتخملا تاقولا
 ، ءاتشلا ي ف لمسلا مو صيدو . ةفلتخملا لوصفلا ي فرودي
 سي أ كانهن و كين أن و دفير خلا و ، فيصلا و ، عيبرلا و
 ي ف هتعيبط نأ ي لإ افاضم ، كاذ عوض ي ف و . فآخت
 لوصفلا ي ف مو صلا ي لإ جاتحت ةعبرلا لوصفلا
 - ةرطفلا لصان من ي ناوقلا و ماكدلا مهف بسد - ةعبرلا
 ءناف . مات و حنب هيلإ دوعت مو صلا ءيحصلا دئاو فلا نأ و
 ةر احو ءقليوط تاقوا ي ف عوجلا هتدارا و هتعيبط ي يهد
 ي ف داهجلا لمسلا ي لع رسي تي كاذ عوض ي ف و . باضياً
 خويشلا ي لع ءماعلا و ءبجاو لا ءضير فلا و هو ، الله لي بس
 و . و جلا ل ادتعا و ءاتشلا ل ص فب ص تخت لا و بابشلا و
 ءيملا سلا ءملا ي لع مز ليذا . ظنا قلا فيصلا ي فع قتا مبر
 اهقوقد ن ع فادت و اهموصد ضد داهجلا ض هنت نأ
 وأ ل يوطلا راهنلا و ديدشلا راحلا و جلا ي ف ءاوس ءقلا
 ي ذي ف ماقي ي ذلأ جحلا كاذكو . هتدشو ص راقلا در بلا ي ف
 ن اسنلا دع ءناف ءعبرلا لوصفلا ي فرودي و ءجلا

فورظلا تناك امهم تئناذ قرط في فرفسلاو ، داهجلا
في في تدجحا رامثنم لمسلا هفطتقي ام في لافاضم
ديدشلا رحا و صراقلا دربلا

ريغتت ناسنلا تعيبط تناك اما هنا: لوقلا تليصدو
ملاسلا نإف ، تنسلا دادتما في لع تعبر لا لوصفلا في ف
و هماكدا عضو دق تير شبلأ قرظلا دعاق في لع زكتر ملا
قرو د في فن اسنلا تعيبط مئلاتلا هميلاعت

تعبير لال وصفلا

ديع ن ع هاو فلا ا هتكلا و نسللا ا هتلقانت ام اماً و
و لسغلا ي ف بّغر و ،هتياً ملسلا نّأ و ،زورونلا
ل محلا جرب ي فس مشلا ليوحت دنع اعدلا و ةلاصلا
تقيقطان مدرجمو ةحصلا ن ع راع ملاك وهف

و هضفر لب ،طقلا اجملا اذه ي ف ملسلا بّغري م لف
و ع دبلا ن مة عدبّي موق ديلقتك ديعلا اذه بل افتحلا ا ربتعا
س يئذ ن بّي لعملا ن ع بابلا اذه ي ف ةدراو لا تياورلا
اذه ي لعى رخلا ا ثيدا حلا و تياورلا و دنسلا تفيعض
تلاذ ساسا ي لع ا ضياً اعدلا و لسغلا و لاونملا
بّاو تّ هغلب ن هه : تياور عوض ي فنسلا ي ف حاستلا
ملا ن ا و هيتوا بّاو تّلا ك لذ س امتلا هب ي تاف عني شد ي لع
ك سمتلا ساسا لا و ،مكحلا اعترشم سيلف «غلب امك ن كي
تلاسر فيلات انثيني فو ل اجملا اذه ي ف تياورلا ك لتب
ك سمتلا زاوج مدعو زورونلا ديعل و حة قلماك و قلماشد
،هتوقو الله ل و حبل اجملا اذه ي فنسلا ي ف حاستلا تلاذ ا ب
ميطعلا ي لعلا لله ا بّلا ا ةوقلا و ل و دلا و

وكذلك ورد النهي عن المهرجان و هو (عيد
مهركان). واعتبر الشارع أنّ التمسك بالنوروز و
المهرجان من آداب الجاهليّة. و نأمل أن تظهر حقائق
أكثر من خلال تأليف هذه الرسالة إن شاء الله تعالى.

